READING, WRITING AND SPEAKING SPANISH

M·C·DOWLING

LEARY'S BOOK STORE
9 SOUTH 9th STREET
PHILA., PA.
BOOKS BOUGHT & S

READING, WRITING, AND SPEAKING SPANISH

FOR BEGINNERS

BY

MARGARET CAROLINE DOWLING, B.L.

TEACHER OF SPANISH IN THE MISSION HIGH SCHOOL

SAN FRANCISCO

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

Copyright, 1913, by
M. C. DOWLING.

Copyright, 1913, in Great Britain.

DOWLING. READING SPAN.
W. P. 1

PREFACE

THIS book is designed to give a working vocabulary and the ability to use it in speaking and writing simple Spanish. In method, it aims especially to make connected speech a vital and constructive part of the first few months of work in Spanish. The text lays the foundation for an adequate course, but deals only with essential principles and broad distinctions; and it is therefore adapted in a special manner to the needs of beginners in foreign language study.

Omission of the familiar form of address halves the beginner's difficulties in getting acquainted with Spanish, especially if speaking is to be emphasized. The verb forms of the second person have for this reason not been used in the text. However, a complete table of endings is given in section 359 *b*.

For occasional supplementary reading, mainly geographical material is chosen, because of its simplicity and closeness to daily life. The geographical and other selections are drawn from a number of sources. Several I owe to Mr. Chávez, of the City of Mexico, and to Messrs. Francisco Álvarez & Company, of Seville (publishers of *Cantos Populares Españoles*); and, in the case of others, I am indebted to the American Book Company for the use of material that I have adapted.

It is a pleasure to acknowledge my obligation to Mr. Charles H. Howard, of the University of California, for valuable criticism, and to thank Mr. José García, of Madrid, who read the proofs, and several Spanish-American friends for helpful suggestions.

M. C. D.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.

CONTENTS

		SECTIONS
CHAPTER I.	The Alphabet; Syllables; Accentuation; Capitals; Words and Phrases Alike or Similar in Spanish and English; Definitions . . .	1–23
CHAPTER II.	**Tener** (*to have*); The Articles; Gender; Singular and Plural.	
Lesson 1.	Applied Numbers; Dates; Miscellaneous. *One to fifteen*	24–33
Lesson 2.	Applied Numbers; Streets; Counting; Divisions of Time. *Sixteen to one hundred* . .	34–40
CHAPTER III.	**Estar** (*to be*); The Contractions **del** and **al**; Singular and Plural Forms of Adjectives; Omission of Subject Pronouns; Gerunds.	
Lesson 3.	Telling *Where* Persons and Places Are . .	41–50
Lesson 4.	Fannie and Albert and Their Musical Instruments	51–54
Lesson 5.	In Mrs. Oviedo's Dining Room . . .	55–58
Lesson 6.	Mrs. Oviedo at Luncheon	59–65
CHAPTER IV.	**Ser** (*to be*); The Demonstratives, **este**, **ese**, and **aquel**; Comparison; The Possessive Adjectives, **mi**, **su**, and **nuestro**.	
Lesson 7.	Telling *What* Certain Persons and Places Are .	66–72
Lesson 8.	What Are Tea and Coffee?	73–78
Lesson 9.	In School	79–85
Lesson 10.	At Mr. Oviedo's New House	86–90
CHAPTER V.	Present Tense Indicative of Regular Verbs; **Á**, the Sign of the Personal Object; Objective Pronouns; The Possessive Adjective *Your;* Double Negatives; The Infinitive used after Prepositions.	
Lesson 11.	Fannie at the Butcher's	91–98
Lesson 12.	Time of Day	99–105

		SECTIONS
Lesson 13.	Mr. Logan's Bakery	106–110
Lesson 14.	Mrs. Oviedo's Day at Home. The Garden .	111–119
Lesson 15.	About Streets, Stores, and Houses . . .	120–125
Lesson 16.	Albert Writes a Letter to His Country Cousins	126–133
CHAPTER VI.	Past Participles; The Auxiliary or Helping Verb **Haber** (*to have*); Fractions.	
Lesson 17.	Dinner	134–139
Lesson 18.	Dinner (*Continued*)	140–145
Lesson 19.	The Apple Pie	146–149
Lesson 20.	Traveling	150–155
Lesson 21.	Traveling (*Continued*)	156–159
CHAPTER VII.	Gerunds (**Concluyendo**, etc.); Objective Pronouns attached to the Gerund.	
Lesson 22.	Christmas and New Year's	160–165
Lesson 23.	Evening at Mrs. Oviedo's	166–173
CHAPTER VIII.	Some Idioms: **hay**, **hace calor**, etc.	
Lesson 24.	Climate; Proverbs	174–178
CHAPTER IX.	Present Tense Indicative of Semi-regular Verbs.	
Lesson 25.	Mr. García in His Office	179–187
CHAPTER X.	Reflexive Pronouns; Reflexive Verbs; Usual Position of Objective Pronouns; Aorist Indicative; Use of Definite Article instead of Possessive Adjective; Semi-regular Verbs (*Continued*).	
Lesson 26.	Miscellaneous (Shaving, Dressing, etc.) .	188–199
Lesson 27.	Miscellaneous (Actions in the Past, Historical Events)	200–203
Lesson 28.	Morning in a Boarding School . . .	204–210
Lesson 29.	Joe and Albert in the Country . . .	211–217
CHAPTER XI.	Reflexive Construction as Passive.	
Lesson 30.	Lighthouses	218–223

CHAPTER XII. SUPPLEMENTARY READING.

	SECTIONS
Algunas definiciones geográficas	224–225
Dirección	226
Zonas	227–228
Los Movimientos de la Tierra	229–231
Las Razas	232–233
México	234–242
Sur América	243–250
Los Agricultores de México	251–252
Carta de Cuernavaca	253
Anuncios	254–257
¡Tenga usted muy buenos días!	258–268
Proverbios y Frases Familiares	269
Anuncio de Casamiento	270

COLLATERAL STUDY:

For Lessons 1–6	271–281
For Lessons 7–10	282–289
For Lessons 11–16	290–302
For Lessons 17–23	303–309
For Lessons 24–30	310–331

SPECIAL LESSONS:

Numbers	332–333
Common Words (names of months and of days of the week, interrogative pronouns and adverbs, relative pronouns, adjectives that drop **o**, words of many meanings)	334–339
Common Suffixes (adverbs, superlative adjectives, diminutives)	340–342
Location of Adjectives	342–345
Spelling Helps	346–347
Important Uses of the Pronoun **se**	348–350
Infinitives with and without Prepositions	351–352
Para and **por**	353
Some Important Irregular Past Participles	354
Present Tense Indicative of Some Important Irregular Verbs (**tener, venir, hacer, poner, salir, saber, conocer, dar, ir, decir**)	355
Ser and **estar** used with Past Participles	356

SECTIONS

Table of Objective Personal Pronouns 357–358
Table of Endings of Regular and Semi-regular Verbs . . . 359

PAGE

NOTES, IDIOMS, AND PHRASES 184
EXERCISES IN COMPOSITION 192
SPANISH-ENGLISH VOCABULARY 220
ENGLISH-SPANISH VOCABULARY 244
INDEX 254

READING, WRITING, AND SPEAKING SPANISH

CHAPTER I

THE ALPHABET; SYLLABLES; ACCENTUATION; CAPITALS; WORDS AND PHRASES ALIKE OR SIMILAR IN SPANISH AND ENGLISH; DEFINITIONS

1. The Alphabet

	Name	Approximate Pronunciation		Example	
a	ah	*a*[1]	in *bath*	**lado**	*side*
b	be	*b*	in *bone*	**botón**	*button*
c	ce	*th*	in *think* when it occurs before *e* or *i*	**cielo**	*sky*
		k	in *kind* when it occurs before *a*, *o*, or *u*	**cara**	*face*
ch	che	*ch*	in *chicken*	**mucho**	*much*
d	de	*th*	in *though*	**todo**	*all*
e	e	*a*	in *air*	**mesa**	*table*
f	efe	*f*	in *fair*	**fino**	*fine*
g	ge	*h*	in *hot* when it occurs before *e* or *i*	**gente**	*people*
		g	in *good* when it occurs before *a*, *o*, or *u*	**gota**	*drop*
h	hache	silent		**honor**	*honor*
i	i	*e*	in *mete*	**lirio**	*lily*
j	jota	*h*	in *hot*	**José**	*Joseph*
k	ka	*k*	in *kind*	**kilógramo**	*kilogram*

[1] Slight variations in the vowels and in several consonants are not given here. Correct pronunciation is largely a matter of imitation and should be learned from a teacher or from observation of careful speakers.

	Name	Approximate Pronunciation		Example	
l	ele	*l*	in *like*	**lodo**	*mud*
ll	elle	*lli*	in *William*	**silla**	*chair*
m	eme	*m*	in *mat*	**miel**	*honey*
n	ene	*n*	in *not*	**nada**	*nothing*
ñ	eñe	*ni*	in *union*	**señor**	*sir*
o	o	*o*	in *torn*	**lobo**	*wolf*
p	pe	*p*	in *park*	**pera**	*pear*
q	cu	*k*	in *kind*	**queso**	*cheese*

(*q* is always followed by *u*, the latter letter being silent.)

r	ere	*r*	in *rode*	**cara**	*face*
rr	erre			**arroyo**	*stream*
s	ese	*s*	in *sing*	**serio**	*serious*
t	te	*t*	in *tell*	**tener**	*to have*
u	u	*oo*	in *boot*	**lujo**	*luxury*

(*u* is silent in the combinations *gue*, *gui*, *que*, *qui*. Examples: **guerra, guía, que, quien**. *u* is not silent in *güe*, *güi*. Examples: **cigüeña, argüir**.)

v	ve	*v*	in *vine*	**vaca**	*cow*
x	equis	*x*	in *box*	**excelente**	*excellent*
y	ye or y griega	*y*	in *yellow* when it occurs at the beginning of a word or syllable (consonant)	**yema**	*yolk*
		e	in *mete* when it occurs alone or at the end of a word (vowel)	**hoy**	*to-day*
z	zeta	*th*	in *think*	**lápiz**	*pencil*

Remarks: —

1. In some parts of Spain and in Mexico, Peru, and other Spanish-American countries, the pronunciation of **c** before **e** and **i**, and of **z**, is like that of **s** in *sing*; and the pronunciation of **ll** is like **iy**. Examples: **zaguán** = *saguán*, **botella** = *boteiya*.

2. In spelling Spanish words, it may help the student if he remembers that, other than ll and rr (which are really distinct consonants), only n and c are ever doubled: —

contracción, innumerable ; *but* **profesión, oficial.**

3. rr is forcibly trilled in Spanish. Single r also is forcibly trilled, when it begins a word or follows l, n, or s.

Syllables

2. Diphthongs and triphthongs are combinations of vowels pronounced as single syllables, each component vowel being more or less distinctly sounded.

3. a, o, and e are **strong vowels** ; i and u are **weak vowels.**

In general, every strong vowel makes a syllable : **te-*a*-tro, re-*a*l.**

4. One weak vowel occurring between two consonants makes a syllable : **co-*ci*-na, m*u*-ro.**

5. One weak vowel occurring with a strong vowel, or two weak vowels with a strong vowel between them, usually form respectively a diphthong or a triphthong, and hence (see 2) a single syllable. If this syllable is the accented[1] one, the stress is laid on the strong vowel : **n*eu*-tro, a-ve-ri-gu*áis*** ; otherwise, usually no one of the component vowels is more prominent than another : **gracia.**

NOTE. — The groups **ía, eí, úa, aí, aú, ío,** etc., are not diphthongs. In **mí-a, le-í-do, con-ti-nú-an,** and the like, the written accent shows that i and u do not form diphthongs, but separate syllables. In such words the accent is always written.

6. Two weak vowels occurring together form a single syllable (diphthong). If this syllable is accented, the stress falls on the second weak vowel ; otherwise, neither vowel is more prominent than the other : **Lu*i*sa, ciud*a*d.**

REMARK. — The vowel u beginning a diphthong or a triphthong resembles w in *walk* : **guapo** is pronounced *gwapo*, and **agua,** *agwa*.

---

[1] The accented or stressed syllable of a word is the syllable bearing most stress of voice when pronounced : cur-tain, me-chan-ic. In Spanish some words bear a written accent on the stressed syllable. See 7, Rule 3.

Accentuation

7. Most words of one syllable bear no written accent; as **voz, tras, rey.** The following rules indicate the accentuation of words of more than one syllable.

Rule 1. Most words ending in a vowel or in **n** or **s** are stressed on the syllable before the last: ***li*-bro, ven-*ta*-na, com-*po*-nen, *cri*-sis.**

Rule 2. Most words ending in any consonant other than **n** or **s** are stressed on the last syllable: to-**car,** pa-**pel.**

The above rules govern the accentuation of the great majority of Spanish words. Words to which they apply generally bear no written mark to show the stressed syllable (**5,** Note).

Rule 3. Words that are exceptions to Rules 1 and 2 bear a written mark (accent) that indicates the stressed syllable: **lá-piz, ár-bo-les, o-bli-gó, fá-bu-la, na-ción, in-glés, a-le-mán, des-pués.**

NOTE. — Observe that words like **nación, inglés,** and **alemán,** are exceptions to Rule 1 in the singular only and hence bear no accent when pluralized.

in-glés	in-gle-ses	English
fran-cés	fran-ce-ses	French
ja-po-nés	japoneses	Japanese
a-le-mán	alemanes	German
es-ta-ción	estaciones	season, seasons
mi-sión	misiones	mission, missions
pri-sión	prisiones	prison, prisons
jar-dín	jardines	garden, gardens
con-fín	confines	boundary, boundaries

8. Additional Words Illustrating Rules 1, 2, and 3

After the work of the book is about half finished, some of the following words may be used for dictation to teach accentuation. Pupils should divide the words into syllables and underline the stressed vowel. (See exercises on **3–8,** Composition, p. 216.)

Illustrating Rule 1 :

es-pe-so	di-cha	viu-da	con-sien-te	em-ple-o
rec-ta	de-re-cho	siem-pre[1]	tien-da	co-rre-o[2]
hom-bre	ca-ma-ro-te	pier-de	rien-da	de-se-o
fal-da	in-for-me	vuel-ta	es-toi-co	ta-re-a
ves-ti-do	em-pre-sa	mue-re	he-roi-co	ca-no-a
tim-bre	en-ci-ma	rei-no	rui-na	ju-bi-le-o
re-ga-ta	en-ci-na	a-cei-te		i-de-a

a-pe-nas	cuen-tan	gra-cia
me-jo-res	ha-blan	llu-via
en-ton-ces	tie-nen	ha-cia
in-fie-les	to-can	na-die
jar-di-nes	la-van	pre-cio
ca-rac-te-res	la-va-ron	le-gua
en-tre-gar-*les*	to-ca-ron	nie-gue
dar-*les*	jo-ven	au-da-cia
de-cir-*les*	mar-gen	cons-pi-cuo

da-rí-a[3]	tí-a[3]	ro-í-do[3]	pa-na-de-rí-a[3]
te-ní-a	mí-a	ca-í-do	car-ni-ce-rí-a
co-mí-a	rí-o	le-í-do	fo-to-gra-fí-a
ven-dí-a	guí-a	tra-í-do	li-bre-rí-a

NOTE. — In dividing words into syllables, a single consonant belongs with the *following* vowel, and neither rr nor ll is separated.

Illustrating Rule 2 :

bon-dad	cor-dial	ba-úl[3]
ciu-dad	in-mor-tal	in-fiel
a-mis-tad	su-cur-sal	es-pa-ñol
mul-ti-tud	na-ran-jal	se-na-dor

---

[1] See **5**. [2] See **3**.

[3] These words need not be considered exceptions to Rules 1 and 2. See **5**, Note.

Illustrating Rule 3 :

ár-bol	re-gión	ár-bo-les	au-to-má-ti-co	a-llí
án-gel	por-ción	lá-gri-ma	te-le-fó-ni-co	a-sí
in-mó-vil	i-lu-sión	pá-ja-ro	co-mién-do-lo	ca-fé
	le-ón	pá-li-da	re-gán-do-lo	co-mí
	de-más	mé-di-co		en-vi-dió
	de-trás	trá-gi-co		se-rá
	a-trás	huér-fa-no		ca-lló
	a-de-más			

Special Use of the Accent (see also 336)

9. A few words are accented to distinguish them from other words of identical form but different meaning or use.

EXAMPLES : —

mas	but	**más**	more	**se**	himself	**sé**	I know
este	this	**éste**	this one	**el**	the	**él**	he, him
tu	thy	**tú**	thou	**de**	of	**dé**	give
te	thee	**té**	tea	**si**	if	**sí**	yes
mi	my	**mí**	me				

Capitals

10. Important differences between the use of capitals in Spanish and that in English are illustrated below.

domingo	Sunday	**el francés**	French (language)
lunes	Monday	**el ruso**	Russian (language)
jueves	Thursday	**los ingleses**	the English
enero	January	**el Americano**	the American
marzo	March	**la Francesa**	the French lady
yo	I		

la revolución rusa	the Russian revolution
la reconstrucción política española	the Spanish political reconstruction
un poeta inglés	an English poet

Words Alike or Similar in Spanish and English

To the Teacher. — For some classes small groups of these words make interesting five-minute oral lessons during the first week.

II. *Nouns*

a

el honor
el laurel
el color
el chocolate
el origen
el altar

b

el remedio
el enemigo
el arco
el crédito
el título
el ídolo
el hábito
el modelo
el telégrafo
el teléfono
el fonógrafo
el disco
el grupo
el industrialismo
el modernismo

c

el pastor
el orador
el legislador
el inspector
el competidor
el Criador
el exterior
el interior

d

el capitán
el sacristán
el rufián
el huracán
el volcán
el plan

e

el bote
el combate naval
el ataque
el coche
el héroe
el fraude

f

el dentista
el florista
el centinela
el monarca
el víctima

g

la fruta
la rosa
la comedia
la doctrina
la persona
la noticia
la justicia
la influencia
la resistencia
la evidencia
la conciencia
la inteligencia[1]
la tarifa
la fotografía

h

la satisfacción
la preparación
la corporación
la concepción
la protección
la civilización
la institución
la administración
la ración
la construcción
la dirección
la misión[1]
la profesión[1]
la compasión[1]
la comisión[1]

[1] See **1**, Remark 2.

i

la curiosidad
la serenidad
la majestad
la impunidad
la regularidad
la libertad

j

la timidez
la honradez
la solidez
la rapidez

k

el estado
el estilo
el estudio
la estatua
la estación
la estampa

12. *Adjectives*

a

moral
penal
fiscal
brutal
universal
nacional
oriental
principal
central
local
intelectual[1]
convencional
vulgar

b

afable[1]
adorable
noble
abominable
incurable
miserable
culpable
durable

estimable
excusable
probable
respetable

c

frecuente
prudente
indulgente
decente
conveniente
correspondiente
diligente
permanente
inteligente[1]
inocente[1]
ausente

d

descontento
fraudulento
violento
turbulento
opulento

e

raro
exacto
público
perfecto
severo
legítimo
famoso
magnánimo
supremo
efectivo[1]
obscuro
físico
divino
remoto
completo
económico
favorito
precioso

f

animado
preparado
separado
resignado

[1] See **1**, Remark 2.

concedido
repetido
admitido

g

ignorante
extravagante

constante
galante[1]
intolerante
abundante
sofocante[1]
repugnante
vigilante

h

grotesco
burlesco
pintoresco

13. *Verbs*

a

curar
observar
continuar
lamentar
experimentar
perdonar
gobernar
resignar
confesar[1]
separar
dictar
terminar

protestar
clasificar[1]
divulgar
despachar
dispensar
murmurar
sacrificar

b

conceder
depender
exceder
extender

mover
resolver

c

aplaudir[1]
admitir
convertir
constituir
dividir
reducir
conducir
invertir
repetir

14. Phrases Alike or Similar in Spanish and English.

To the Teacher. — Phrases similar to the following may be taken at random from the pages of any Spanish newspaper, magazine, or novel. They make useful lessons when the pupil is studying the location of adjectives.

nación independiente
victoria importante
una curiosidad impertinente
la crueldad humana
respetos sociales
pasiones humanas
acciones nobles
una manera absoluta

escrúpulos exagerados
aristocrática educación
ministro de instrucción pública
ministro de relaciones exteriores
la delegación norteamericana
el centenario mejicano
la emancipación política

[1] See 1, Remark 2.

Some Useful Definitions

Pupils that do not know the substance of the following paragraphs should refer to them occasionally.

15. A **noun** is a name word. Examples: *John, man, cow, book, liberty, war.*

16. A **pronoun** is a word used instead of a noun. Examples: *we, they, him, it, he, she, you, his, hers, yours, ours.*

17. A **preposition** is a connecting word used to show the relation between two other words or expressions. Examples: *with, from, by, to, on, near, before, after, behind.*

18. A **verb** is a word that expresses action, being, or state. Examples: *sit, buy, sell, ask, charge, write, be, are, is.*

19. Each verb has many forms. Examples: —

to buy has the forms *buys, bought, buying.*
to speak has the forms *speaks, spoke, spoken, speaking.*
to be has the forms *am, is, are, was, been, being.*

20. The **simple infinitive** is a verb form that is unlimited in time, person, and number. In Spanish this form of all verbs ends in **r**; in English it is usually preceded by the word *to*. Examples: —

Spanish Infinitives		English Infinitives	
tener	**comprar**	to have	to buy
ser	**pagar**	to be	to pay
estar	**comer**	to be	to eat

21. The words italicized in the following sentences are called **present participles**:

The lady is *eating*. The children are *playing*.

22. Other verb forms express **past, present,** and **future time, singular** and **plural number,** etc. Examples: —

Present time, singular, is, has, speaks, pays (*as,* he pays)
Present time, plural, are, have, speak (*as,* we speak)
Past time, was, were, had, spoke, paid

NOTE. — In looking up verbs in the dictionary, and usually also in the vocabularies, it will be necessary for the pupil to look for the infinitive, as this is generally the only form given.

23. By **first, second,** and **third persons** are meant respectively the person that speaks, the person spoken to, and the person or thing spoken of. Examples: —

First person,	I, we
Second person,	thou, you,[1] ye
Third person,	he, it, they, Fannie, Mrs. Oviedo, the President, the senators,[2] the city, Europe, the forks, the milk.[3]

[1] Regarding **usted**, *you*, as third person, see **282**, footnote 3.
[2] Persons spoken of. [3] Things spoken of.

CHAPTER II

TENER (TO HAVE); THE ARTICLES; GENDER; SINGULAR AND PLURAL

LESSON 1

APPLIED NUMBERS: PARTS OF THE BODY; DATES; MISCELLANEOUS. ONE TO FIFTEEN. (**271, 275, 276.**)

(It is intended that the substance of at least the first five lessons shall be talked about in the class before being read. It is desirable also that a few of the more important words from each lesson be introduced orally before the lesson containing them be read. To do this, pictures may be used or the English equivalent of the words to be taught may be written on the blackboard and used as substitutes for the objects, actions, etc., named.)

24. Vocabulary.

¿cuántos? / **¿cuántas?** how many?

dedo, *m.*, finger, toe

dedo pulgar, *m.*, thumb

mano, *f.*, hand

ojo, *m.*, eye

pie, *m.*, foot

sí, yes

y, and

son, they are, are

tengo, I have

no tengo, I have not, I have no

Vd. tiene, you (*sing.*) have

NOTE. — **Vd.** and **Vds.** are abbreviations for the words **usted** and **ustedes** respectively.

25. **uno, un, una**, one
dos, two
tres, three
cuatro, four
cinco, five
seis, six
siete, seven
ocho, eight
nueve, nine
diez, ten

26. Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis.

Dos y dos son cuatro. Tres y uno son cuatro.

Cuatro y uno son cinco. Dos y dos y uno son cinco.

Dos y dos y dos son seis. Dos y dos y uno y uno son seis.

Seis, siete, ocho, nueve, diez.

Dos y uno son tres. Tres y tres son seis. Tres y tres y tres son nueve. Tres y tres y cuatro son diez.

27. Tengo dos manos. Tengo dos dedos pulgares. Tengo dos pies.

—¿Tiene Vd. dos manos, María?

—Sí, señor, tengo dos manos. Tengo también dos pies. Tengo también dos dedos pulgares.

—¿Tiene Vd. dos ojos?

—Sí, señor.

—¿Cuántos dedos tiene Vd., Roberto?

—Tengo diez dedos.

—¿Cuántos son cinco dedos y cinco dedos?

—Cinco dedos y cinco dedos son diez dedos.

28. **Vocabulary.**

canastillo, *m.*, basket
día, *m.*, day
docena, *f.*, dozen
guerra, *f.*, war
huevo, *m.*, egg
mes, *m.*, month
naranja, *f.*, orange
pera, *f.*, pear

un, *m.*, a, an, one
una, *f.*, a, an, one

el, *m. sing.*, the
la, *f. sing.*, the
los, *m. plur.*, the
las, *f. plur.*, the

once, eleven
doce, twelve
trece, thirteen
catorce, fourteen
quince, fifteen

tenemos, we have
no tenemos . . ., we have not, we have no . . .

29. — ¿Cuántos dedos tenemos, Felipe?

— Todos tenemos diez dedos.

— Tenemos cinco dedos en cada mano. En las dos manos tenemos diez dedos. En cada pie tenemos cinco dedos. En los dos pies tenemos diez dedos.

30. Once, doce, trece, catorce, quince (11, 12, 13, 14, 15).

Dos y dos y uno son cinco. Cinco y cinco y cinco son quince. Cinco por tres son quince.

Seis y seis son doce. Seis por dos son doce. Seis y seis y dos son catorce.

JUAN TIENE FRUTAS EN LOS CANASTILLOS.

31. — ¿Qué tiene Vd. en el canastillo, Juan?

— Tengo naranjas y peras. Tengo media docena de naranjas y una docena de peras.

— ¿No tiene Vd. una docena de huevos también?

— No, señor, no tengo huevos.

32. **Dates.** — ¿Qué día del mes tenemos?

— Tenemos el once de febrero.

— Mañana será el doce de febrero, el cumpleaños de nuestro presidente mártir Abrahán Lincoln.

Terminación de la Guerra Civil, el nueve de abril de . . .

La evacuación del fuerte Sumter, el día catorce de abril de . . .

La admisión de California como estado de la Unión, el nueve de septiembre de . . .

33. **Oral exercise** to teach the *spoken* word **tenemos.**

Note to the teacher.— **Five-minute oral exercises for classroom drill.** Short exercises like the following are helpful, especially to pupils that know little or nothing of grammar and who are therefore slow in grasping the significance of the different verb endings. In the early stages of the work, from three to five minutes may profitably be given to these verb exercises before each conversation lesson.

Directions. 1. Books must be closed. 2. Negations must be emphatic and, in questions, the *rising inflection* should be exaggerated.

Write on the blackboard for reference: —

tenemos, we have

a. Listen to the following and tell what they mean : —

1. tenemos
   no tenemos
2. tenemos
   ¿tenemos?
   ¿no tenemos?
3. tenemos dos manos
   ¿tenemos dos manos?
4. Tenemos dos pulgares.
   No tenemos tres pulgares.
5. Tenemos dos huevos.
   ¿Tenemos dos huevos?
   ¿No tenemos ocho huevos?

b. Say in Spanish:—

1. we have
   we have not
2. we have
   have we?
   haven't we?
3. We haven't . . .
   We haven't four hands.
   We haven't four eyes.
4. We have . . .
   We have two eyes.

LESSON 2

APPLIED NUMBERS: STREETS; COUNTING; DIVISIONS OF TIME. SIXTEEN TO ONE HUNDRED. (**271, 275, 276.**)

34. Vocabulary.

a. **año**, *m.*, year
calle, *f.*, street
centavo, *m.*, cent
estación, *f.*, season
hora, *f.*, hour
mes, *m.*, month
peso, *m.*, dollar
semana, *f.*, week

tiene, he, she, *or* it has; has
tienen, they have, have

b.

diez y seis [1]	16	**veinte y uno** [1]	21	**setenta**	70
diez y siete	17	**treinta**	30	**ochenta**	80
diez y ocho	18	**cuarenta**	40	**noventa**	90
diez y nueve	19	**cincuenta**	50	**ciento**	100
veinte	20	**sesenta**	60		

35. Diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte.

Ocho y ocho son diez y seis. Ocho y cuatro y cuatro son diez y seis. Ocho centavos y ocho centavos son diez y seis centavos.

[1] The compounds **diez y seis**, **diez y siete**, **veinte y uno**, etc., are frequently written as one word: **dieciséis**, **diecisiete**, **veintiuno**, etc.

Seis y seis y seis son diez y ocho. Seis por tres son diez y ocho. Nueve y nueve son diez y ocho.

— Diez y diez son veinte. Diez pesos y diez pesos son veinte pesos.

— ¿ Cuántos ?

— Veinte.

36. **Streets**. Calle diez y ocho. Calle quince. Calle diez y nueve. Calle veinte. Calle doce.

37. **Counting**. Veinte y uno, veinte y dos, veinte y tres, veinte y cuatro, veinte y cinco (21, 22, 23, 24, 25). Treinta, treinta y tres, treinta y seis, treinta y nueve (30, 33, 36, 39).

Veinte y veinte son cuarenta. Cuarenta y cuarenta son ochenta.

— Cuente Vd. de cinco en cinco, Felipe.

— Cinco, diez, quince, veinte, veinte y cinco.

— Cuente Vd. de diez en diez.

— Diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta.

— Cuente Vd. de diez en diez comenzando con seis, Isabel.

— Seis, diez y seis, veinte y seis, treinta y seis.

38. **Divisions of Time**. El año tiene doce meses y cuatro estaciones. Dos años tienen veinte y cuatro meses.

El mes tiene cuatro semanas. La semana tiene siete días. Tres semanas tienen veinte y un días. Dos meses tienen ocho semanas.

Algunos meses tienen treinta días y otros tienen treinta y un días. Febrero tiene veinte y ocho ó veinte y nueve días.

1912			AUGUST			1912
SUN.	MON.	TUES.	WED.	THUR.	FRI.	SAT.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO TIENE TREINTA Y UN DÍAS.

El día tiene veinte y cuatro horas. La hora tiene sesenta minutos, y el minuto sesenta segundos. Treinta minutos y treinta minutos son una hora. Quince minutos y quince minutos son media hora.

— ¿Cuántos días tiene la semana?

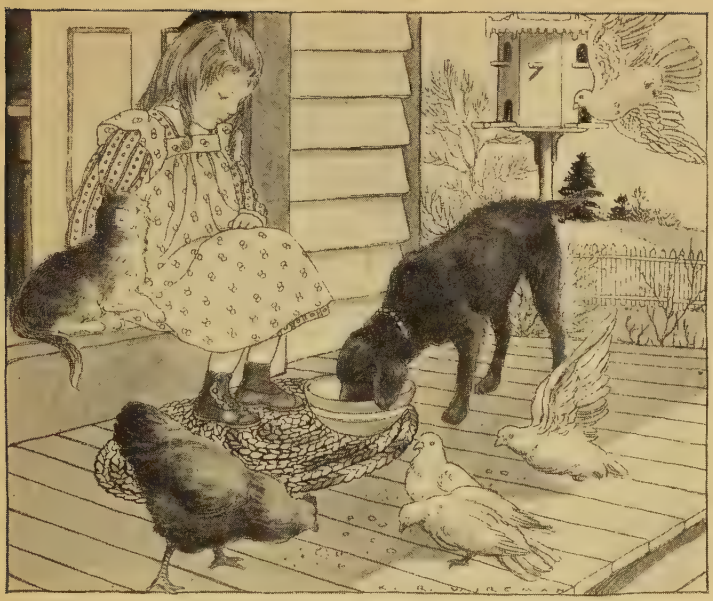
— La semana tiene siete días.

39. **Vocabulary.** Sight and Sound Words and Phrases (for use with pictures).

veo, I see
no veo, I don't see
vemos, we see

¿ ve Vd. ? do you see ?
¿ no ve Vd. ? don't you see ?
¿ qué ve Vd. ? what do you see ?

¿ Cuántas palomas tiene la niña? ¿ Cuántas ve Vd. ?



UNA NIÑA, UN GATO, UN PERRO, UNA GALLINA, Y MUCHAS PALOMAS.

40. Oral Drill. Exercise to teach the *spoken* word **tiene**. (*Books closed.*)

Write on the blackboard for reference: —

tiene, he, she, *or* it has; has

(*a*) *Listen to the following and tell what they mean*: —

1. tiene
   no tiene
   ¿ no tiene ? (See **33**, *Directions*.)
2. tiene
   ¿ tiene ?
   ¿ no tiene ?

3. Felipe tiene dos manos.
   Felipe no tiene seis manos.
4. Isabel tiene dos pies.
   ¡ Isabel no tiene tres pies !
5. La semana tiene siete días.
   ¿ Tiene la semana siete días ?
   ¿ Tiene siete días ?

(*b*) *Say in Spanish :* —

1. she has
   she hasn't
   hasn't she ?
2. she has
   has she ?
   she has not
3. it has
   has it ?
   has it not ?
4. Philip has
   Philip has not
5. Has Philip a dollar ?
   Has not Philip a dollar ?
   Hasn't he a dollar ?
   etc.

CHAPTER III

ESTAR (TO BE); THE CONTRACTIONS **DEL** AND **AL**; SINGULAR AND PLURAL FORMS OF ADJECTIVES; OMISSION OF SUBJECT PRONOUNS; GERUNDS

LESSON 3

ESTAR USED TO EXPRESS LOCATION. (**273, 275, 276.**)

41. Vocabulary.

clase, *f.*, class
el Congreso, *m.*, Congress
¿ dónde ? where ?
escuela, *f.*, school
este, *m.*, east
Inglaterra, *f.*, England
Londres, London
norte, *m.*, north
oeste, *m.*, west
senador, *m.*, senator
señora, *f.*, lady, madam, Mrs.
está, he, she, *or* it is; is
están, they are, are

TELLING *WHERE* PERSONS AND PLACES ARE

42. San Francisco está en California. Los Ángeles está en California. California está en los Estados Unidos.

— ¿ Dónde está Nueva York ?

— Nueva York está en el estado de Nueva York. Nueva York y Filadelfia están en los Estados Unidos.

— ¿ Dónde está Washington ?

RESIDENCIA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS.

— Está en el Distrito de Columbia.

— ¿ Dónde están Londres y París ?

— Están en Europa. Londres está en Inglaterra, y París está en Francia.

— ¿ Dónde está Madrid ?

— Madrid está en España.

43. **Vocabulary.**

estoy, I am	**Vd. no está**, you are not (*sing.*)
no estoy, I am not	**Vds. no están**, you are not (*plur.*)

44. — ¿ Dónde está Vd. ?

— Estoy en San Francisco. ¿ Y Vd. ?

— Yo también estoy en San Francisco ?

— ¿ Está el señor Presidente en San Francisco?
— El señor Presidente está en el Distrito de Columbia. El Congreso está allí también.
— ¿ Dónde está el señor Gobernador?
— Está en la capital del estado. El Senado está ahora en sesión y el Gobernador y los senadores están en Sacramento.

45. **estamos**, we are
no estamos, we are not
¿ no estamos? are we not?

46. — ¿ Dónde estamos nosotros?
— Estamos ahora en una escuela.
— ¿ Estamos en la clase de inglés?
— Estamos en la clase de español. No estamos en la clase de inglés.

47. — Estamos en San Francisco. Estamos en California. No estamos en Nevada.
— ¿ Estamos en el Norte de los Estados Unidos?
— Estamos en el Oeste; no estamos en el Norte. Estamos en la costa del Pacífico. Nueva York está en el Este. Está en la costa del Atlántico.

48. — ¿ Dónde están los peruanos?
— Están en el Perú.
— ¿ Dónde están los chilenos?
— Los chilenos están en Chile.
— ¿ Dónde están los niños mejicanos?
— Los niños mejicanos están en Méjico.

— ¿ Y las señoras mejicanas ?
— También están en Méjico.

49. **Vocabulary.**— *Supplementary.*

los Grandes Lagos, the Great Lakes
el Gran Lago Salado, Great Salt Lake
el lago Tahoe, Lake Tahoe
el golfo de Méjico, the Gulf of Mexico
el río Misisipí, the Mississippi River
las montañas Rocallosas, the Rocky Mountains

nordeste, northeast	**sur**, south
noroeste, northwest	**sudeste**, southeast
	sudoeste, southwest

50. **Oral Drill.** Exercise to teach the *spoken* word **estamos.**

a. Listen to the following and tell what they mean. (33, *Directions.*)

estamos	¿ estamos ?
no estamos	¿ no estamos ?

Estamos en América. No estamos en Europa. No estamos en África.

No estamos en Rusia, no estamos en el Japón, no estamos en Australia. Estamos en California.

b. Answer in Spanish :—

¿ Dónde estamos ?	¿ Estamos en Italia ?
¿ Estamos en Méjico ?	¿ Estamos en la América Central ? etc.

Example : ¿ Estamos en Méjico ? — No, señor, no estamos en Méjico.

LESSON 4

ESTAR USED TO EXPRESS LOCATION: **DEL, AL.** (**273, 275–277.**)

51. Vocabulary.

aquí, here
canción, *f.*, song
cerca de, near
cuatrocientos, four hundred
disco, *m.*, record
lado, *m.*, side
mesa, *f.*, table
niña, *f.*, girl, child
niño, *m.*, boy, child
Paquita, Fannie
pertenece, belongs
sentado, seated
sobre, on
sus, his, their

al, to the, at the (*masc. sing.*)
del, of the, from the (*masc. sing.*)
á la, to the, at the (*fem. sing.*)
de la, of the, from the (*fem. sing.*)

FANNIE AND ALBERT AND THEIR MUSICAL INSTRUMENTS

52. Aquí están Paquita y Alberto Oviedo y sus instrumentos de música. El fonógrafo está en una mesa cerca del piano. Paquita está al lado de Alberto. Está al lado del niño. Alberto está sentado al piano. Está sentado al piano.

El piano pertenece á la niña y el fonógrafo al niño. El piano de la niña vale cuatrocientos pesos. El fonógrafo del niño vale cincuenta pesos.

El niño tiene treinta y cinco discos. Entre sus discos tiene una canción española llamada *La Golondrina.*

Vocabulary. — *Supplementary.*

cantando, singing
tocando, playing (music)

53. General Conversation.

1. Los discos están sobre el piano.
2. No están sobre la mesa.
3. Uno de los niños está sentado.
4. Paquita no está sentada.
5. El piano no pertenece á Alberto.
6. ¿ Dónde están los discos ?
7. ¿ Están sobre la mesa ?
8. ¿ Está sentada la niña ?

54. Oral Drill. Exercise to teach the *spoken* word **están.** (33, *Directions.*)

Write on the blackboard for reference : —

están, are, they are

(*a*) *Listen to the following and tell what they mean* : —

1. están
   no están (they aren't)
   ¿ no están ? (aren't they ?)
2. ¿ no están ?
   ¿ están ?

Say in Spanish : —

1. they are, they are not, they aren't
2. they are, are they ? aren't they ? aren't . . . ?

(*b*) *Listen to the following and translate* : —

1. Los discos están en la mesa.
   Están en la mesa.
2. Los discos no están sobre el piano.
   No están sobre el piano.
3. ¿ Están los niños cerca del fonógrafo ?
   ¿ Están cerca del fonógrafo ?

Answer in Spanish : —

1. ¿ Dónde están los discos?
   ¿ Dónde están?
   ¿ Dónde?
2. ¿ Dónde están los niños?
   ¿ Dónde están? etc.
3. ¿ Están los niños cerca de la ventana?
   ¿ Están cerca de la ventana?

LESSON 5

ESTAR USED TO EXPRESS LOCATION AND CONDITION. (**273, 275–277.**)

55. Vocabulary.

azúcar, *m.*, sugar
carne, *f.*, meat
comedor, *m.*, dining room
cuchillo, *m.*, knife
jarrita, *f.*, small pitcher
leche, *f.*, milk
mantequilla (*Mex.*), *f.*, butter
orilla, *f.*, edge
pan, *m.*, bread
silla, *f.*, chair
taza, *f.*, cup
tenedor, *m.*, fork

aquí, here
caliente, hot
cerca de, near

IN MRS. OVIEDO'S DINING ROOM

56. Aquí está el comedor de la señora Oviedo. La mesa está en el comedor. Las sillas están en el comedor. Una silla está cerca de la mesa. En la mesa veo pan, carne, azúcar, café, etc.

— ¿ Dónde está el pan? ¿ Dónde está la carne? ¿ Dónde está el azúcar?

— El pan está en un plato. La carne está en otro plato. Está cerca del pan. El azúcar está en el centro de la mesa.

— ¿ Dónde está el café ?

— El café está en la taza. Está cerca de la orilla de la mesa.

— ¿ Está caliente el café ? ¿ Está caliente la carne?

— Sí, señor, el café y la carne están muy calientes.

57. — Aquí veo una parte de la misma mesa.

— La mantequilla y la leche están cerca del centro de la mesa. Están cerca del azúcar. La leche está en una jarrita.

— Cerca de la orilla de la mesa veo una taza de café y un plato. Á un lado del plato está el cuchillo y al otro lado está el tenedor.

58. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

pimienta, *m.*, pepper
sal, *f.*, salt
dos huevos fritos, two fried eggs
una tajada de jamón, a slice of ham

LESSON 6

ESTAR USED TO EXPRESS LOCATION, CONDITION, AND PROGRESSIVE ACTION; GERUNDS. (**273, 275–278** *a*, **280–281.**)

59. **Vocabulary.**

casa, *f.*, house
compañero, *m.*, companion
costilla, *f.*, rib, chop, cutlet
libro, *m.*, book

debajo de, under
delante de, in front of
detrás de, behind

parado, standing
sentado, seated

mirando, looking at
poniendo, putting
quitando, taking away
tomando, taking, drinking

MRS. OVIEDO AT LUNCHEON

60. — Aquí está la señora de la casa. Aquí está la señora Oviedo. La señora Oviedo está en el comedor.

— ¿ Está ella cerca de la mesa ?

— Está sentada á la mesa.

— Pablo y Tomasito están sentados en el suelo debajo de la mesa. Están mirando un libro. Están cerca del pie de la mesa. Detrás de la señora Oviedo está Teresa.

— ¿ Dónde está Teresa ?

— Está parada detrás de la señora Oviedo. Ella está poniendo un plato de costillas delante de su ama.

61. La señora Oviedo está tomando una taza de café. Los niños están mirando un libro. Teresa está quitando un plato de la mesa.

62. — Veo cuatro personas en el cuarto, dos señoras y dos niños.

— ¿ Están las dos señoras paradas ?

— No, señor, una está sentada. Una señora está parada detrás de la otra.

— ¿ Está Vd. sentado en el comedor, Jorge ?

— Estoy sentado en un cuarto de la escuela.

— ¿ Está Vd. detrás de Felipe ?

— Estoy delante de Felipe y detrás de Juan. Felipe está detrás de mí.

63. Vocabulary. — *Supplementary.*

compañero, *m.*, companion
criada, *f.*, servant
hermana, *f.*, sister
hermano, *m.*, brother
hija, *f.*, daughter
hijo, *m.*, son
madre, *f.*, mother
padre, *m.*, father

comiendo, eating, dining
haciendo, doing, making
jugando, playing

64. General Conversation.

1. Los niños no están comiendo naranjas.

TERESA ESTÁ HACIENDO PAN.

2. Están jugando en el suelo.
3. La señora no está comiendo carne.
4. Está tomando té.
5. ¿ Qué está haciendo Teresa ?
6. ¿ Está Vd. comiendo ?

7. ¿Dónde está Jorge?
8. ¿Dónde está Felipe?

NOTE. — Exercises similar to those in **165** may be introduced here and used from time to time for oral or blackboard work.

65. **Oral Drill** to teach the expressions **estoy** and **Vd. está.** (**33,** *Directions.*)

Write on the blackboard for reference:

estoy, I am
Vd. está, you are

(*a*) *Listen to the following and tell what they mean:* —

1. estoy
   no estoy
2. estoy
   ¿estoy?
   ¿no estoy?
3. Estoy en la escuela.
   No estoy en el comedor.
   No estoy en el teatro.
4. Estoy en San Francisco.
   No estoy en Los Ángeles.
   No estoy en el Distrito de Columbia.

---

5. Vd. está
   ¿Está Vd.?
6. Vd. no está
   ¿No está Vd.?

(*b*) *Say in Spanish:* —

1. you are
   you are not
2. you are
   are you?
3. are you?
   aren't you?

Answer in Spanish: —

1. ¿Está Vd. en la calle?
2. ¿Está Vd. en la iglesia?
3. ¿Está Vd. en el despacho del señor director de la escuela?

CHAPTER IV

SER (TO BE): THE DEMONSTRATIVES, **ESTE**, **ESE**, AND **AQUEL**; COMPARISON; THE POSSESSIVE ADJECTIVES, **MI**, **SU**, AND **NUESTRO**

LESSON 7

SER USED IN DEFINING AND IN EXPRESSING NATIONALITY. (**273-274**, **276** *a*.)

66. Vocabulary.

alemán, *m.*, German
ciudad, *f.*, city
chileno, *m.*, Chilean
país, *m.*, country
puerto de mar, *m.*, seaport
río, *m.*, river
es, he, she, *or* it is; is
son, they are, are

TELLING *WHAT* CERTAIN PERSONS AND PLACES ARE

67. Nueva Orleans es la ciudad mayor del Sur. Es el gran puerto del golfo de Méjico.

Veracruz es un importante centro comercial de la República de Méjico. Es otro importante puerto del golfo de Méjico.

Valparaíso es la ciudad más importante de Chile. Es un puerto de mar en el Pacífico.

68. — ¿Qué es Europa? ¿Es un país?

— No, señor, no es un país; es un continente. Francia es un país.

MUELLES DE VERACRUZ.

— ¿ Qué es el Pacífico ?
— Es un océano.
— ¿ Qué son el Misisipí y el Colorado ?
— Son ríos.

69. Vocabulary.

soy, I am **somos,** we are
Vd. es, you are (*sing.*)

70. Los habitantes de Méjico son mejicanos y los habitantes de Chile son chilenos. Los habitantes de España son españoles.

— ¿ Qué es Vd., Jorge ? ¿ Es Vd. español ?
— No, señor, no soy español ; soy peruano.
— ¿ Qué son los compañeros de Vd. ?
— Algunos son niños americanos y otros son niños alemanes.

71. Vocabulary. — *Supplementary.*

chino, *m.*, Chinese
europeo, *m.*, European
francés, *m.*, Frenchman
inglés, *m.*, Englishman
japonés, *m.*, Japanese
ruso, *m.*, Russian

---

isla, *f.*, island
lago, *m.*, lake

72. Oral Drill.

(*a*) Practice on the words **soy**, **es**, **somos**, and **son**, as in preceding oral exercises. (**54** *and* **65**.)

(*b*) Make such sentences as the following: —

1. We are Americans; we are not Spaniards. We are not Mexicans.
   They are machinists. They are not carpenters nor plumbers.
   I am a florist; I am not an artist nor a dentist nor a doctor.
   What are you? Are you, etc. . . .?
2. We are Americans. We are in America.
   We are florists. We are in our store.
   You are a doctor. You are in your office.

NOTE. — The exercise in **72***b* is of greater value if the teacher speaks the paragraphs to the pupil before requiring them from him.

LESSON 8

SER USED TO EXPRESS *WHO* AND *WHAT* PERSONS AND THINGS ARE. (**273–274**, **286.**)

73. Vocabulary.

alimento, *m.*, food
bebida, *f.*, drink
somos, we are
mi, my
su, his, her, its, their, your
nuestro, our

WHAT ARE TEA AND COFFEE?

74. — El té es una bebida. El café también es una bebida. El té y el café son bebidas.

—¿Qué es el pan, Juan?
—El pan es un alimento.
—¿Es la leche un alimento?
—Sí, señor, la leche también es un alimento.
—¿Es la leche mejor que el café?
—Para los niños, la leche es generalmente mejor que el café.

75. —Pablo es mi hermano. Es un muchacho pequeño. Él no toma café. Toma leche. Mi hermana Paquita toma café.

76. —¿Es Vd. la hermana de Pablo, María?
—Sí, señor, soy su hermana. Paquita y yo somos sus hermanas.

77. **Vocabulary.**

chocolate, *m.*, chocolate
limonada, *f.*, lemonade
vino, *m.*, wine

78. **General Conversation.**

1. ¿Qué es el chocolate?
2. ¿Qué es el vino?
3. ¿Que es la limonada?
4. La señora Oviedo toma café.
5. El señor Oviedo toma té.
6. Soy Pablo.
7. Soy hijo del señor Oviedo.
8. El señor Oviedo es mi papá.
9. ¿Quién es usted?
10. ¿Quién es el señor Oviedo?

LESSON 9

SER (*Continued*); ESTE, ESE, AQUEL; COMPARISON. (273–274, 288–289.)

79. Vocabulary.

corredor, *m.*, corridor
discípulo, *m.*, pupil
grabado, *m.*, engraving
lectura, *f.*, reading
libro, *m.*, book
noche, *f.*, night
pared, *f.*, wall
pluma, *f.*, pen
pluma tintero, *f.*, fountain pen
reloj, *m.*, watch, clock
ventana, *f.*, window

grande, large
pequeño, small

tan . . . como, as . . . as
más . . . que, more . . . than

Masc.	*Fem.*	
este	**esta**	this
ese	**esa**	that (near person spoken to)
aquel	**aquella**	that (not near person spoken to)
estos	**estas**	these
esos	**esas**	those (near person spoken to)
aquellos	**aquellas**	those (not near person spoken to)

In School

80. — Estamos en la Escuela Comercial de Noche. Éste es nuestro cuarto. Nuestro cuarto es más grande que el próximo. Esas ventanas están en nuestro cuarto. Estas puertas están entre nuestro cuarto y el corredor. Aquel objeto colgado en la pared es el reloj. Éste es mi reloj. Esos objetos cerca de Vds. son plantas. Éstos son grabados.

81. — ¿De quién son aquellos libros, Isabel?
— Son de mi hermano Juan. Estos libros son míos.
— ¿Qué libro es ése que tiene Vd.? ¿Es el libro de lectura?
— No, señor, este libro es una gramática española. Es mucho más grande que el libro de lectura.

82. — ¿Qué clase de pluma es ésa que tiene Vd., Tomás?
— Ésta es una pluma tintero.

83. — ¿Tiene Vd. un diccionario español, Juan?
— Sí, señor.
— ¿Sabe Vd. cuántos discípulos tienen diccionarios?
— Otros tres discípulos tienen diccionarios.
— ¿Son los diccionarios de Vds. tan grandes como éste que está en la mesa?
— No, señor, ése es más grande que los nuestros.

84. **Vocabulary**. — *Supplementary.*

ese asiento, *m.*, that seat
esa estufa, *f.*, that stove
este rincón, *m.*, this corner
este tintero, *m.*, this inkwell
esta caja para tiza, this box for chalk
ese vaso para flores, that vase for flowers
menos grande, less large, smaller
más grande, more large, larger
más bonito, prettier

85. **General Conversation.**

1. Tengo dos plumas tinteros.
2. Juan tiene un diccionario pequeño.
3. Isabel tiene un reloj de oro.
4. Jorge tiene un reloj de plata.
5. El reloj de Jorge está en la mesa.
6. ¿Qué tengo yo?

RICARDO Y LUIS SON CARPINTEROS.

7. ¿Qué tiene Juan?
8. ¿Quién tiene el reloj de plata?
9. El reloj de oro no es tan grande como el reloj de plata.
10. ¿Cuál es más grande?
11. ¿Cuál es más pequeño?
12. ¿Cuál es más bonito?

LESSON 10

SER USED TO EXPRESS OCCUPATION AND CHARACTERISTIC.
(**273–274**, **276** *a*, **278**.)

86. Vocabulary.

carpintero, *m.*, carpenter
clavo, *m.*, nail
contratista, *m.*, contractor
entrada, *f.*, entrance
herramienta, *f.*, tool
hombre, *m.*, man
martillo, *m.*, hammer
pintor, *m.*, painter
piso, *m.*, floor, story
plomero, *m.*, plumber
grande, large
hermoso, handsome, fine, beautiful
nuevo, new
pequeño, small

más grande, larger
más pequeño, smaller

AT MR. OVIEDO'S NEW HOUSE

87. Aquí están Ricardo y Luis. Son carpinteros. Venga Vd. á ver lo que están haciendo. Están construyendo una casa.

Éstas son herramientas. La una es martillo y la otra es una sierra. Éstos son clavos. Los clavos están en los barriles.

— ¿Son grandes los clavos?

— Algunos son grandes y otros son pequeños. Los clavos grandes están en un barril y los clavos pequeños están en otro.

— ¿Es Vd. carpintero, señor Benton?

— No, señor, no soy carpintero; soy plomero. Mis hermanos son carpinteros.

— ¿Y Vds., Felipe y Tomás, qué son?
— Somos pintores.
— ¿Quién es el contratista?
— El señor Alvarado es el contratista.

88. Aquí está la casa que están construyendo los carpinteros. Están construyendo la casa para el señor Oviedo, el padre de Felipe.

La casa no es muy grande pero tampoco es pequeña. Muchas casas no son tan grandes como ésta. Al lado de la casa nueva del señor Oviedo está otra casa que es más pequeña.

LOS CARPINTEROS ESTÁN CONSTRUYENDO UNA CASA.

— Vds. ven que la casa del señor Oviedo tiene muchas ventanas. Tiene ventanas grandes y ventanas pequeñas. Las ventanas pequeñas están en el piso superior. La entrada de la casa y la puerta principal son hermosas.

— Vamos adentro. Entremos. El comedor no es pequeño, ¿verdad?

— Ninguno de los cuartos es pequeño.

89. Vocabulary. Sight and Sound Words and Phrases.

¿ Sabe Vd. ?	Do you know ?
Sé	I know
No sé	I don't know
Sabemos	We know
¿ Cómo se llama . . .?	What is . . . called ?
Se llama . . .	It is called . . .
¿ Cómo se llama Vd. ?	What is your name ?
Me llamo . . .	My name is . . .
¿ Qué quiere decir . . . ?	What does . . . mean ?

90. General Conversation.

1. La casa del señor Oviedo está en la calle Dolores.
2. Felipe es el hijo mayor del señor Oviedo.
3. Tomás es amigo de Felipe.
4. Tomás y Felipe son camaradas.
5. Felipe es alto y delgado.
6. La casa es alta.
7. ¿ Cómo se llama el contratista?
8. ¿ Cómo se llama el plomero ?
9. ¿ Para quién es la casa ?
10. ¿ Cómo se llama Vd. ?
11. ¿ Es alta la casa ?
12. ¿ Es alto el contratista ?
13. ¿ Es delgado el señor Oviedo ?
14. No lo sé (I don't know).
15. ¿ Es hermosa la entrada de la casa ?

CHAPTER V

PRESENT TENSE INDICATIVE OF REGULAR VERBS; **Á**, THE SIGN OF THE PERSONAL OBJECT; OBJECTIVE PRONOUNS; THE POSSESSIVE ADJECTIVE *YOUR;* DOUBLE NEGATIVES; THE INFINITIVE USED AFTER PREPOSITIONS

LESSON 11

PRESENT INDICATIVE OF REGULAR VERBS OF THE FIRST CONJUGATION. (**290–295.**)

91. Vocabulary.

barata, cheap
cara, dear, expensive
carnicería, *f.*, butcher shop
carnicero, *m.*, butcher
chuleta, *f.*, chop, cutlet
hija, *f.*, daughter
libra, *f.*, pound
salchicha, *f.*, sausage
ayudar, to help
cobrar, to charge, collect
comprar, to buy
llevar, to carry
mandar, to send
pagar, to pay
responder, to answer
vender, to sell

FANNIE AT THE BUTCHER'S

92. — Paquita Oviedo tiene diez y siete años y, puesto que es la hija mayor, ayuda mucho á su mamá.

De vez en cuando la señora Oviedo manda á Paquita á la carnicería. Paquita está en la carnicería ahora.

— ¿Á cómo vende Vd. las chuletas? —pregunta Paquita.

— La carne está más cara ahora, señorita Oviedo, responde el carnicero. — Vendo las chuletas á diez y ocho centavos la libra.

Paquita compra tres libras de chuletas. También compra salchichas. Las salchichas son más baratas que las chuletas. El carnicero vende las salchichas á quince centavos la libra.

El carnicero cobra ochenta centavos por lo que compra Paquita. Ella le paga. Después de pagar al carnicero, lleva la carne á casa.

93. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

biftec, *m.*, beefsteak
carne de vaca, *f.*, beef
pavo, *m.*, turkey
pescado, *m.*, fish
salmón, *m.*, salmon
trucha, *f.*, trout

94. **General Conversation.**

1. Los carniceros venden carne.
2. Los carniceros no venden pescado.
3. Las señoras pagan á los carniceros.
4. Los señores Oviedo mandan á Felipe á la otra casa.
5. Las hijas ayudan á su mamá.
6. Felipe tiene veintiún años.
7. Alberto tiene quince años.
8. ¿Cuántos años tiene Paquita?
9. ¿Dónde está Paquita?
10. ¿Quién vende carne?
11. ¿Quién lleva la carne á casa?
12. ¿Quién ayuda á la señora Oviedo?

95. **Oral drill** to teach the spoken words **compro** and **compra** as used in *negations* and *questions*. (*Books closed.*)

Write on the blackboard for reference: —

compro, I buy
compra, he, she, *or* it buys

(*a*) *Listen to the following and tell what they mean:* —

1. compro
   no compro
2. no compro
   ¿no compro?
3. compro pan
   ¿compro pan?
   etc.
4. compra
   no compra
5. compra
   ¿compra?
   ¿no compra?
6. compra chuletas
   ¿compra chuletas?

(*b*) *Say in Spanish:* —

1. I buy coffee.
   I don't buy tea.
2. I don't buy tea.
   Don't I buy tea?
3. She buys bread.
   She doesn't buy butter.
4. She doesn't buy milk.
   Doesn't she buy milk?
5. He buys meat.
   Does he buy meat?
   Doesn't he buy meat?
   etc.

96. **Exercise** to teach the use of the endings **mos** and **an**. (33, *Directions.*)

Write on the blackboard for reference: —

comprar, to buy
pagar, to pay
llevar, to carry
mandar, to send

(*a*) *Write the following on the blackboard. What do they mean?*

1. compramos
   pagamos
   llevamos
2. ¿compramos?
   ¿pagamos?
   ¿llevamos?

(*b*) *Erase* **mos** *in each of the above words and substitute* **n.** *What do these words mean now?*

(*c*) *Change what you now have in column 1 to* **negative statements.** *Read and translate.*

(*d*) *Change what you have in column 2 to* **negative questions.** *Read and translate.*

97. Variations for Oral Paragraphs. (*Books closed.*)

NOTE. — The *variations* and *summaries* given throughout the book are not intended for reading lessons, but as outlines of **spoken paragraphs.** It is supposed that the teacher will *tell* the substance of one or more of these or some similar paragraphs in Spanish, using *short* sentences and *repeating* frequently, and will then allow the pupils to try to reproduce in Spanish, in answer to questions, first the single facts and afterwards the whole paragraph that they have heard.

It is comparatively easy for the pupils to reproduce the entire thought if the teacher, while speaking, writes the verbs of the several sentences for reference in a column on the blackboard.

These exercises are invaluable for **systematic verb practice.** They should, however, be short, as more than two oral variations of a topic make it monotonous; and neither these variations nor the oral drills should replace nor precede a brief **general conversation** on the text of the lesson proper.

I

no compramos	No compramos costillas de carnero.
compramos	Compramos biftec. Lo compramos.
pagamos	Pagamos al carnicero. Le pagamos.
llevamos	Llevamos la carne á casa. La llevamos á casa.

II

compra	Felipe compra una sandía. Compra una sandía.
paga	Felipe paga treinta y cinco centavos al frutero.
no lleva	Felipe no lleva la sandía á casa.
la manda	Felipe la manda á casa.

III

soy	Soy Roberto Benton. Soy carpintero.
compro	Compro dos sierras. Las compro.
pago	Pago dos pesos por las sierras.
las llevo	Las llevo á la casa que estamos construyendo.

98. **Exercises.**

(*a*) **Oral.** Turn to the variations in **97.**

1. *Say:* we don't buy, we don't pay, we don't carry.
2. *Say:* do we buy? do we pay? do we carry? (Var. I.)
3. *Say:* he doesn't buy, he doesn't pay. (Var. II.)

(*b*) **Oral** or **written paragraphs.**

Direction. If oral, write out the verbs and talk from them.

4. In variation I, substitute *they* for *we*. Thus: No compran costillas, etc.

5. In variation II, substitute *I* for *Philip*. Thus: Compro una sandía, etc.

LESSON 12

PRESENT INDICATIVE OF REGULAR VERBS OF THE FIRST AND SECOND CONJUGATIONS. (**294–296.**)

99. **Vocabulary.**

cena, *f.*, supper
mañana, *f.*, morning
panadería, *f.*, bakery
pastelero, *m.*, pastrycook
tarde, *f.*, afternoon
torta, *f.*, round cake

comer, to eat, dine
dejar de, to leave off
llegar, to arrive

---

todos los días, every day
todo el día, all day

Time of Day

100. — ¿Qué hora es?

— Son las siete y media. Es hora de ir á trabajar.

— ¿Dónde trabaja Vd., Francisco?

— Trabajo en una panadería. Soy pastelero. Hago muchos pasteles y tortas todos los días. No hago pan.

— ¿Á qué hora llega Vd. á la panadería?

— Á las ocho. Llego á las ocho y dejo de trabajar á las doce. Á las doce, vuelvo á mi casa para comer.

— ¿Á qué hora come Vd.?

— Cómo á las doce y cuarto. Después de comer, vuelvo á la panadería y trabajo toda la tarde. Tomamos la cena á las seis y media. No cenamos hasta las seis y media.

SON LAS DOCE.

101. Vocabulary. — *Supplementary.*

despacho, *m.*, office
taller, *m.*, shop
mediodía, *m.*, noon.
temprano, early

es la una, it is one o'clock
son las dos, it is two o'clock
las dos menos cinco, five minutes to two
las tres menos cuarto, a quarter to three

102. General Conversation.

1. Los pasteleros hacen pasteles.
2. Los panaderos hacen pan. Están haciendo pan ahora.
3. Los maquinistas trabajan todo el día. No están trabajando ahora.
4. Los carpinteros trabajan desde las ocho hasta las cinco.
5. Usted llega á la escuela á las ocho y media.
6. Usted cena á las siete.
7. ¿Qué hacen los pasteleros?
8. ¿Qué hace Francisco?
9. ¿Á qué hora come Francisco?
10. ¿Dónde trabaja Francisco?
11. ¿Cuántos años tiene Francisco?

103. Exercise to teach the use of the endings **e**, **en**, and **emos**. (**33**, *Directions.*)

Write on the blackboard for reference: —

vender, to sell
comer, to eat

(*a*) *Write the following on the blackboard. What do they mean? What does the termination* **mos** *always mean? Note that* **mos** *is preceded by* **e** *instead of* **a** *in these words.*

1. comemos
   vendemos

2. ¿comemos?
   ¿vendemos?

(*b*) *Erase* **mos** *and substitute* **n**. *What do these words mean now? What does* **n** *as a verb ending always mean?*

(*c*) *Erase final* **n** *from each word. Read and translate.*

104. Summary and Variation for Oral Paragraphs.

I

me llamo	Me llamo Francisco.
llego	Llego temprano á la panadería.
cómo	Cómo á las doce y cuarto.
trabajo	Trabajo toda la tarde.

II

son	Juan y Jorge son maquinistas. Son maquinistas.
llegan	Llegan al taller á las siete y media.
trabajan	Trabajan toda la mañana.
comen	Comen á las doce. Comen al mediodía.

105. Oral Exercises.

1. Change sentences in variation I to questions and translate.
2. Change II to negative sentences and translate.
3. Using the verbs in II, say: *do they arrive? do they work? do they eat? don't they arrive? don't they eat?*
4. In I, say: *Your name is Francis* (**89**). *You arrive, etc.* (**98** *b*, *Direction*).
5. In II, substitute *we* for *John and George.*

LESSON 13

PRESENT INDICATIVE OF REGULAR VERBS OF THE THIRD CONJUGATION. (**291, 294–295, 297–299, 306.**)

106. Vocabulary.

bizcocho, *m.*, plain cake, bun
canasta, *f.*, basket
dependiente, *m.*, clerk
empleado, *m.*, employee
pan, *m.*, bread, loaf of bread
panadero, *m.*, baker
recibir, to receive
surtir, to supply
mucho, much
¿ cuánto ? how much?
¿ cuántos ? how many?

Mr. Logan's Bakery

107. — Aquí está la panadería donde trabaja Francisco. El señor Logan es propietario de la panadería. El señor Logan está en su panadería. En la mesa hay muchos pasteles. En el suelo hay

UNA PANADERÍA.

una gran canasta. La canasta está llena de pan y panecillos.

—¿Cuántos empleados tiene Vd., señor Logan?

—Tengo tres panaderos. Dos panaderos hacen el pan, los panecillos y los bizcochos, y el tercer panadero hace los pasteles y las tortas. Tengo también dos dependientes que venden el pan, etc., en la tienda.

—¿Cuánto pan puede Vd. hacer aquí al día, señor?

—Podemos hacer tres mil panes cada día. Además, surtimos de bizcochos á varios cafés, y recibimos muchos pedidos de pasteles de diferentes clases.

108. General Conversation.

1. Los propietarios de la panadería están aquí.
2. Los pasteles están en la mesa.
3. Las canastas están en el suelo.
4. Las canastas están llenas de pan y panecillos.
5. El señor Logan tiene dos dependientes.
6. ¿Quién es el señor Logan?
7. ¿Cuántos panaderos emplea?
8. ¿Dónde están los pasteles?
9. ¿Compra usted un pastel para el almuerzo?
10. ¿Compra usted panecillos?

109. Variations for Oral Paragraphs. (*Books closed.*)

I

somos	Somos pasteleros y tenemos una pastelería
tenemos	en la ciudad de Méjico.
hacemos	Hacemos trescientos pasteles de varias clases todos los días. Los hacemos.
surtimos	Surtimos á varios hoteles de pasteles de fruta, de jalea, y de crema.
vendemos	En la tienda vendemos pasteles, mamones, jamón, dulces franceses y americanos, etc. Los vendemos.

II

no tenemos	Nosotros no tenemos panadería.
no surtimos	No surtimos de pan á los cafés.
no hacemos	No hacemos bizcochos. No los hacemos.

no recibimos No recibimos pedidos de pasteles. No los recibimos.
es El señor Logan es el panadero.
surte Él surte de pan á los cafés.
recibe etc.

110. Exercises.

1. In variation II, change to questions and translate.
2. In variation I, substitute *you* (plur.) for *we* (**98** *b*, *Direction*).
3. In variation II, substitute *you* (sing.) for *we* (**98** *b*, *Direction*).

LESSON 14

REGULAR VERBS (*Continued*); THE PRONOUN *YOUR;* DOUBLE NEGATIVES. (**291, 295, 298-302.**)

111. Vocabulary.

alelí, *m.*, stock, gillyflower
amapola, *f.*, poppy
amarilla, yellow
amiga, *f.*, friend
arbusto, *m.*, shrub
blanco, white
campo, *m.*, country
clavel, *m.*, pink (*flower*)
clavellina, *f.*, pink (*plant*)
cuadro de flores, *m.*, flower bed
día de estar en casa, *m.*, day at home
encarnado, red
flor, *f.*, flower
glorieta, *f.*, summer house
hoja, *f.*, leaf
jardín, *m.*, garden
junio, *m.*, June
lirio, *m.*, lily
margarita, *f.*, daisy, marguerite
oloroso, fragrant
purpúreo, purple
rosado, pink
rosal, *m.*, rose bush
traje, *m.*, dress, frock

cuidar de, to take care of
pasar, to pass, spend
quitar, to take away

alguno, some
ninguno, none, no, any
nada, nothing

MRS. OVIEDO'S DAY AT HOME. THE GARDEN

112. — Hoy es el día de recibir de la señora Oviedo. ¡Qué bonitas están Paquita y su hermana con sus vestidos color de rosa! Están en el jardín con doña Inés.

Doña Inés es una amiga íntima de la señora Oviedo, y las niñas la quieren mucho. Ella no ve á las niñas á menudo porque vive en el campo. Las niñas están mostrando el jardín á doña Inés.

Es el mes de junio y da gusto ver el frondoso jardín. Da gusto ver las plantas, los arbustos de adorno y las brillantes flores. ¡Qué amapolas tan encarnadas! ¡Qué rosas tan olorosas! ¡Qué geranios!

— ¿Quién cuida del jardín, Paquita?

— Papá cuida de la mayor parte del jardín pero María y yo cuidamos de estos cuadros de flores cerca de la glorieta.

— ¡De veras! ¿Y Vds. riegan las flores?

— Sí, señorita. Por lo regular pasamos quince ó veinte minutos en el jardín todas las mañanas, regando nuestras plantas ó quitando las hojas secas.

113. — ¿Cuál es *el* cuadro de flores *de Vd.*, María?

— Éste es el mío. Tengo heliotropo y alelíes en él. Me gustan porque son muy olorosos. Tengo alelíes rosados, blancos y purpúreos.

— ¡Cuántos hay! ¡Qué fragrantes!

— ¿Y cuáles son *las* flores *de Vd.*, Paquita?

MARÍA ESTÁ EN EL JARDÍN.

— Éstas son las mías. Tengo lirios de San José y rosas, pero no tengo muchas variedades de éstas. Tengo solamente rosas encarnadas. No tengo ni blancas ni amarillas. Tengo siete rosales.

— ¿ Tiene *el* papá *de Vd.* margaritas ?

— No, señora, *no* tiene *ningunas*. Tiene algunas clavellinas y muchísimos geranios de diferentes colores. Voy á cortar algunas rosas para Vd. y María puede ir á preguntar á mi mamá si permite que recoja yo unos pocos claveles.

— Muchísimas gracias, niña.

114. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

arbolito, *m.*, little tree
capullito, *m.*, little bud
jardincito, *m.*, little garden
madreselva, *f.*, honeysuckle
violeta, *f.*, violet
recoger, to gather
da pena, it makes one sorry

115. **Vocabulary.** — Sight and Sound Words and Phrases.

Quiero,	I want, I wish, I love.
¿Quiere Vd. . . . ?	Do you want . . . ? Do you wish . . . ? etc.
¿No quiere Vd. . . . ?	Don't you want . . . ? Don't you wish . . . ?
Voy á . . .,	I am going to . . .
Va á . . .,	He is going to . . .
Vamos á . . .,	We are going to . . .
Van á . . .,	They are going to . . .

Exercise. — Use each of the above expressions in a short sentence.

116. General Conversation.

1. Paquita y María tienen vestidos de color de rosa.
2. Doña Inés lleva vestido blanco. Es joven. Es linda.
3. Doña Inés es muy linda. ¡Qué joven tan linda!
4. La joven ve las brillantes flores. ¡Qué flores tan brillantes!
5. Las clavellinas son plantas.
6. Los claveles son flores.
7. Los rosales son plantas. Las rosas son flores.
8. Los alelíes son de María.
9. Las rosas y los lirios son de Paquita.
10. ¿De quién son los claveles? ¿Son de María?
11. ¿De quién son los lirios?
12. ¿De quién son las amapolas?
13. ¿Qué son los rosales? ¿Son plantas?
14. ¿Qué son los claveles? ¿Qué son los arbustos? ¿Son flores?
15. ¿Quién cuida de los geranios?
16. No tengo rosas. No tengo lirios. No tengo claveles.

117. Notice the **double negatives** in some of the following Spanish sentences.

How many negatives are used in the corresponding English sentences? What is the effect of a double negative in English? Note that **any** *must sometimes be supplied in translating.*

No quiero leche.	I don't want any milk.
No quiero nada.	I don't want anything.
Vd. no paga nada.	You don't pay anything.
Vd. no tiene plata.	You have not any money.
Papá no tiene ningún cafetal.	Papa has no coffee plantation.
Mamá no va á ninguna parte.	Mamma does not go anywhere.
¿Quiere Felipe algún tabaco?	Does Philip want some tobacco?
Felipe no quiere tabaco.	Philip does not want any tobacco.

118. Variation. (*Books closed.*)

Vd. pasa Usted pasa algunos momentitos en el jardincito de María.

Vd. ve Usted ve los botones que están saliendo. Usted los ve.

Vd. recoge Antes de salir del jardín usted recoge algunas amapolas. Usted las recoge.

119. Exercises. (**98** *b*, *Directions.*)

1. Change above to plural thus: **Vds. pasan algunos,** etc.

2. We spend fifteen or twenty minutes in the garden every morning. We pick off the dry leaves from the plants. Occasionally we gather some roses for Mamma.

LESSON 15

REGULAR VERBS (*Continued*). (**295**, **298–300**, **306–307.**)

120. Vocabulary.

compra, *f.*, purchase
piso, *m.*, story, flat
propiedad, *f.*, property
propietaria, *f.*, owner
alquilar, to rent
ocupar, to occupy
residir, to reside
vivir, to live

ABOUT STREETS, STORES, AND HOUSES

121. —¿En qué calle viven Vds.? ¿Viven lejos de la escuela, señoritas?

— Vivimos en la avenida de Buena Vista, número 134; allí tiene Vd. su casa. Vivimos cerca del parque y lejos de las calles principales de la ciudad.

—¿Cuál es la calle principal de la ciudad?

— La calle Market.

—¿Dónde están las tiendas para señoras?

— Muchas de las tiendas donde hacen las señoras sus compras están en la calle Market y en la avenida Grant.

— ¿Dónde está la Casa de Moneda?

— Está en la calle Quinta.

—¿Dónde reside Vd., Isabel?

— Resido en la calle Vallejo. Vivo con mi madre y mi hermano, Juan. Tenemos el segundo piso de la casa.

122. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

una habitación para alquilar, a room to rent
la campanilla, the bell
recibir, to receive
tocar, to ring, knock

123. **General Conversation.**

1. La Dirección General de Correos está en la calle Misión.
2. La Casa de Moneda está en la calle Quinta.
3. La mamá de Isabel es viuda.
4. Juan es el hermano mayor de Isabel.
5. Juan Cooper tiene diez y nueve años.
6. Isabel vive cerca del parque.
7. Su casa tiene cinco cuartos.
8. La mamá de Isabel paga veinticinco pesos al mes por la casa.
9. ¿Dónde vive Isabel?

10. ¿Cuántos cuartos ocupa la familia?
11. ¿Cuánto paga la señora Cooper por la casa?
12. ¿Cuántos años tiene Juan?

124. Variation for Oral Paragraph.

vivimos	Mamá y yo vivimos en la calle Oak.
es	Mamá no es la propietaria de la casa. La casa
reside	es propiedad de una señora que reside en Santa Cruz.
alquilamos	Alquilamos la casa y pagamos treinta y cinco
pagamos	pesos al mes.
ocupamos	Ocupamos el segundo piso.
	No ocupamos el tercer piso.
	No ocupamos el piso bajo.

125. Exercises. (98 *b*, *Direction.*)

1. Substitute **usted y su mamá** for **mamá y yo**.
2. Say, *I live on Oak Street; I am not the proprietor*, etc.

LESSON 16

REGULAR VERBS (*Continued*); IDIOMS WITH **TENER**; THE INFINITIVE USED AFTER PREPOSITIONS. (**291–300, 306–307.**)

126. Vocabulary.

buzón, *m.*, letter box
cada, each
camarada, *m.*, comrade, companion
campo, *m.*, country
hoy, to-day
juego, *m.*, game
nada, nothing
paloma, *f.*, dove
palomar, *m.*, dovecote
papel, *m.*, paper
pluma, *f.*, pen
primo, *m.*, cousin
silbido, *m.*, whistle

tarde, *f.*, afternoon

coger, to take up, take
concluir, to conclude
echar, to throw, cast
encender, to light
escribir, to write
interrumpir, to interrupt

ALBERT WRITES A LETTER TO HIS COUNTRY COUSINS

127. Alberto tiene un primo y una prima que viven en el campo. Cada quince días les escribe una carta.

Hoy tiene mucho que decir*les*. Va á escribir de los preparativos de la familia para trasladar*se* á su

ALBERTO Y PEPE ESTÁN JUGANDO Á LA PELOTA.

nueva casa. Piensa escribir también de sus palomas, de su palomar en la nueva casa y de su último juego de pelota.

Alberto coge una pluma y papel de cartas y escribe una parte de su carta. Entonces oye el silbido de su camarada, Pepe Young, y sale á su encuentro.

Á las seis de la tarde, como no tiene que hacer nada, concluye su carta. Después sale á echar*la* en el buzón. Después de echar la carta en el buzón, vuelve á casa y enciende el gas en el comedor.

128. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

el cartero, the letter carrier
la carta certificada, the registered letter
la dirección, the address
el pliego de papel, the sheet of paper
el sobre, the envelope
la tarjeta postal, the postal card

Idioms

tengo frío, I am cold
tengo calor, I am warm
tengo sed, I am thirsty
tengo hambre, I am hungry
tengo que ir, I have to go
tenemos que ir, we have to go

129. **General Conversation.**

1. Alberto vive en la ciudad.
2. Sus primos viven en el campo.
3. Alberto tiene un palomar en la casa nueva.
4. Alberto tiene veinte palomas blancas.
5. Pepe Young es el camarada de Alberto.
6. Pepe Young sabe silbar.
7. Pepe y Alberto saben jugar á la pelota.

8. Alberto Oviedo está escribiendo una carta.

9. Oye un silbido. Sabe al momento que está Pepe en el jardín.

10. Alberto echa la pluma en la mesa. Alberto sale al jardín.

11. ¿Qué tiene Alberto?

12. ¿Cuántas palomas tiene? ¿De qué color son las palomas?

13. ¿Quién es Pepe Young?

14. ¿Quién sabe silbar?

15. ¿Qué sabe Alberto?

16. ¿Qué está haciendo Alberto?

130. Variation for Oral Paragraph. (*Books closed.*)

escriben	Paquita y María escriben cartas á sus primitos todos los meses.
es	Hoy es el día de escribir las cartas.
cogen	Las niñas cogen plumas y escriben unas
escriben	pocas líneas.
entran	Entonces entran visitas que interrumpen á
interrumpen	las niñas.
concluyen	Paquita y María concluyen sus cartas más tarde.
	Las concluyen á las seis y cuarto.
las echan	Después de escribir las cartas, las echan en el buzón.

131. Exercises.

1. Substitute *you* (sing.) for *Fanny and Mary* and *a letter* for *letters.*

2. Substitute *I* for *Fannie and Mary.*

132. Oral Drill. Phrasing with the Infinitive.

Write on the blackboard for reference: —

Prepositions	Infinitives	
sin, without	**escribir**	**hacer**
antes de, before (*in time*)	**decir**	**vender**
después de, after (*in time*)	**echar**	**interrumpir**
para, for		

1. *What do the words in the last two columns mean?*
2. *Listen to the following phrases and tell what they mean:* —

(*a*)	(*b*)
sin escribir	antes de escribir una carta
sin decir	antes de escribirla
sin echar	después de escribirla
para hacer	antes de interrumpir á Felipe
para vender	antes de interrumpirle

Observe that, contrary to English usage, the infinitive, not the gerund, is used in the above phrases. Note the position of the objective pronouns **le** and **la**.

133. Rules.

1. The **infinitive**, not the gerund, usually follows prepositions.

2. **Objective pronouns** follow and are attached to the infinitive. See **291** and **292**.

Say in Spanish: —

before making the dovecote; before making it
after making the dovecotes; after making them
without selling the doves; without selling them
without interrupting Mary; without interrupting her
before lighting the gas; before lighting it

CHAPTER VI

PAST PARTICIPLES; THE AUXILIARY OR HELPING VERB **HABER** (TO HAVE)

LESSON 17

PAST PARTICIPLES. (**278** *a*, **303–307.**)

134. Vocabulary.

cocinera, *f.*, cook
chico, *m.*, little boy
esposa, *f.*, wife
lado, *m.*, side
plato sopero, *m.*, soup plate
pudín, *m.*, pudding
salsa, *f.*, sauce
servilleta, *f.*, napkin
sopa, *f.*, soup
traer, to bring
caliente, hot
frío, cold

Past Participles

cerrado, closed
colocado, placed
preparado, prepared
sentado, seated
servido, served

DINNER

135. — Ésta es Teresa. Teresa está en la cocina. Ella es cocinera.

— Son las seis y media. Ya es hora de comer. Todo está *preparado*. El pudín está *colocado* cerca de la ventana. Teresa quiere servir un pudín frío. La ventana no está *cerrada*; está abierta. Los platos están *colocados* sobre la estufa porque se usan

calientes. Teresa está echando la salsa de tomate en un plato hondo.

— En el comedor todo está listo para la comida. Los cuchillos, los tenedores, etc., están puestos en la mesa. ¿ No ve Vd. el pan? El plato de pan está puesto en el centro de la mesa. ¿ Ve Vd. las servilletas? Están *colocadas* cerca de la orilla de la mesa.

— ¿ Dónde está la familia?

— La familia está *sentada* á la mesa. El señor Oviedo está *sentado* á un lado de la mesa y su esposa está *sentada* al otro lado. Felipe está *sentado* cerca de su padre. Los dos chicos están cerca de su madre.

— Teresa trae la sopa en la sopera y la señora Oviedo la sirve. Poco después Teresa quita los platos soperos y trae otros y luego entra con la carne.

136. **Vocabulary.** — Sight and Sound Words and Phrases.

Quisiera	I should like; he, she, it, *or* you would like
Quisiéramos	We should like
Me gusta . . .	I like . . .
No me gusta . . .	I don't like . . .
¿ Le gusta á Vd. . . .?	Do you like . . .?
¿ No le gusta á Vd. . . .?	Don't you like . . .?
Nos gusta . . .	We like . . .
¿ Me haceVd. el favor de pasarme . . .?	Will you kindly pass me . . .?
Sírvase Vd. pasarme . . .	Please pass me . . .

137. General Conversation.

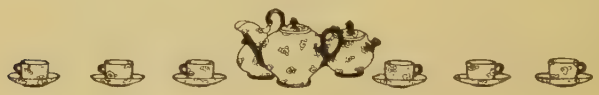
1. ¿Le gusta á Vd. la sopa?
2. ¿No le gusta á Vd. la carne?
3. Me gusta este plato.
4. Me gusta esta salsa de tomate.
5. Me gustan la carne y el pudín.
6. Nos gusta la comida.
7. No nos gusta la comida esta noche.
8. Sírvase Vd. pasarme ese plato hondo.
9. ¿Quisiera Vd. sentarse cerca de mí?
10. ¿Quisieran Vds. almorzar á las cinco de la mañana?

138. Summary for Oral Paragraph. (*Books closed.*)

son	Son las seis y media.
está preparada	La comida está preparada.
están colocados	Los cuchillos y los tenedores están colocados en la mesa.
están colocadas	Las servilletas están colocadas en la mesa.
está sentada	La familia está sentada.
está servida	La sopa está servida.

139. Exercise.

The supper is prepared. The meat is on the table. The tea is on the table. The guests are seated.



LESSON 18

THE AUXILIARY OR HELPING VERB **HABER** (TO HAVE); PAST PARTICIPLES. (**272, 308–309, 291–292.**)

140. Vocabulary.

asado, *m.*, roast
comida, *f.*, dinner
padres, *m.*, parents
patata, *f.*, potato
postres, *m.*, dessert
tacita, *f.*, little cup
taza, *f.*, cup

acabar, to finish
concluir, to conclude, finish
dar, to give
hacer, to make, do
hecho, *p.p.*, *irr.*, made, done
ir, to go
ido, *p.p.*, gone
lavar, to wash
llevar, to carry
quitar, to take away, take off

DINNER (*continued*)

141. Hoy para la comida Teresa *ha preparado* un asado. *Ha preparado* patatas al horno y *ha hecho* una ensalada muy sabrosa de lechuga y apio. Ya *ha llevado* la comida á la mesa y la familia *ha concluido* de comer. Ya *han acabado* los postres. ✓Teresa está llevando las tacitas de café á la mesa para los padres y para Felipe y Paquita. La señora Oviedo ya *ha dado* leche á los niños chicos.

Ya se *han ido* los señores Oviedo y los niños á la sala. Teresa *ha quitado* el mantel y *lavado* los platos.

Exercise. Read aloud, changing *Teresa* to *yo*.

142. Vocabulary. — *Supplementary.*

aceite, *m.*, oil
almuerzo, *m.*, breakfast
cena, *f.*, supper
tortilla (*Mex.*), *f.*, bread made of corn, and in shape like a large pancake.
vinagre, *m.*, vinegar
carne frita, fried meat
un plato roto, a broken plate

143. General Conversation.

a. 1. El niño pequeño ha comido una patata.
2. El señor Oviedo no ha comido la ensalada.
3. María no ha comido la carne. Ha comido dos tomates.
4. Pablo ha tomado un vaso de leche.
5. ¿ Quién ha tomado café ?
6. ¿ Quién ha tomado leche ?
7. ¿ Cuántas patatas ha comido el niño pequeño ?
8. ¿ Ha quitado Vd. el mantel ?
9. Sírvase Vd. pasarme el vinagre.
10. Sírvase Vd. pasarnos los platos.

b. 1. En el grabado hay una india mejicana.
2. Está haciendo tortillas.
3. El chico ha venido á la reja á pedir*le* una tortilla.
4. ¿ Ha estado Vd. en Méjico *alguna vez* (ever)?
5. ¿ Ha comido Vd. tortillas alguna vez ?
6. ¿ Me hace Vd. el favor de dar*me* una tortilla ?

HACIENDO TORTILLAS.

144. Variations for Oral Paragraphs.

I

son	Éstas son indias mejicanas.
han preparado	Han preparado la comida para los trabajadores del cafetal. *La*[1] *han preparado.*
han preparado	Han preparado un guisado, frijoles, etc. *Los*[1] *han preparado.*
están llevando	Dos de las mujeres están llevando la comida á los trabajadores.

[1] Note that the objective pronoun precedes the predicate. See **198**, Rule.

II

son Son las doce menos cinco.

está preparada La comida está preparada.

han preparado Los cocineros *han preparado* un asado
han hecho para la comida y *han hecho* una ensalada de espárrago y un pudín.

ha tocado Uno de los mozos *ha tocado* la campanilla. *La*[1] *ha tocado.*

---

han entrado Ya los segadores *han entrado* en el comedor y están sentados á la mesa. Están comiendo. Están comiendo la ensalada. Están comiéndola.

---

es Ya es la una.

han concluido Los segadores *han concluido* de comer y
han vuelto *han vuelto* á la siega.

III

—¿Quién ha preparado la comida, Francisca?

—*La*[1] *he preparado* yo.

—¿Quién?

—Yo, papá.

—¿Quién ha hecho la ensalada y el pudín?

—Yo *los*[1] *he hecho.* He hecho la ensalada y el pudín.

—¿No ha hecho mamá la salsa?

—No, papá, yo *lo*[1] *he hecho* todo. Mamá no ha preparado nada para la comida.

145. Exercises.

1. In variation I substitute *we* for *these.*

2. Substitute *cook* for *cooks*, and *superintendent* (**mayordomo**) for *reapers.*

---

[1] Note that the objective pronoun precedes the predicate. See **198**, Rule.

LESSON 19

THE AUXILIARY VERB **HABER**; PAST PARTICIPLES; APPLIED FRACTIONS. (**271–272, 308–309, 291–292, 198,** Rule.)

146. Vocabulary.

1/2, **un medio**
1/3, **un tercio**
1/4, **un cuarto**
3/5, **tres quintos**
3/6, **tres sextos**
4/7, **cuatro séptimos**
3/8, **tres octavos**
5/9, **cinco novenos**
7/10, **siete décimos**

147.

dos horas y media, two hours and a half
dos años y medio, two years and a half
media docena, half a dozen
la mitad de una docena, the half of a dozen
la tercera parte de un pastel, the third part of a pie

The Apple Pie

148. — Estos muchachos *han comprado* un pastel de manzana. Les gusta el pastel de manzana.

— *Han dividido* el pastel en cinco partes. Uno de los muchachos lo *ha cortado* en cinco partes. Lo *ha cortado* con su navaja. Cada muchacho *ha recibido* una quinta parte. Dos de los muchachos ya *han comido* su pedazo y quisieran tener otro. Están mirando á los otros muchachos comer los suyos.

149. Variations.

1. Read the above, changing *these boys* to *we*.
2. See Composition, Lesson 19, 3.

LESSON 20

THE AUXILIARY VERB **HABER**; PAST PARTICIPLES.
(**271–272, 306–309.**)

150. Vocabulary.

á tiempo, opportunely
alguna parte, somewhere
billete de ida y vuelta, *m.*, round-trip ticket
buenos días, good morning
cabalmente, exactly, precisely
con que, so
despacho de billetes, *m.*, ticket office
despacho de equipajes, *m.*, baggage office
hoy mismo, to-day (*emphatic*)
me alegro, I am glad
tren de las dos, two o'clock train
vamos, we are going, let us go

acabar de . . ., to have just . . .
acabo de . . ., I have just . . .
comprar, to buy
encontrar, to meet
estar, to be
estado, *p.p.*, been

TRAVELING

151. —¡Buenos días, don Jorge!

—¡Buenos días, don José! Me alegro de encontrar*le á usted* tan á tiempo porque quería ver*le* antes de salir de la ciudad.

—¿Usted va á alguna parte?

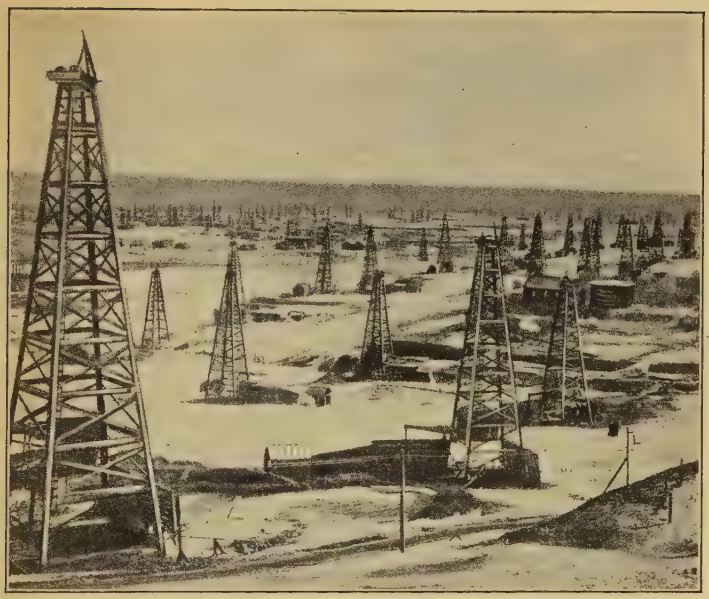
—Acabo de salir del despacho de billetes. He comprado un billete de ida y vuelta para Los Ángeles.

—¿*Con que* usted piensa ir á Los Ángeles? Pues yo también voy allá.

—¡De veras! ¿Cuándo parte usted?

—Pienso ir hoy mismo en el tren de las dos.

—Pues cabalmente en ese mismo tren me voy yo. Podemos ir juntos ¿no es verdad?



POZOS DE PETRÓLEO CERCA DE LOS ÁNGELES.

— Con muchísimo gusto. ¿Ha hecho usted facturar su equipaje todavía?

— Todavía no. No he estado todavía en el despacho de equipajes. Vamos allá ahora.

— Muy bien.

152. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

el baúl, the trunk
la guía de ferrocarriles, the railway time-table
la maleta, the valise
el talón (de equipaje), the check (*for baggage*)
el tren correo, the mail train
el tren de pasajeros, the passenger train

153. General Conversation.

1. Me alegro de ver á Vd.
2. Me alegro de ver á D. José.
3. ¿ Con que no vamos hoy ?
4. ¿ Con que vamos mañana, verdad ?
5. Sí, vamos á Los Ángeles mañana.
6. Con que ustedes van mañana ¿ no es verdad ?
7. Sí, señor.

154. Variation for Oral Paragraph. (*Books closed.*)

Hemos estado en el despacho de billetes. Hemos comprado dos billetes de ida y vuelta para el Yosemite. Partimos hoy á las siete y media. No hemos estado todavía en el despacho de equipajes porque, al salir del despacho de billetes, hemos encontrado á algunos amigos. Estamos parados aquí hablando con ellos.

155. Exercise. Substitute *you* (sing.) for *we*.

LESSON 21

THE AUXILIARY VERB **HABER**; PAST PARTICIPLES.
(**271–272, 307–309.**)

156. Vocabulary.

asiento, *m.*, seat
coche de fumar, *m.*, smoking car
coche salón, *m.*, parlor car
estación, *f.*, station, season
rato, *m.*, while
tabaco, *m.*, cigar, tobacco
túnel, *m.*, tunnel
ventanilla, *f.*, window (*of a conveyance*)
bajar, to alight
bajemos, let us alight
dar una vuelta, to take a walk
fumar, to smoke
llegar, to arrive
pararse, to stop
se para, stops, it stops
tener razón, to be right
Vd. tiene razón, you are right

TRAVELING (*continued*)

157. — Hemos entrado en el coche salón. ¿No prefiere usted ir al coche de fumar, don José?

— Naturalmente. Vamos al coche de fumar . . . Aquí hay dos asientos. ¿Abro la ventanilla?

— Todavía no; me parece que muy cerca de aquí hay un túnel.

— Sí, tiene usted razón; ya hemos llegado al túnel . . :

— ¿Qué estación es ésta?

— San José. El tren se para aquí quince minutos. Bajemos por un rato.

158. **Variations.**

I. ¿Han estado Vds. en el coche de fumar? ¿Cuántos tabacos han fumado? ¿Cuándo han cerrado Vds. la ventanilla? ¿Porqué no la[1] *han cerrado* antes? ¿Han bajado Vds. del tren al llegar á San José? ¿Han bajado Vds. para dar una vuelta?

II. Don José ha entrado en el coche de fumar y se ha sentado. Ha abierto la ventanilla. Está fumando. . . . Ya ha fumado dos tabacos. Ya los[1] *ha fumado.*

159. **Exercises.**

1. In I, substitute **don Carlos** for **Vds.**
2. In II, substitute *I* for *don José.*

---

[1] See **144**, footnote.

CHAPTER VII

GERUNDS (**CONCLUYENDO, LEYENDO,** ETC.); OBJECTIVE PRONOUNS ATTACHED TO THE GERUND

LESSON 22

GERUNDS USED WITH **ESTAR** TO EXPRESS PROGRESSIVE ACTION (REVIEW); CHRISTMAS AND NEW YEAR'S. (**280–281; 305,** Footnote; **306.**)

160. Vocabulary.

año, *m.*, year
bienvenida, *f.*, welcome
campana, *f.*, bell
enero, *m.*, January
feliz, happy
fin, *m.*, end
nada, nothing
Navidad, *f.*, Christmas
noche, *f.*, night
nuevo, new
regalo, *m.*, gift
rey, *m.*, king
santo, holy
viejo, old

dar la bienvenida, to welcome
desear, to wish, desire
hablar, to speak, talk
llamarse, to be called
se llama, is called

CAMPANAS.

CHRISTMAS AND NEW YEAR'S

161. —Ya están aquí San Nicolás y el Año Nuevo. San Nicolás está hablando con el Año

Nuevo y le está dando la bienvenida. Las campanas están tocando el fin del año viejo. Se acaba el año viejo.

En inglés, San Nicolás se llama también *Santa Claus*. Trae regalos á los niños. En Méjico, los niños reciben regalos el seis de enero. Dicen que los santos Reyes *les* traen regalos. Los niños mejicanos no saben nada del buen San Nicolás de los niños americanos. Llaman el día seis de enero *la noche de Reyes*.

LAS MEDIAS ESTÁN COLGADAS CERCA DE LA CHIMENEA.

La Navidad es el veinticinco de diciembre y el día de año nuevo es el primero de enero.

¡ *Le* deseo *á Vd.* un feliz año nuevo !

162. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

día feriado, holiday
¡ feliz pascua ! merry Christmas !
la Nochebuena, Christmas Eve

163. **Groups of Two Objective Pronouns.**

me lo,	it to, for, *or* from me
nos lo,	it to, for, *or* from us
se lo,	it to, for, *or* from him, her, it, you, *or* them.

In the group **se lo**, *what does* **lo** *mean ? What is the meaning of* **se** ?

164. In the following sentences, note these points: (*a*) Just as with the infinitive, objective pronouns follow and are attached to the gerund (**133**, Rule 2).

(*b*) The addition of two syllables to the infinitive, and of one or more syllables to the gerund makes necessary a *written accent* on these verb forms.

1. **Don Luis está dándo*me* un regalo.**	Louis is giving me a present.
2. **Está dándo*melo*.**	He is giving it to me.
3. **Estoy recibiéndo*lo*.**	I am receiving it.
4. **Estoy recibiéndo*selo*.**	I am receiving it from him.
5. **Mi amigo desea dar*nos* su linterna mágica.**	My friend wishes to give us his magic lantern.
6. **Desea dár*nosla*.**	He wishes to give it to us.

165. Exercises. Written Accent on the Gerund and the Infinitive.

(*a*) *What do the following mean? Write them from dictation.*

comprar**lo**	comprándo**lo**	comprándo**melo**
comprár**melo**	quitándo**lo**	quitándo**melo**
preparar**lo**	lavándo**los**	lavándo**selos**
preparár**selo**	dándo**los**	dándo**selos**
	haciéndo**las**	haciéndo**melas**

(*b*) *Say in Spanish:* —

placing it for me	gathering them
closing it for me	gathering them for her
writing it to him	selling them to them
singing it for him	sending it to them

LESSON 23

GERUNDS USED WITH **ESTAR** TO EXPRESS PROGRESSIVE ACTION (REVIEW); VARIATIONS IN SPELLING. (**280–281**; **305**, footnote; **306**.)

166. Vocabulary.

bailadora, *f.*, dancer
biblioteca, *f.*, library
camarada, *m.*, comrade, chum
cocina, *f.*, kitchen
cometa, *f.*, kite
***las* cuales**, which, who
diario, *m.*, newspaper
hija, *f.*, daughter
mesa, *f.*, table
mientras, while
ora . . . ora, now . . . now
para que, so that
partida de damas, *f.*, game of checkers
puerta, *f.*, door
rato, *m.*, while, short time
revista, *f.*, review, magazine
sala, *f.*, reception room, parlor
suelo, *m.*, floor
vecinita, *f.*, little neighbor

bailar, to dance
creer, to believe
escribir, to write
hacer, to make
jugar, to play (*games*)
leer, to read
tocar, to play (*musical instruments*)

167. Some Expressions of Past Time.

estaba, was; I, he, she, *or* it was, you (*sing.*) were (**339** *a*)
estábamos, we were
había, had; I, he, she, it, *or* you had
habíamos, we had

EVENING AT MRS. OVIEDO'S

168. — Es de noche. El señor Oviedo está en la biblioteca ora leyendo ora escribiendo notas. En la mesa de escribir están el diario y algunas revistas. La familia del señor Oviedo está en la sala.

La señora Oviedo está tocando el piano y sus dos hijas están bailando con sus vecinitas, las cuales han entrado para pasar un rato con Paquita y María. Pablo y Tomasito están sentados en el suelo cerca de la puerta. Se han sentado cerca de la puerta

EL SEÑOR OVIEDO ESTÁ LEYENDO EL DIARIO.

para que las bailadoras no los pisen. Creen estar jugando una partida de damas.

Alberto no está en la sala. Está en la cocina con su camarada, Pepe Young. Están haciendo una cometa. Pepe es el hermano de las niñas que están bailando con Paquita y María.

Felipe ha ido al teatro con su amigo Tomás.

169. Oral Review.

Say in Spanish: —

to open	opening	
to close	closing	closed
to arrive	arriving	arrived

to smoke	smoking	smoked
to meet	meeting	met
to dance	dancing	danced
danced	I have danced	I had danced
played	I have played	I had played
read	I have read	I had read it
believed	I have believed it	I had believed it

170. Vocabulary.

ahora, now
bollo, *m.*, cake
cachucha, *f.*, cachucha (*a Spanish dance*)
carta, *f.*, letter
lección, *f.*, lesson
nuestra, our
cantar, to sing
concluir, to conclude, finish
estudiar, to study
imitar, to imitate
procurar, to try
traer, to bring

EVENING AT MRS. OVIEDO'S (*Variations*)

171. 1. Yo estoy leyendo el diario, mi señora está tocando el piano y mi hija está bailando la cachucha. Tomasito y Pablo están jugando una partida de damas. María procura imitar á su hermana. Felipe está concluyendo una carta.

2. Estamos en la biblioteca. No estamos leyendo el diario. No estamos escribiendo. Estamos estudiando nuestras lecciones.

3. Ahora estamos en la sala. No estamos estudiando ahora. Estamos cantando y bailando. Teresa está trayéndo*nos* chocolate con marquesotes y suspiros.

172. Oral Exercises.

1. In 2 substitute **estábamos** for **estamos** and translate.
2. In 3 substitute **estoy** for **estamos** and translate.

CHAPTER VIII

SOME IDIOMS: **HAY, HACE CALOR,** ETC.

LESSON 24

SOME IDIOMS: CLIMATE, PROVERBS. (**334–335.**)

173. *Haber* and *Hacer* used *impersonally.*

hay, there is, there are
¿hay? is there? are there?
no hay, there is not, there are not
había, there was, there were

hace calor, it is warm
hace frío, it is cold
hace viento, it is windy
hace mucho calor, it is very warm
hace mucho frío, it is very cold
hace mucho viento, it is very windy
hace mucho aire, it is very windy

174. Vocabulary.

día de fiesta, *m.*, holiday
durante, during
hoy, to-day
invierno, *m.*, winter
julio, *m.*, July
junio, *m.*, June
niebla, *f.*, fog
por lo general, in general, generally
primavera, *f.*, spring
rara vez, rarely
***la* semana que viene,** next week
verano, *m.*, summer
viernes, *m.*, Friday

llover, to rain
llueve, it rains
nevar, to snow
nieva, it snows

175. — El viernes de la semana que viene será el cuatro de julio, día de fiesta nacional.

Estamos en el verano. *Hace mucho calor* hoy ¿ verdad ?

En San Francisco, no hace mucho calor en el verano ni mucho frío en el invierno. Llueve en el invierno. Rara vez nieva en San Francisco.

EL VERANO EN LA SIERRA NEVADA, CALIFORNIA.

176.

Sobre gustos no **hay** disputa.	There is no accounting for tastes.
No **hay** peor sordo que el que no quiere oír.	There is no one so deaf as he who will not hear.
No **hay** placer sin hiel.	There is no pleasure without pain.
No **hay** de que.	Don't mention it (an answer to an apology or to an expression of thanks).
No **hay** regla sin excepción.	There is an exception to every rule.
Donde **hay** gana hay maña.	Where there is a will there is a way.
Á mucha hambre no **hay** pan duro.	Hunger is a good sauce.

177. **Vocabulary.** Sight and Sound Phrases; Direct Affirmative Commands.

diga Vd., tell, say
dígame Vd., tell me
dígamelo Vd., tell it to me
digámoslo, let us tell it
hágalo Vd., do it, make it
hagamos, let us do, let us make
hagámoslo, let us do it, let us make it
salga Vd., go out
salgamos, let us go out
traiga Vd. el diario, bring the newspaper
tráigalo Vd., bring it
venga Vd. acá, come here
vaya Vd. allá, go there

Learn **355**, I.

NOTE. — *In direct affirmative commands objective pronouns follow and are attached to the verb.* The addition of the pronoun pushes the stressed syllable farther from the end of the word and *makes a written accent necessary.* See **163**, **164** b, and **198**, Rule.

178. General Conversation.

1. No hace calor hoy.
2. No hace frío hoy.
3. No hace calor en la playa.
4. Hace calor en las montañas en el verano.
5. Nieve en las montañas en el invierno.
6. La nieve es blanca.
7. Me gusta la nieve.
8. ¿Hace calor en la playa?
9. ¿Hace calor hoy? ¿Hace mucho frío?
10. ¿Hace viento en julio? ¿Hace viento en la primavera?

LA PLAYA.

CHAPTER IX

PRESENT TENSE INDICATIVE OF SEMI-REGULAR VERBS

LESSON 25

SEMI-REGULAR VERBS (PRESENT TENSE INDICATIVE OF **CERRAR, QUERER, SENTAR, PEDIR,** AND **PODER**). (**310–314, 316.**)

179. Vocabulary.

al por mayor, by wholesale
á lo menos, at least
alguien, some one
comerciante, *m.*, merchant
comercio, *m.*, business
edificio, *m.*, building
escalera, *f.*, stairway
escritorio, *m.*, desk
fuera de, outside of
joven, *m.*, young man
libro de caja, *m.*, cash book
mayor, *m.*, ledger
nadie, no one, nobody
secretario particular, *m.*, private secretary
socio, *m.*, partner
tenedor de libros, *m.*, book-keeper

ir, to go
ido, *p.p.*, gone
llegar, to arrive
subir, to go up

180. Some Common Vowel Changes in Verbs.

cerrar	**cierra**	to close	he closes
decir, *irr.*	**dice**	to say	he says
poder, *irr.*	**puede**	can, to be able	he can, he is able
querer, *irr.*	**quiere**	to want, to wish	he wants, he wishes
sentar	**sienta**	to seat	he seats
venir, *irr.*	**viene**	to come	he comes

Mr. García in His Office

181. —El señor García es comerciante. Tiene comercio de paños al por mayor. Su despacho está en el tercer piso de este edificio. Ha subido la escalera y ha llegado á la puerta de su despacho. Entra en su despacho y *cierra* la puerta.

El joven que se ve es Juan Cooper. Juan es el secretario particular del señor García y del socio de éste.

El señor García tiene mucho que hacer hoy porque su socio, el señor don José Castro, está fuera de la ciudad. Su socio ha ido á Los Ángeles para pasar algunos días. El señor García no quiere ver á nadie por una hora á lo menos. Antes de entrar en su cuarto interior dice á Juan,—Si viene alguien, hábl*ele* usted por mí.

Entrado ya en el cuarto interior, el señor García abre su escritorio y se *sienta* delante de él. Aquellos libros que tiene son el libro de caja y el mayor. Está examinándo*los*.

182. **Exercise.** Read the above, changing *Mr. García* to *I.*

183. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

el ascensor, the elevator
la factura, the invoice
el pedido, the order (*for goods*)
el saldo acreedor, the credit balance
el taquígrafo, the shorthand writer
asentar una partida, to make an entry
quebrar, to fail
en efectivo, in cash
en metálico, in cash

184. **Variations for Oral Paragraphs.**

I

1.	**entran**	Los tenedores de libros entran en el despacho de la fábrica.
2.	**cierran**	Los tenedores de libros cierran la puerta.
3.	**tienen**	Tienen mucho que hacer.
4.	**quieren**	No quieren ver á nadie.
5.	**sientan**	Se sientan delante de sus escritorios. Se sientan después de cerrar la puerta.

II

1.	**entramos**	Entramos en el despacho interior.
2.	**cerramos**	Cerramos la puerta. Antes de sentar**nos**, cerramos la puerta.
3.	**tenemos**	Tenemos mucho que hacer.
4.	**sentamos**	Nos sentamos á la mesa de escribir.
5.	**examinamos**	Examinamos unas facturas. Después de sentar**nos** examinamos unas facturas.

185. **Exercise.** In II substitute *I* for *we*.

186. **Oral Exercise.**

I

1.	**necesita**	El señor Castro necesita una guía de trenes.
2.	**puede**	No puede salir del despacho ahora.
3.	**tiene**	No puede salir porque tiene mucho que hacer.
4.	**va**	Juan va á la estación.
5.	**pide**	Juan va á la estación y pide una guía de trenes para él.

II

1. **necesitamos** Necesitamos una guía de trenes.
2. **podemos** Podemos obtener**la** en la estación de ferrocarriles.
3. **vamos** Vamos á la estación.
4. **pedimos** Vamos á la estación y pedimos una guía de trenes.

187. Exercise. In **186**, II, substitute *I* for *we*.

JUAN COOPER ES EL SECRETARIO PARTICULAR.

CHAPTER X

REFLEXIVE PRONOUNS; REFLEXIVE VERBS; USUAL POSITION OF OBJECTIVE PRONOUNS; AORIST INDICATIVE; USE OF DEFINITE ARTICLE INSTEAD OF POSSESSIVE ADJECTIVE; SEMI-REGULAR VERBS (*Continued*)

LESSON 26

REFLEXIVE PRONOUNS; POSITION OF OBJECTIVE PRONOUNS (**133**, Rule 2; **164** *a* and *b*.)

188. Reflexive Pronouns.

me	myself	*or* on, to, for, *or* from	myself
se	himself herself itself one's self themselves yourself yourselves one another each other	*or* on, to, for, *or* from	himself herself itself one's self themselves yourself yourselves one another each other
nos	ourselves	*or* on, to, for, *or* from	ourselves

Material for Oral Exercises on Reflexive Pronouns (**205** and **213** with their variations may precede these oral exercises).

189. Vocabulary.

á lo largo, at length, lengthwise
árbol, *m.*, tree
barbería, *f.*, barber shop
bata, *f.*, wrapper, dressing gown
cama, *f.*, bed
cansado, tired
dos veces, twice
espejo, *m.*, mirror
función, *f.*, reception, function
gana, *f.*, desire
guante, *m.*, glove
hábil, skillful
irá (*inf.*, **ir**), he will go
nunca, never
por qué, why
la próxima vez, the next time
ropa, *f.*, clothing
sé (*inf.*, **saber**), I know
seda, *f.*, silk
sombrero, *m.*, hat
traje, *m.*, frock, gown, suit
vez, *f.*, time
voy, I am going
zapatilla, *f.*, slipper

Reflexive Verbs

acostarse, (A[1]), to go to bed, lie down
afeitarse, to shave one's self
cortarse, to cut one's self
desnudarse, to undress one's self
meterse, to put into, get into
ponerse, *irr.*, to put on
quitarse, to take off
tenderse (A[1]), to lie out at length, stretch out

190. Exercise. *Say in Spanish:* —

1. To shave myself, to cut myself, to undress myself.
2. To shave ourselves, to cut ourselves.
3. To shave himself, to cut himself.

191.

	I
1. **afeitándose**	Tomás está afeitándose.
2. **mirándose**	Tomás está mirándose en el espejo.

[1] A, B, or Bi in parentheses after an infinitive indicates irregularities in the stem in certain forms. See **312–313**.

3. **se ha cortado** — Ya se ha cortado dos veces.
La próxima vez irá á la barbería.

II

1. **me afeito** — Me afeito dos veces á la semana.
2. **me miro** — Me miro en el espejo mientras me afeito.
3. **me corto** — Nunca me corto.
4. **soy** — Soy más hábil que Tomás.

192. Exercises.

1. In **191**, II, substitute *you* (sing.) for *I*.
2. In **191**, II, substitute *you* (plur.) for *I*.

193.

1. **estamos** — Estamos cansados.
2. **tenemos** — Tenemos ganas de quitar**nos** los sombreros.
Tenemos ganas de tender**nos** á lo largo bajo este árbol.

194. Exercise. In **193**, substitute *I* for *we*.

195. I

1. **he estado** — He estado en la función y estoy cansada.
2. **me he quitado** — **Me** he quitado los guantes y el traje de seda.
3. **me he puesto** — **Me** he puesto una bata.
4. **estoy poniéndo*me*** — Estoy poniéndo**me** las zapatillas.
Estoy poniéndo**melas**.

5. **voy á**	Voy á tenderme sobre el sofá para descansar un rato.

II

1. **sé**	Yo sé por qué está Vd. cansada. Sé por qué está Vd. acostada.
2. **ha estado**	Vd. ha estado en la tertulia de la señora Cooper.
3. **se ha quitado**	Vd. **se** ha quitado los guantes.
etc.	etc.

196. Exercise.

1. Finish II in **195**.
2. Change I to negative statements and translate each.

197. Groups of Two Objective Pronouns.

me lo, it on, it off (*literally*, it to *or* from myself)
me la, it on, it off (*literally*, it to *or* from myself)
nos lo, it on, it off (*literally*, it to *or* from ourselves)
se lo, it on, it off (*literally*, it to *or* from himself, themselves, yourself, etc.)

198. For Reference. The following sentences show the usual position of objective pronouns. (See also **164** *a* and *b* and **292**.)

1. **Nos** quitamos los guantes.	We take off our gloves.
2. **Nos los** quitamos.	We take them off.
3. **Nos** hemos quitado los zapatos.	We have taken off our shoes.
4. **Nos los** hemos quitado.	We have taken them off.

5. Vd. **se** quita el sombrero.	You take off your hat.
6. Vd. **se lo** quita.	You take it off.
7. ¿ **Se lo** quita Vd., María?	Do you take it off, Mary?
8. ¿ No **se lo** quita?	Don't you take it off?
9. Vd. está quitándo**se** el sobretodo.	You are taking off your overcoat.
10. Quiero poner**me** los zapatos.	I wish to put on my shoes.
11. Quiero ponér**melos**.	I wish to put them on.
12. **Me los** estoy poniendo.	I am putting them on.
13. Estoy poniéndo**melos**.	I am putting them on.
14. ¿ Estoy poniéndo**melos**?	Am I putting them on?
15. Póngame**lo** Vd.	Put it on me.
16. Dígame**lo** Vd.	Tell it to me.

Rule. Objective pronouns follow infinitives, gerunds, and verb forms in direct, affirmative commands; they usually precede other forms of the verb.

199. Oral Exercise.

Point to the following short sentences while you say their Spanish equivalents two or three times. Practice on similar sentences until you can use the groups **me lo, nos lo, se lo,** etc., readily.

1. Here is your hat. You put *it on*. You take *it off*.

2. Here are your gloves. You put *them on*. You take *them off*. You are taking *them off*.

3. Do you wish to take off your gloves? Do you wish to take *them off?* Do you wish to put *them on?*

4. I take off my dressing gown. I don't take *it off*. I don't wish to take *it off*.

5. I have taken off my shoes. I have taken *them off*. I have not taken *them off*.

LESSON 27

THE AORIST TENSE INDICATIVE. (**327–328.**)

200.

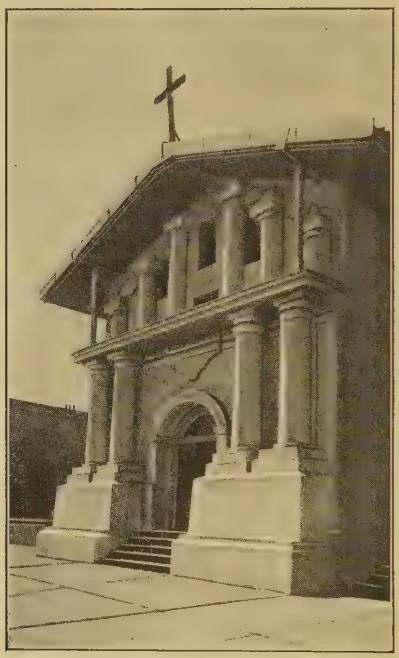
1. Felipe **entró** en la frutería.	Philip entered the fruit store.
Felipe **compró** una sandía.	Philip bought a watermelon.
Llevó la sandía á casa.	He carried the watermelon home.
2. La señora Cooper **alquiló** esta casa hace tres años.	Mrs. Cooper rented this house three years ago.
Vivió aquí por dos años.	She lived here for two years.
3. **Alquilé** la casa y **viví** en ella por un año.	I rented the house and lived in it for a year.
4. **Encendí** el gas en mi cuarto de dormir.	I lighted the gas in my bedroom.
Después me **senté.**	Afterwards I seated myself.
Escribí una carta á Pepita.	I wrote a letter to Josie.
5. **Encendimos** el gas en la oficina, nos **sentamos**, y **escribimos** varias cartas á nuestros corresponsales en Méjico y Guatemala.	We lit the gas in the office, seated ourselves, and wrote several letters to our correspondents in Mexico and Guatemala.

201. Maximiliano **llegó** á Veracruz á fines de mayo de 1864.

La emperatriz **llegó** con él.

Un consejo de guerra **juzgó** á Maximiliano y le **condenó** á muerte en 1867.

202. El general Díaz **otorgó** concesiones á compañías americanas para la construcción de ferrocarriles durante su primer período presidencial.



LA MISIÓN DE LOS DOLORES.

203. Hace más de ciento cuarenta años, **llegaron** los franciscanos á California y **fundaron** varias misiones para convertir y enseñar á los indios. En 1776, el mismo año en que se **declararon** independientes las trece colonias americanas, **fundaron** los padres la Misión de los Dolores de San Francisco. La iglesia que **construyeron** los misioneros es el edificio más antiguo de San Francisco.

LESSON 28

SEMI-REGULAR VERBS AND REFLEXIVE VERBS (*Continued*); THE USE OF THE DEFINITE ARTICLE IN REFERRING TO PARTS OF THE BODY. (**188**, **197**, **300–314**, **316**, **329**.)

204. Vocabulary.

alguno, alguna, some, any, some one
cada, each
cara, *f.*, face
colegio, *m.*, school, boarding school
comedor, *m.*, dining room
corredor, *m.*, corridor
***el* cual**, ***los* cuales**, which, who
cuarto, *m.*, room, quarter
chica, *f.*, little girl, child
difícil, difficult
escuela, *f.*, school
interna, *f.*, boarding pupil
jabón, *m.*, soap
listo, lista, ready
mano, *f.*, hand
medio, media, half
menos, less
miembro, *m.*, member
papel, *m.*, paper
papelera, *f.*, school desk
pedacito, *m.*, little piece
peine, *m.*, comb
polvo, *m.*, dust
propio, propia, same, own
quehaceres, *m.*, duties
sala de aseo, *f.*, lavatory
sala de recreo, recreation room
***las* siete y diez**, ten minutes after seven
suelo, *m.*, floor
toalla, *f.*, towel
van, they go

almorzar (A[1]), to breakfast
almuerzan, they breakfast
bañar*se*, to bathe
barrer, to sweep
desempenar, to perform
lavar*se*, to wash one's self
levantar*se*, to arise
limpiar, to clean
peinar*se*, to comb one's hair
quitar el polvo, to dust
recoger, to pick up
rezar, to pray
sentar*se* (A[1]), to seat one's self
servir (Bi[1]), to serve
vestir*se* (Bi[1]), to dress one's self

[1] See **312** and **313**.

Morning in a Boarding School

205. — Estas niñas son internas en un colegio. *Se levantan* á las seis y van á la sala de aseo donde *se lavan* la cara y las manos y *se peinan*. Cada una tiene su pedacito de jabón, su toalla y su peine propios. Después de vestidas, rezan.

Para las seis y media están listas para desempeñar sus quehaceres, los cuales no son muy difíciles. Unas barren los corredores, otras quitan el polvo de las papeleras en los cuartos de escuela, y las chicas recogen los pedacitos de papel, etc., del suelo en la sala de recreo.

Á las siete menos cuarto van al comedor y almuerzan. Algunas de las niñas más grandes sirven á las chicas en la mesa.

206. Exercises.

1. Read in Spanish, changing *these girls* to *Isabel.*
2. Change to *we.*

207. Review. Oral Drill in Word Forming.

Say in Spanish (see **204**) : —

to arise	arising	arisen	I have arisen	I had arisen
to wash	washing	washed	I have washed	I had washed
to pray	praying	prayed	I have prayed	I had prayed
to dust	dusting	dusted	I have dusted	I had dusted

208. Actions performed on Parts of the Body. Notice carefully the translation of the words *her*, *his*, *my*, and *our* in the following sentences. In speaking of actions performed on parts of the body the word *the*, not the posses-

sive adjectives *my*, *his*, *her*, *your*, etc., precedes the part mentioned.

1. Luisita se lava **la** cara.	Lulu washes her face.
2. Enriqueta se lava **las** manos.	Henrietta washes her hands.
3. Margarita se limpia **los** dientes.	Margaret cleans her teeth.
4. Me lavé **las** manos.	I washed my hands.
5. Me lavé **el** pelo.	I washed my hair.
6. Nos hemos lavado **los** ojos.	We have washed our eyes.
7. Nos hemos lavado **la** cara.	We have washed our faces.
8. Guillermito se cortó **el** pulgar.	Willie cut his thumb.
9. Juanita se bañó **los** pies.	Jennie bathed her feet.

NOTE. — In sentence 7, **cara** (face) *is singular, contrary to English usage* in similar cases. In Spanish, in sentences similar to **nos hemos lavado la cara**, the names of parts of the body of which each person has but *one* (as *face*, *nose*, *mouth*) are not pluralized.

209. Variations.

I

1. **se levanta**	— ¿Á qué hora *se levanta* Vd., José?
2. **me levanto**	— *Me levanto* á las siete menos cuarto.
se levantan	Los otros miembros de la familia *se levantan* á las seis.
3. **se sientan**	— ¿Á qué hora *se sientan* Vds. á la
almuerzan	mesa? ¿Á qué hora *almuerzan?*
4. **nos sentamos**	— *Nos sentamos* á la mesa á las siete y
almorzamos	diez. *Almorzamos* á las siete y diez.

II

1. **se levantan**	— ¿Á qué hora *se levantan* Vds., niños?
2. **nos levantamos**	— *Nos levantamos* á las seis y media.
3. **se visten**	— ¿Á qué hora *se visten*? ¿Á qué
se lavan	hora *se lavan* la cara y las manos?
4. **nos vestimos**	— *Nos vestimos* y *nos lavamos* la cara
nos lavamos	y las manos antes de las siete.

210. Exercises.

1. In **209**, II, change **ninos** to **Luisita.**
2. Change I to the aorist (see **319**, *b*).

LESSON 29

REFLEXIVE VERBS; SEMI-REGULAR VERBS (*Continued*).
(**310–314**, **316**, **319**, **320–324.**)

211. Vocabulary.

agua, *f.*, water
arroyo, *m.*, stream
avellana, *f.*, hazel nut
bellota, *f.*, acorn
bolsillo, *m.*, pocket
bosque, *m.*, wood, forest
camino, *m.*, road, way
cañada, *f.*, valley
á casa, home
ciudad, *f.*, city
á cosa de, at about
á eso de, at about
fresa, *f.*, strawberry
huerto, *m.*, orchard
media, *f.*, stocking
medio, media, half
pasto, *m.*, pasture
pradería, *f.*, meadow
puesta (*f.*) **del sol**, sunset
sed, *f.*, thirst
tarde, late
vaca, *f.*, cow
zapato, *m.*, shoe

dar (*irr.*), to give
dar un paseo, to take a walk or ride
llevar, to take, carry
montar á caballo, ride horseback
salir (*irr.*), to go out, come out

212. Some Semi-regular Verbs.

acostarse (A),	**se acuestan**	to go to bed	they go to bed
advertir (B)	**advierten**	to warn, notice	they warn
atravesar (A)	**atraviesan**	to cross	they cross
divertir (B)	**divierten**	to amuse	they amuse
dormir (B)	**duermen**	to sleep	they sleep
encontrar (A)	**encuentran**	to find	they find
sentir (B)	**sienten**	to feel	they feel
volver (A)	**vuelven**	to return	they return

Joe and Albert in the Country

213. — Pepe y Alberto están pasando ocho días en el campo con el primo de éste.

Es de ver como *se divierten* los niños. Todo el día están fuera de la casa, llevando las vacas al pasto,

ALBERTO SABE MONTAR Á CABALLO.

montando á caballo en la cañada ó paseándose en el bosque que está á cosa de media milla del rancho.

Hoy han salido á dar un paseo en el bosque. *Atraviesan* el huerto y la pradería y salen al camino. Muy pronto *se encuentran* en el bosque donde *se divierten* recogiendo avellanas y bellotas. Más tarde, como *sienten* mucha sed, *vuelven* á un pequeño arroyo que han pasado no hace mucho y allí se refrescan

VAN Á LA PESCA.

con sus puras aguas. Después se quitan los zapatos y las medias y meten los pies en el agua.

Á eso de las cinco, Juan, que así se llama el primo de Alberto, *advierte* á los otros que es hora de volver á casa. Todos *vuelven* á casa, con los bolsillos llenos de avellanas las que enviarán á los chicos en la ciudad.

Á las seis y media toman la comida y poco después *se acuestan*. *Duermen* muy bien.

214. Exercise. Read above, changing *Joe and Albert* to *we*.

215. Vocabulary. — *Supplementary.*

carro, *m.*, wagon, cart
cosecha, *f.*, crop
ganado, *m.*, cattle
segador, *m.*, reaper
siembra, *f.*, sowing, seedtime
buscar huevos, to look for eggs
ir á pescar, to go fishing

216. Variations for Oral Paragraphs.

I

1.	**se pone**	Alberto se pone en marcha.
2.	**atraviesa** **sale**	Atraviesa los campos y sale al camino.
3.	**se encuentra**	Muy pronto se encuentra en el bosque.
4.	**se divierte**	Se divierte recogiendo fresas.
5.	**siente** **vuelve**	Siente sed y vuelve á la cascada para refrescarse.
6.	**advierte**	La puesta del sol le advierte que es hora de volver á casa.

II

1.	**atravesamos** **salimos** etc.	Después de ponernos en marcha, atravesamos los campos, etc.

217. Exercises.

1. In I substitute *I* for *Albert* (**me pongo**, etc., *I set out;* **salgo**, *I go out;* see **355**, II, *b*).

2. Change variation I, beginning with sentence 2 to aorist. (See **319** *b*.)

CHAPTER XI

REFLEXIVE CONSTRUCTION AS PASSIVE

LESSON 30

THE REFLEXIVE CONSTRUCTION AS PASSIVE. (**330, 331, 349.**)

218. Vocabulary.

alto, alta, high
bahía, *f.*, bay
cristal, *m.*, crystal
faro, *m.*, lighthouse
isla, *f.*, island
lámina, *f.*, cut, picture
linterna, *f.*, lantern
luego, immediately
luz, *f.*, light
mar, *m.*, sea
marinero, *m.*, mariner
naufragio, *m.*, shipwreck
orilla, *f.*, shore, edge
peligro, *m.*, danger
tempestad, *f.*, storm
torre, *f.*, tower
unos, unas, some

aparecer (C),[1] to appear
desaparecer (C), to disappear

219. Examples of the Reflexive Passive.

apagar	**se apaga**	to extinguish	is extinguished
aumentar	**se aumenta**	to augment	is augmented
colocar	**se coloca**	to place	is placed
encender (A)	**se enciende**	to light	is lighted
reconocer	**se reconoce**	to recognize	is recognized
saber	**se sabe**	to know	is known
ver (*irr.*)	**se ve**	to see	is seen

[1] See **317.**

LIGHTHOUSES

220. — Conozco á un hombre que cuida de un faro. Vive en él y enciende la luz todas las noches. La luz jamás *se apaga* durante la noche.

El faro que *se representa* en la lámina tiene la forma de una torre. En la parte más alta hay una gran linterna que *se enciende* todas las noches. La

UN FARO EN UNA COSTA ROQUIZA.

luz de esta linterna *se aumenta* por medio de cristales y reflectores y así *se ve* á una distancia considerable.

Algunos faros tienen una luz que aparece á intervalos de veinte ó treinta segundos. Cuando *se ve* que tal luz aparece y desaparece regularmente *se sabe* luego que no es estrella sino una luz artificial. Hay un faro de esta clase en las islas Farallones, grupo de islas pequeñas á cosa de treinta millas de

San Francisco. La luz de las islas Farallones *se reconoce* facilmente.

Los faros *se colocan* por lo general en islas, en la orilla del mar, y en la margen de los ríos y de las bahías donde hay peligro para los buques. Por medio de los faros *se evitan* muchos naufragios.

221. **Vocabulary.** — *Supplementary.*

á bordo, on board
pasajero de segunda, *m.*, second-class passenger
remo, *m.*, oar
salvavidas, *m.*, life preserver
tripulantes, *m.*, members of the crew

222. **Variations for Oral Paragraphs.**

I

1. **está situado**	Este faro *está situado* en las islas Farallones.
2. **se enciende**	La luz *se enciende* todas las noches.
se apaga	La luz no *se apaga* durante la noche.
4. **se ve**	*Se ve* á unas veinticinco millas de la isla.
5. **se reconoce**	*Se reconoce* facilmente.

II

1. **hay**	*Hay* varias luces en la costa cerca del Golden Gate.
2. **se encienden**	Estas luces *se encienden* todas las noches, *etc.*

III

1.	**hay** **está**	*Hay* tempestad. Cierto buque *está* en gran peligro de irse á pique.
2.	**se ha encendido** **han visto**	Pero la luz *se ha encendido* en el faro y los marineros la *han visto*.
3.	**han reconocido**	La *han reconocido*.
4.	**se ha evitado**	*Se ha evitado* un naufragio.

223. Suggestions for Oral Review.

1. *In what three ways have you seen the word* **se** *used? Give examples.* (*See* **163**, **188**, **190**, **208**, *and* **219**.)

2. *Say in Spanish:* —

a. They close the doors.
The doors *are closed* at six.
They *are closed* at six.

Model. Cierran las puertas.
Las puertas se cierran á las seis.
Se cierran á las seis.

b. They see the trains.
The trains *are seen* every day.
They *are seen* every day.

c. They open the doors.
The doors *are opened* at eight.
They *are opened* at eight.

d. They sweep the rooms.
The rooms *are swept* every day.
They *are swept* every day.

3. *Change a and c to the aorist.* (*Give Spanish and English.*)

CHAPTER XII

SUPPLEMENTARY READING

Algunas Definiciones Geográficas

224. Vocabulary.

aceituna, *f.*, olive
almendra, *f.*, almond
alto, high
bajo, low
cabo, *m.*, cape
canal, *m.*, channel, canal
cerro, *m.*, hill
estrecho, *m.*, strait
higo, *m.*, fig
meseta, *f.*, tableland
montaña, *f.*, mountain
montañoso, mountainous
rodeado, surrounded
seco, dry, barren
sudoeste, *m.*, southwest
valle, *m.*, valley

225. ¿Qué es península? ¿Qué es isla? ¿Han visto Vds. un cabo?

Es **península** una extensión de tierra rodeada de agua por todas partes menos una.

Es **cabo** la extremidad de una tierra que se introduce en el mar. Algunos cabos son altos y otros son bajos. Los cabos altos se llaman promontorios.

Es **estrecho** una porción de agua que une otras dos más grandes. Si es ancho y poco profundo, se llama también **canal**.

Las tierras bajas entre **montañas** ó **cerros** se llaman **valles**.

¿Qué es valle? ¿Qué es meseta? ¿Qué es volcán?

¿Dónde está el mar Mediterráneo? ¿Dónde está el estrecho de Gibraltar?

España y **Portugal** ocupan una península grande que es casi toda una meseta seca y montañosa. Los valles de los ríos y las

tierras bajas de la costa de esta península son muy fértiles y producen naranjas, aceitunas, almendras, y higos. El extremo sudoeste al oeste del río Guadalquivir es casi un valle tropical. Se llama el **jardín de España.**

Dirección

226. ¿Por dónde sale el sol? ¿Por dónde se pone?

El sol sale por el este y se pone por el oeste.

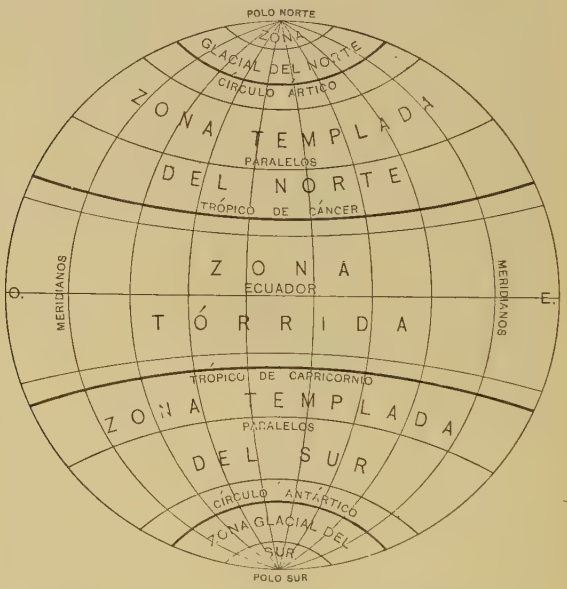
Cuando miramos hacia el norte con la mano derecha en

dirección al este y la mano izquierda hacia el oeste, nos queda á la espalda el sur.

¿Dónde está el sol al mediodía?

¿Saben Vds. lo que es la brújula?

Es un instrumento pequeño que indica las direcciones por medio de una aguja magnética.



ZONAS, ECUADOR, MERIDIANOS, PARALELOS, ETC

Zonas

227. Vocabulary.

corto, short
crecen, grow
ecuador, *m.*, equator
foca, *f.*, seal
frío, cold
hace calor, it is warm
invierno, *m.*, winter
largo, long

liquen, *m.*, lichen
mitad, *f.*, half
musgo, *m.*, moss
nieve, *f.*, snow
oso, *m.*, bear
polo, *m.*, pole
reno, *m.*, reindeer
zona glacial, *f.*, arctic zone
zona templada, *f.*, temperate zone

228. La parte más caliente de la tierra se llama **zona tórrida**. Esta zona está á los dos lados del ecuador. Las

LA VIDA EN LA ZONA GLACIAL DEL NORTE.

partes más frías de la tierra, cerca de los polos, se llaman **zonas glaciales**. Hay también dos **zonas templadas**, que están entre la zona tórrida y cada una de las zonas glaciales. En las zonas templadas hace calor durante la mitad del año, y frío durante la otra mitad.

¿Dónde está la zona tórrida? ¿Qué es la zona glacial del norte? ¿Qué son las dos zonas templadas?

En las zonas glaciales sólo hay unas pocas semanas de calor durante el año. Esta estación es tan corta y el invierno es tan largo y frío que los musgos y los líquenes

ALGUNOS ANIMALES DE LAS ZONAS GLACIALES Y TEMPLADAS: OSO, LOBO, CAMELLO, ETC.

que crecen en la región ártica quedan cubiertos de nieve durante gran parte del año.

El oso polar, el reno, y la foca viven en la zona glacial del norte.

¿Hay alguna vegetación cerca del polo norte? ¿Qué animales viven en la zona tórrida?

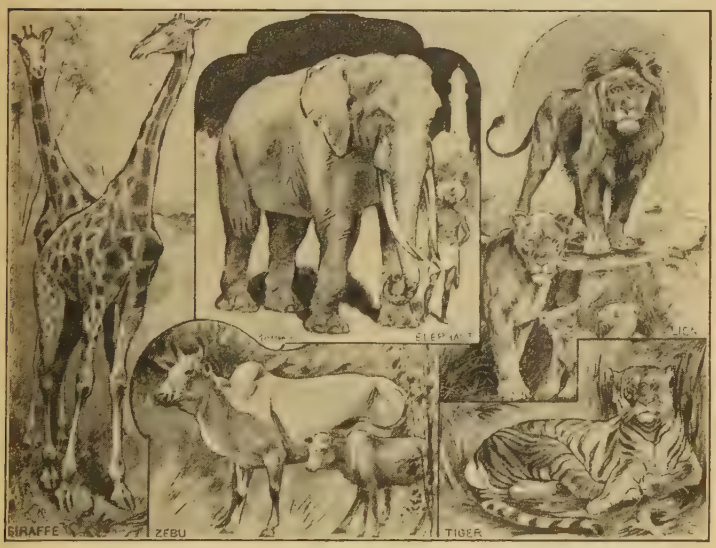
Los Movimientos de la Tierra

229. Vocabulary.

atraer, to attract
bala, *f.*, ball
cielo, *m.*, sky, heaven
eje, *m.*, axis
espacio, *m.*, space
girar, to revolve, rotate
igualmente, equally
impulsar, to impel
movimiento, *m.*, movement
á pesar de, in spite of

sacudida, *f.*, shake, jerk
sombra, *f.*, shadow, darkness
sumergido, submerged
en torno, round about
trompo, *m.*, top
velocísimo, very swift
vuelo, *m.*, flight
vuelta, *m.*, turn, rotation, revolution

230. Los días y las noches. Nuestra tierra, y con ella la tierra toda, giran en veinticuatro horas, frente al sol,



ALGUNOS ANIMALES DE LA ZONA TÓRRIDA: LEÓN, TIGRE, ELEFANTE, JIRAFA, ETC.

sobre el eje de la misma tierra, como un trompo sobre su pie. El lado que el sol baña con su luz tiene día, mientras que el lado opuesto, sumergido en la sombra, tiene noche.

231. El movimiento de la tierra al derredor del sol. Nuestra patria igualmente, y con ella también la tierra

entera, van viajando además en torno del sol y dan al derredor de él una gran vuelta cada año.

La tierra gira al derredor del sol, porque está impulsada en el espacio por una gran fuerza invisible y porque al propio tiempo el sol la atrae. . . .

No sentimos el velocísimo vuelo de nuestra tierra, á pesar de que es más rápido que el movimiento de una bala de cañon, porque es uniforme, porque no tiene sacudidas; y viajamos sin darnos cuenta de que viajamos, dormidos ó despiertos, por los caminos del cielo. — *Geografía Elemental de la República Mexicana.* — CHÁVEZ.

LAS RAZAS

232. Vocabulary.

ancho, broad, wide
aplastado, flattened
azul, blue
boca, *f.*, mouth
cabello, *m.*, hair
cuadrado, square
cueva, *f.*, cave
chata, flat
delgado, thin
deprimido, depressed
frente, *f.*, forehead
género humano, *m.*, mankind
grueso, thick
habitación, *f.*, dwelling
labio, *m.*, lip
lanoso, woolly
mejilla, *f.*, cheek
nariz, *f.*, nose
oblicuo, oblique
obscuro, dark, dusky
pelo, *m.*, hair
piel, *f.*, skin
raíz, *f.*, root, base
rostro, *m.*, face
rubio, fair, golden
salvaje, savage

233. Las tres grandes familias ó razas de la especie humana son: la raza negra ó africana, la raza amarilla ó mongólica y la raza blanca ó europea.

La **raza negra** tiene el pelo negro y lanoso, los labios gruesos, la nariz chata, la frente deprimida y

la piel de un color obscuro ó casi negro. Una gran parte de esta raza son salvajes y no tienen otra habitación que los árboles y las cuevas.

La **raza amarilla** ó mongólica tiene el pelo negro y largo, el rostro ancho y cuadrado, las mejillas prominentes, los ojos oblicuos, la nariz aplastada en la raíz y la boca grande.

LOS JAPONESES SON AMARILLOS.

La **raza blanca** se distingue por la forma oval del rostro, el pelo fino, la piel clara y los labios delgados. Sólo en esta raza se ven cabellos rubios y ojos azules.

¿Cuáles son las tres grandes razas del género humano? ¿Cómo viven los salvajes? ¿De qué manera viven las personas civilizadas?

MÉXICO[1]

234. Vocabulary.

Cámara de Diputados, *f.*, House of Representatives
confiado, intrusted
conforme á, in accordance with
desaguar, to empty
encomendado, committed
es decir, that is to say
frontera, *f.*, frontier
justicia, *f.*, justice
ministro, *m.*, minister

[1] Mexicans spell the name of their country **México**; Castilians use **j** instead of **x**: **Méjico.**

Ministro de Instrucción Pública, Minister of Public Instruction
Ministro de Relaciones Exteriores, Minister of Foreign Relations
Ministro de Guerra, Minister of War
oriental, eastern
pico, *m.*, peak
poder, *m.*, power
radicar, to take root, be in
río Bravo del Norte, *m.*, Rio Grande
Suprema Corte, *f.*, Supreme Court
votar, to vote

235. ¿Qué país está al norte de México? ¿Qué océano hay al oeste? ¿Qué golfo al este? ¿Dónde está la península de Yucatán? ¿La península de la Baja California? ¿Qué río separa á México de los Estados Unidos? ¿Dónde desagua el río Bravo del Norte? ¿Cuáles son los estados de la frontera?

¿Dónde está la Sierra Madre Oriental? ¿Cuál es el pico más elevado de esta cordillera? ¿Dónde está el pico de Orizaba? ¿Dónde está el famoso volcán del Popocatepetl?

EL VOLCÁN DE POPOCATEPETL.

236. **Gobierno.** La ley general de México es la Constitución política promulgada el 5 de febrero de 1857. Con-

forme á ella el gobierno es republicano, democrático, y federal.

El gobierno está confiado á tres poderes: Legislativo, Ejecutivo, y Judicial. Todos los ciudadanos pueden votar y ser votados en las elecciones.

El **Poder Legislativo Federal** reside en el Congreso de la Unión, constituido por la Cámara de Diputados y por la de Senadores. Este poder hace las leyes generales.

El **Poder Ejecutivo** está encomendado al Presidente de la República. El Presidente y sus Ministros — los Ministros de Instrucción Pública, de Relaciones Exteriores, de Guerra, etc. — ejecutan las leyes.

El **Poder Judicial** radica en la Suprema Corte de Justicia.

Estos tres poderes residen en la capital de la República, es decir, en la ciudad de México.

237. Vocabulary.

componer, to compose
depender, to depend
descendiente, *m.*, descendant
idioma, *m.*, language
indígena, *m. and f.*, native
lengua, *f.*, language
libre, free
mestizo, *m.*, mestizo, the child of a Spaniard or creole and a native Indian
minería, *f.*, mining
origen, *m.*, origin, lineage, extraction
población, *f.*, population
poblador, *m.*, settler
pueblo, *m.*, people, nation

238. **División Política**. La República Mexicana consta de veintisiete Estados, tres Territorios y el Distrito Federal. Los Estados son libres é independientes en lo que concierne á su gobierno interior; los Territorios y el Distrito no. El gobierno y administración de éstos dependen del Gobierno Federal.

Habitantes. Idioma. La población se compone de *blancos* de origen europeo, *indígenas* ó descendientes de los antiguos pobladores de las tierras mexicanas, y *mestizos*. Los blancos, los mestizos y casi toda la población indígena hablan el castellano. Los indios hablan además muchas de las lenguas de los pueblos antiguos.

Ocupaciones. Las principales ocupaciones de los habitantes del país son: la agricultura, la minería, la industria

FUNDICIÓN DE COBRE.

manufacturera y el comercio. El mayor número de los habitantes se dedican á las dos primeras.

Qué es la República Mexicana

239. Vocabulary.

barranca, *f.*, gorge, ravine
conquistar, to conquer
construir, to construct
doloroso, sorrowful
erguida, lofty
estuvo, was

hondo, deep
incansable, untiring
libertar, to free
miedo, *m.*, fear
nacer, to be born
respetar, to respect
siglo, *m.*, century
valiente, brave
vinieron, came
virtuoso, virtuous

240. La República Mexicana es esta querida tierra en que nacimos : tiene erguidas montañas y hondas barrancas ; hay en ella inmensos llanos y volcanes cuya cumbre está cubierta de nieve.

La República Mexicana estuvo habitada hace muchísimos años por valientes indios que habían construido una hermosa ciudad llamada México ; los Españoles vinieron á conquistarla ; un indio sin miedo, un gran patriota, **Cuauhtemoc**, la defendió con incansable resolución. Nuestra patria vivió después dominada, tres largos y dolorosos siglos, por los conquistadores ; mas al fin un hombre virtuoso y decidido, **Hidalgo**, la libertó.

Todos los Mexicanos nos sentimos unidos por los mismos recuerdos ; todos amamos á Cuauhtemoc y á Hidalgo ; todos deseamos que viva México y hemos de ser buenos para que nuestra tierra sea respetada. — *Geografía Elemental de la República Mexicana.* — CHÁVEZ.

241. **Vocabulary.**

aduana, *f.*, customhouse
alambre, *f.*, wire
bulto, *m.*, package
despacho, *m.*, sending, dispatch
estampilla (*Amer.*), *f.*, postage stamp
exigir, to exact, require
frontera, *f.*, frontier
fronteriza, *adj.*, frontier
por medio de, by means of
mensaje, *m.*, message
población, *f.*, town
sucursal, *f.*, branch
al través de, through

242. **La Aduana de México** está al norte de la ciudad de México y es una de las más importantes del país por su posición central. Hay además una aduana en cada una de los puertos principales de nuestras costas y en cada una de las ciudades fronterizas al través de las que pasan caminos que conducen á otros países. Una de las más importantes aduanas de la frontera con los Estados Unidos de América se encuentra en Ciudad Juárez.

La Dirección General de Correos está en la ciudad de México. Tiene establecidas sucursales en todas las poblaciones de la República. Á ellas manda y de ellas recibe sin cesar cartas y bultos postales, para cuyo despacho solamente exige que se pongan las estampillas necesarias. La Dirección General de Correos está relacionada también con todas las oficinas de correos de la tierra.

Todas las poblaciones de la República Mexicana se encuentran unidas con la **Dirección General de Telégrafos** por medio de alambres. Al través de éstos la electricidad conduce sin cesar mensajes. — *Adapted from Chávez's Geografía Elemental de la República Mexicana.*

América del Sur

243. Vocabulary.

altura, *f.*, height, elevation
brasileno, Brazilian
ecuador, *m.*, equator
fuego, *m.*, fire
hace frío, it is cold
lancha, *f.*, boat, launch
roca, *f.*, rock
unir, to unite

244. ¿Dónde está el cabo de Hornos? ¿Dónde está el istmo de Panamá? ¿Qué cabo hay en la costa oriental de Sud América? ¿Qué golfos hay en la costa occidental?

¿Qué cordillera recorre la parte occidental de Sud América? ¿Dónde está el sistema de montañas brasileño? ¿Dónde está el

sistema de montañas de la Guayana? ¿Cuál de los tres sistemas es más alto? ¿Cuál es más largo?

245. El **istmo de Panamá** une la América del Sur á la América del Norte. Panamá y Colón son dos puertos de mar del istmo. Son los términos del gran canal interoceánico de Panamá. ¿En qué costa está Colón?

El **cabo de Hornos** es un inmenso conjunto de rocas. Es el punto más meridional de la América del Sur.

La **Tierra del Fuego** es una isla grande. El **estrecho de Magallanes** está entre esta isla y el continente.

¿Cómo pasan los buques de un océano al otro? ¿Dónde está el estrecho de Magallanes?

246. ¿Dónde está el lago Titicaca? ¿Qué país se halla en la parte más ancha de los Andes? ¿Qué países de los Andes están

LOS PICOS DE LOS ANDES ESTAN CUBIERTOS DE NIEVE.

cruzados por el ecuador? ¿Qué país está al sur del Ecuador? ¿Dónde está Chile?

¿Cuál es el idioma nacional en el Perú? ¿En Chile? ¿En la Argentina?

247. Los **Andes** son tan elevados que hasta en la zona tórrida sus mesetas son deliciosamente frescas. Los picos de las montañas están siempre cubiertos de nieve. ¿Hace frío en los Andes?

Hay muchos lagos pequeños en los Andes. El mayor de ellos es el **lago Titicaca**, situado en una meseta que tiene una altura de casi 4000 metros. Es navegable para las lanchas de vapor.

248. **Vocabulary.**

bosque, *m.*, forest
caoba, *f.*, mahogany tree
caucho, *m.*, India rubber
culebra, *f.*, snake
desembocadura, *f.*, mouth of a river.
espeso, thick, dense
mono, *m.*, monkey
mundo, *m.*, world
nuez, *f.*, nut
palma, *f.*, palm
papagayo, *m.*, parrot
¿quisieran Vds.? should you like?
útil, useful
variedad, *f.*, variety

249. ¿Cuál es el país más grande de Sud América? ¿Cuál es la capital del Brasil?

¿Qué gran río se halla en el Brasil? ¿Cuál es más largo, el río Amazonas ó el Orinoco? ¿Qué parte del Brasil está atravesada por el río Amazonas? ¿Cuál es uno de los tributarios del Amazonas en el norte? ¿Cuál es el mayor de sus tributarios en el sur? ¿Qué puerto de mar hay cerca de la desembocadura del Amazonas?

SELVAS DE LA AMÉRICA DEL SUR.

250. Las extensas llanuras del Amazonas se llaman selvas. Están cubiertos de los más espesos y mayores bosques del mundo. Todas las plantas tropicales de la América del Sur se encuentran con más abundancia en estas selvas. Hay más de trescientas variedades de palmas y muchos árboles útiles tales como la caoba, el árbol del caucho

RECOGIENDO EL JUGO DE LA GOMA ELASTICA.

y el árbol grande que produce la famosa nuez del Brasil.

También se encuentran innumerables animales en estos bosques. Hay cocodrilos, inmensas culebras, papagayos grandes y pequeños y más de cuarenta especies de monos.

¿Quisieran Vds. subir el río Amazonas? ¿Por qué?

¿Para qué sirve la caoba? ¿De qué se hacen los zapatos impermeables?

Los Agricultores de México.

251. Vocabulary.

agricultor, *m.*, tiller of the soil
atole, *m.*, corn meal mush
cacao, *m.*, chocolate tree
cafeto, *m.*, coffee tree
cazuela, *f.*, earthen stewpan
chile, *f.*, red pepper
goma, *f.*, gum
hule, *m.*, India rubber
impermeable, waterproof
jornal, *m.*, day's wages
jugo, *m.*, sap, juice
juguete, *m.*, plaything
maíz, *m.*, maize, Indian corn
metate, *m.*, *Mex.*, stone for grinding corn, etc.
olla, *f.*, earthen vessel
techo, *m.*, roof
tortilla, *f.*, sort of pancake
trigo, *m.*, wheat

252. La mayor parte de los habitantes de México son **agricultores**. Viven lejos de las ciudades, en los campos, en **jacales** de paredes ligeras y de techo inclinado. En las mañanas, cuando los pájaros empiezan á despertar, abren los agricultores las puertas de sus jacales y salen á labrar la tierra.

Los dueños de los campos les pagan jornales y con ellos los agricultores compran maíz, frijoles, y chile. Las mujeres de los agricultores muelen en los jacales el maíz, en **metates**. Hacen **tortillas** y también, con el maíz y con agua,

atole; y llevan á los agricultores, en cazuelas y ollas, en canastas, las tortillas, los frijoles, el atole y el chile, que toman todos juntos á la sombra de algún árbol á mediodía.

Los agricultores siembran en todos los estados de México granos de **maíz**, y en la mayoría de los mismos estados, en tierras que no son demasiado calientes, granos de trigo.

UN CAFETAL.

En las regiones semi-cálidas, cultivan los arbustos de rojos y pequeños frutos, los **cafetos**. Más abajo, en tierras aun más calientes, cultivan el **cacao** y la **vainilla**. El café, el cacao y la vainilla de México figuran entre los mejores del mundo.

Igualmente en las tierras calientes crecen los **árboles del hule, del caucho**, cuyo jugo los agricultores extraen para enviarlo luego á otros países. En estos países, en fábricas, hacen con él pelotas, juguetes, tubos, zapatos, trajes impermeables, gomas para borrar y otra multitud de objetos.

RECOLECCIÓN DE LA VAINILLA.

¿Qué significa jacal? ¿En qué parte de México se cultiva el cafeto? ¿El cacao? ¿Para qué sirve el caucho? ¿Qué son trajes impermeables? — *Adapted from Chávez's Geografía Elemental de la República Mexicana.*

253.

CUERNAVACA, 28 de junio de 1912.

Mi muy querida amiga, —

Sé que le dará gusto saber de nuestra excursión á Cuernavaca.

Es verdaderamente encantador el lugar. Ya visitamos el famoso Jardín Borda de Carlota, la esposa de Maximiliano, y la hacienda de Cortés. También hemos estado en San Antonio, pueblo no muy lejos de Cuernavaca, y allí hemos comprado algunas lozas de una clase muy especial. Le mando con ésta algunas vistas del Jardín y de la hacienda.

Espero que esté Vd. bien y que tenga yo el gusto de

saber de Vd. á nuestra vuelta á México. Le doy mil cariñosos recuerdos de todos, y le suplico que salude á toda la familia de mi parte.

Vd. sabe cuánto la quiere su amiga,

DOLORES CASTRO.

ANUNCIOS

254. TARJETAS POSTALES. Aconsejamos á todos los revendedores de este artículo, no hagan sus compras de tarjetas, propias para felicitaciones de Pascua y año nuevo, hasta ver el catálogo que á primeros de noviembre publicará la casa _____

---

255. POSTALES AL POR MAYOR. PRECIOS VENTAJOSÍSIMOS. Se remite catálogo.

ÚLTIMA NOVEDAD EN COLECCIONES ESPAÑOLAS Y EXTRANJERAS. Sueltas desde cinco céntimos.

---

256. Á las personas que lo soliciten, son enviadas franco las muestras de todos los tejidos de que se componen nuestros inmensos surtidos en SEDERÍAS, LANILLAS, PAÑERÍAS, INDIANAS, TELAS DE HILO, ALGODONES BLANCOS, ETC. Les rogamos se sirvan indicarnos bien las clases y precios.

EL LEÓN. GRAN BAZAR DE ROPAS HECHAS Y GÉNERO PARA LA MEDIDA. ÚLTIMAS NOVEDADES DE CADA TEMPORADA. PRECIO FIJO.

---

257. EL JABÓN DE _____ NO TIENE RIVAL NI SUSTITUTO para la limpieza del cuerpo. El cutis

adquiere con su empleo FRESCURA, SUAVIDAD Y TRANSPARENCIA. Es el mejor producto que existe para realzar y conservar la belleza.

PRECIO: tres pesetas la caja de tres pastillas.

De venta en las principales droguerías.

¡TENGA USTED MUY BUENOS DÍAS!

258. Bendita sea la luz del día
Y el Señor que nos la envía.
Tenga usted muy buenos días.

259.

Soy animal que viajo
De mañana á cuatro pies,
A medio día con dos,
Y por la tarde con tres.
(El hombre.)

260.

La mujer chiquitita
Es un regalo:
Más vale poco y bueno
Que mucho y malo.

261.

Cuando tenía dinero,
Me llamaban don Tomás;
Y ahora que no lo tengo,
Me llaman Tomás, no más.

262.

Las cositas de este mundo
Muchos las toman á pecho;
Yo las tomo con la mano
Y á la espalda me las echo.

263.

Río arriba, río arriba,
Nunca el agua subirá;
Que en el mundo río abajo,
Río abajo todo va.

264.

La Nochebuena se viene,
La Nochebuena se va,
Y nosotros nos iremos
Y no volveremos jamás.

265.

No me gusta el rigodón
Ni la galop ni la polka;
Como soy aragonés,
Sólo me gusta la jota.

266.

Quiero cantar ahora
Que tengo gana,
Por si acaso me toca
Llorar mañana.

267.

Si quieres que yo te quiera,
Ha de ser con condición
Que lo tuyo ha de ser mío
Y lo mío tuyo no.

268.

¿No es una gran tontería
El estar siempre penando,
Pudiéndose divertir
Una vez de cuando en cuando?

— *Cantos Populares Españoles*
(Francisco Rodríguez Marín).

Proverbios y Frases Familiares

269.

1. Más vale tarde que nunca.
2. Más vale maña que fuerza.
3. La mejor salsa del mundo es el hambre.
4. Quien da presto da dos veces. (*He gives twice who gives in a trice.*)
5. Á quien madruga, Dios le ayuda.
6. Éstas son tortas y pan pintado. (*There is worse to come.*)
7. Del árbol caído todos hacen leña.
8. Mientras en mi casa estoy, rey me soy.
9. Bueno es vivir para ver. (*Live and learn.*)
10. El pan comido y la compañía deshecha. (*Eaten bread is soon forgotten.*)
11. Ni es carne ni pescado.

12. Quien come la carne, que roa el hueso. (*They that dance must pay the piper.*)

13. No se hacen tortillas sin romper huevos.

14. Quien siempre miente nunca engaña. (*The liar is never believed.*)

15. Quien todo lo quiere, todo lo pierde. (*Grasp all, lose all.*)

16. De la mano á la boca
Pierde uno la sopa. (*There's many a slip 'twixt the cup and the lip.*)

17. Se acuesta con las gallinas.

18. Aunque se vista de seda la mona, mona se queda.

19. Ahora es Pepe el que llora.

20. Genio y figura hasta la sepultura.

21. Nadar, nadar y á la orilla ahogar.

Anuncio de Casamiento

270.

José García
participa á Vd.
el próximo enlace de su hija
María Josefa
con el Señor Don
Ricardo Pereda (h.).
Sevilla, Enero de 1910.

Ricardo Pereda y Sra.
participan á Vds.
el próximo enlace de su hijo
Ricardo
con la Señorita
María Josefa García.
Cádiz, Enero de 1910.

COLLATERAL STUDY

LESSONS 1–6

The following verbs are grouped together here; first, for convenience of reference, and second, in order to emphasize the difference in their use. They should, however, be studied one at a time in connection with *Lessons 1, 3, 7,* and *18,* respectively.

HAS, HAVE

271. **Tener**, to have, is used to express **possession**.

tengo	I have
tiene	has; he, she, *or* it has; you[1] (*sing.*) have
tenemos	we have
tienen	have; they *or* you[1] (*plur.*) have

272. **Haber**, to have, is used mainly in connection with past participles to express **completed action**.

he	I have
ha	has; he, she, *or* it has; you[1] (*sing.*) have
hemos	we have
han	have; they *or* you[1] (*plur.*) have

BE, AM, IS, ARE

273. **Estar**, to be, is used to express **location, condition,** and **progressive action**.

---

[1] To avoid ambiguity or discourtesy, **usted** and **ustedes** (you) must generally accompany the verb: **usted tiene**, you have (*sing.*); **ustedes tienen**, you have (*plur.*).

estoy	I am
está	is ; he, she, *or* it is ; you[1] (*sing.*) are
estamos	we are
están	are ; they *or* you[1] (*plur.*) are

274. **Ser**, to be, is used to express **nationality, occupation, definition, origin, essential characteristic, time,** and with a past participle, **action.** Do not use **ser** with the **gerund.**

soy	I am
es	is ; he, she, *or* it is ; you[1] (*sing.*) are
somos	we are
son	are ; they *or* you[1] (*plur.*) are

NOUNS AND ARTICLES

275. **The Articles.**

	Masculine	Feminine	
Singular	**el**	**la**	the
Plural	**los**	**las**	the
Singular	**uno, un**	**una**	a, an, one

Examples: —

el caballero	the gentleman	**la** señora	the lady
los caballeros	the gentlemen	**las** señoras	the ladies
un caballero	a gentleman	**una** señora	a *or* one lady
el mes	the month	**la** semana	the week
los meses	the months	**las** semanas	the weeks
un huevo	an egg	**una** naranja	an *or* one orange

276. *a.* **Number.**

1. Most nouns ending in the vowels **a, e, i, o,** or **u** form the plural by adding **s.**

[1] See note on previous page.

2. Nouns ending in a consonant form the plural by adding **es**.

Examples: —

ojo	**ojos**	eye
dedo	**dedos**	finger
pie	**pies**	foot
pulgar	**pulgares**	thumb
comedor	**comedores**	dining room
mes	**meses**	month
tenedor	**tenedores**	fork

b. **Gender.**

1. Most nouns [1] ending in **o** are masculine (**11** *b*).

2. Most nouns [1] ending in **a** are feminine (**11** *g*).

3. Nouns [1] ending in **dad**, **tad**, and **ión** are feminine (**11** *h* and *i*).

Examples: —

el carpintero	the carpenter	**la hermana**	the sister
el Congreso	Congress	**la docena**	the dozen
el dedo	the finger	**la pera**	the pear
el piano	the piano	**la ciudad**	the city
un fonógrafo	a phonograph	**una nación**	a nation
un año	a year	**la libertad**	liberty

Directions. 1. Learn rules 1, 2, and 3 of this section.

2. Notice when reading which words are accompanied by **un**, **el**, or **los**, and which by **una**, **la**, or **las**. A little observation of this kind will soon teach you the gender of many nouns.

277. **Del, Al.**

del	of the, from the
al	to the, at the

[1] **15.**

Del and **al** are contractions of **de el** and **á el** and are therefore used *before masculine singular nouns only.* Compare: —

el piano **del** niño	the boy's piano *or* the piano of the boy.
el piano **de los** niños	the boys' piano *or* the piano of the boys
el piano **de la** niña	the girl's piano.
Alberto está sentado **al** piano.	Albert is seated at the piano.
Alberto está sentado **á la** mesa.	Albert is seated at the table.

Observe that where you might expect *de el niño,* the two words are contracted thus: *de el* = **del.** In like manner *á el* is always contracted to **al**: *á el* = **al.**

GENDER AND NUMBER IN ADJECTIVES

278. (*a*) *Compare the following:* —

Masculine	
muchacho pequeño	small boy
muchachos pequeños	small boys
sombrero pequeño	small hat
sombreros pequeños	small hats
Feminine	
muchacha pequeña	small girl
muchachas pequeñas	small girls
mesas pequeñas	small tables

Adjectives that, like **pequeño,** end in *o* in the masculine singular, end in *a* in the feminine singular and add *s* for the plural. These constitute the most numerous class of adjectives.

(*b*) *Compare:* —

Masculine		Feminine	
muchacho grande	large boy	muchacha grande	large girl
muchachos grandes	large boys	muchachas grandes	large girls

The greater number of **adjectives** that, like **grande**, do not end in *o* in the masculine singular, have the same form in both genders.

(*c*) *Additional examples:* —

Masculine		Feminine		
Sing.	*Plur.*	*Sing.*	*Plur.*	
blanco	blancos	blanca	blancas	*white*
corto	cortos	corta	cortas	*short*
puro	puros	pura	puras	*pure*
principal	principales	(*same as masculine*)		*principal*
descortés	descorteses	(*same as masculine*)		*discourteous*
enorme	enormes	(*same as masculine*)		*enormous*
sútil	sútiles	(*same as masculine*)		*subtle*

279. **Adjectives of nationality** that end in a consonant in the masculine singular are exemplified below. *Compare them with* **b** *in* **278.**

Masculine		Feminine	
Sing.	*Plur.*	*Sing.*	*Plur.*
inglés	ingleses	inglesa	inglesas
alemán	alemanes	alemana	alemanas
francés	franceses	francesa	francesas
japonés	japoneses	japonesa	japonesas
español	españoles	española	españolas

GERUNDS

280. The Spanish *present participle* is no longer used as a part of the verb. It is replaced by another verb form called the **gerund**. **Ando** for *ar* verbs and **iendo** for *er* and *ir* verbs are the endings of the gerunds of nearly all Spanish verbs, regular and irregular. The English equivalent of the Spanish gerund ending is **ing**.

Examples (see also **305**) : —

Infinitive	Gerund	Infinitive	Gerund
comprar	**comprando**	to buy	buying
comer	**comiendo**	to eat	eating
partir	**partiendo**	to set out	setting out

281. The **gerund** is used with **estar** and its forms, *not with* **ser**.

Examples : —

Estoy **comiendo** una naranja. I am eating an orange.
Los niños están **jugando.** The children are playing.

LESSONS 7–10

SUBJECT PRONOUNS

Some of the sections devoted to grammar are intended for the use of those who have not the aid of a teacher. It is preferable, in general, that the facts, principles, etc., that they state be learned by *imitating the text of the reading lessons* when translating the English exercises.

282. The following are the only subject pronouns that the beginner is expected to use while studying this book : —

Singular	*1st person*[1]	**yo**	I
	3d person	**él**	he, it
	3d person	**ella**	she, it
	3d person[2]	**usted (Vd.)**[3]	you

[1] See **23.**

[2] The pronoun **tú**, which means *thou, you, is used in familiar style*, as in speaking to children, and also in several other ways. The pupil need not learn to use it, at least for some time. **Usted** (plural, **ustedes**) *is the conventional form of address, and the one the pupil must learn to use.* Therefore, excepting in one or two selections for supplementary reading, only the pronouns and verb forms of the conventional style have been used in this text.

[3] **Usted** is a contraction of **vuestra merced**, *your worship*, and is, therefore, of the *third*, not of the *second person.*

Plural	*1st person*	**nosotros** (*masc.*)	we
	1st person	**nosotras** (*fem.*)	we
	3d person	**ellos** (*masc.*)	they
	3d person	**ellas** (*fem.*)	they
	3d person [1]	**ustedes** (**Vds.**)[2]	you

283. In Spanish the *subject pronouns*, *I*, *he*, *she*, *it*, *we*, *they*, are generally not used with verb forms ; for they are implied in the endings of the latter.

Examples : —

están	they are (**273** and **294**)
estamos	we are

284. The *subject pronouns* are expressed when necessary *to give emphasis* or *to avoid ambiguity*.

Examples : —

Él está aquí, pero **ella** ha salido.	*He* is here, but *she* has gone out.
¡ Cansada ! **yo** no estoy cansada.	Tired ! *I* am not tired.
¿Tienen María y José naranjas?	Have Mary and Joseph oranges?
Ella tiene una naranja.	*She* has one orange.

285. **Usted** and **ustedes** (abbreviated **V.** or **Vd.** and **VV.** or **Vds.** respectively) are not often omitted, for they are generally necessary to avoid two faults; namely, *ambiguity* and *discourtesy*. These pronouns are sometimes omitted in very short sentences and, unless needed to prevent a double meaning, usually appear but once in other sentences.

---

[1] See note 2 on previous page.

[2] See note 3 on previous page.

POSSESSIVE ADJECTIVES

286.

mi	my
su	his, her, its, their, *sometimes* your [1]
nuestro	our

Direction. Change **o** to **a** for the feminine; add **s** for the plural.

Examples:—

Singular	Plural	Singular	Plural
mi casa	**mis** casas	my house	my houses
su tren	**sus** trenes	his train	his trains
su tren	**sus** trenes	their train	their trains
su hermana	**sus** hermanas	her sister	her sisters
su hermana	**sus** hermanas	his sister	his sisters
su amigo	**sus** amigos	their friend	their friends
nuestro teatro	**nuestros** teatros	our theater	our theaters
nuestra casa	**nuestras** casas	our house	our houses

287. As **su** and **sus** have so many meanings (namely, *his*, *her*, *its*, *their*, *your*), they would, if used in certain ways, be ambiguous. In such cases the difficulty is overcome by using the following:—

el . . . de él	his
el . . . de ella	her
el . . . de ellos	their, etc.

Examples:—

el teléfono **de ella**	her telephone
los automóviles **de ellos**	their automobiles

[1] *Your* is not always to be translated by **su, sus.** The Spanish equivalents of *your* are discussed in **301** and **302.**

DEMONSTRATIVES

288. Este, Ese, Aquel.

Singular			Plural		
Masc.	*Fem.*		*Masc.*	*Fem.*	
este	**esta**	this	**estos**	**estas**	these
ese	**esa**	that	**esos**	**esas**	those
aquel	**aquella**	that	**aquellos**	**aquellas**	those

289. **Ese, esos, esa, esas,** refer to objects *near the person spoken to.* **Aquel, aquellos,** etc., refer to objects *more or less distant both from the speaker and the person spoken to.* The word *that* must be used to translate both **ese** and **aquel** into English.

Examples: —

1. **Ese** disco de Calvé que tiene Vd. en la mano es excelente.	*That* record of Calvé's that you have in your hand is excellent.
2. ¿Ve Vd. **aquella** casa en la colina?	Do you see *that* house on the hill?
3. ¿Qué clase de pluma es **ésa** que tiene Vd., Tomás?	What kind of pen is *that* one that you have, Thomas?
4. **Aquel** objeto colgado en la pared es el reloj.	*That* object hanging on the wall is the clock.

Remarks. 1. **Este, esta, estos,** and **estas** also mean *the latter,* and **aquel, aquella,** etc., mean *the former.*

2. The various forms of **este, ese,** and **aquel** given above are accented *when used without the word to which they refer;* that is, when used as *pronouns.* Find examples in **80–83.**

LESSONS 11–16

290. Á, the sign of the Personal Direct Object.

Compare: —

1. Alberto ve **á** mi hermano, el aeronauta.	Albert sees my brother, the aëronaut.
2. Alberto ve el globo.	Albert sees the balloon.

Note that **á** in 1 above is not translated. It may be termed the *sign of the personal object.*

In general, if the **direct object** of a verb is a word representing *a known person* or *an intelligent animal*, it must be preceded by **á**. The word **á** used in this way is *never* to be translated. It is simply a clever and forceful indicator of the relation between certain parts of the sentence.

Additional Examples: —

1. Alberto avisa **al** aeronauta de su peligro.	Albert warns the aëronaut of his danger.
2. El aeronauta llama **á** su asistente, y éste sujeta el globo de nuevo con otra soga más gruesa.	The aëronaut calls his assistant, and the latter fastens the balloon again with another thicker rope.
3. Paquita paga **al** frutero.	Fannie pays the fruitman.

Exercise. Use each expression in **39** in a sentence, making the object of the verb in each a person.

291. Some useful **Objective Pronouns** (*introductory*).

Singular	*masculine*	**le, lo**	him, it
	feminine	**la**	her, it
Plural	*masculine*	**los**	them
	feminine	**las**	them

292. Observe that the objective pronouns *follow* the infinitives but *precede* the other verb forms used below.

a.

1. Paquita compra una sandía.	Fannie buys a watermelon.
2. Paquita **la** compra.	Fannie buys it.
3. Paquita no **la** compra.	Fannie doesn't buy it.[1]
4. La señora Wilson compra un salmón.	Mrs. Wilson buys a salmon.

[1] See **295**.

5. No **lo** compra.	She doesn't buy it.
6. ¿Compra ella pescado?	Does she buy fish?[1]
7. ¿No **lo** compra?	Doesn't she buy it?
8. ¿No **lo** lleva á casa?	Doesn't she carry it home?

b. *Compare:* —

1. Isabel quiere comprar esta trucha.	Isabel wants to buy this trout.
2. Isabel quiere comprar**la**.	Isabel wants to buy it.
3. Quiere comprar estas sardinas.	She wants to buy these sardines.
4. Quiere comprar**las**.	She wants to buy them.
5. **Las** compra.	She buys them.

THE PRESENT TENSE INDICATIVE OF REGULAR VERBS

Verbs ending in ar in the Infinitive.

293. *a.* Infinitive, **comprar**, to buy

Singular	*1st per.*	**compro**	I buy
	3d per.	**compra**	buys; he, she, *or* it buys; you[2] buy
Plural	*1st per.*	**compramos**	we buy
	3d per.	**compran**	buy; they *or* you buy

b. Note that **compr**, of the infinitive **comprar**, is the *stem* of the verb, and that **ar** is the infinitive ending. Note also the endings: —

Singular	*1st person*	**o**
	3d person	**a**
Plural	*1st person*	**amos**
	3d person	**an**

---

[1] See **295**.

[2] The pronouns and verb forms of the second person (the *familiar* style of address) are omitted. In *conventional* style the third person replaces the second (**282**, notes).

These endings are used with all regular verbs *that end in* **ar** *in the infinitive* (**20**).

294. Observe that **mos**, as a verb ending, always means *we*.

Examples: tene**mos**, esta**mos**, paga**mos**, mean, *we have*, *we are*, and *we pay*, respectively.

Negative, Interrogative, and Emphatic Sentences

295. CAUTION. *Do*, *does*, *did*, *don't*, etc., are often not translated. *Note the following sentences:*—

¿Compra usted carne? (*lit.*, Buy you meat?) Do you buy meat?
¿Compra ella pescado? (*lit.*, Buys she fish?) Does she buy fish?
No llevo la leche á casa. I don't carry the milk home.

Verbs Ending in er and ir in the Infinitive

296. *Infinitive*, **comer**, to eat

Singular	*1st per.*	**cómo**	I eat
	3d per.	**come**	eats; he, she, *or* it eats; you eat
Plural	*1st per.*	**comemos**	we eat
	3d per.	**comen**	eat; they *or* you eat

Note that **com**, of the infinitive **comer**, is the *stem* of the verb, and that **er** is the infinitive ending. The endings are **o**, **e**, **emos**, and **en**.

297. *Infinitive*, **vivir**, to live

Singular	*1st per.*	**vivo**	I live
	3d per.	**vive**	lives; he, she, *or* it lives; you live
Plural	*1st per.*	**vivimos**	we live
	3d per.	**viven**	live; they *or* you live

298. Spanish verbs are said to be of the *first*, *second*, or *third conjugations*, respectively, according as their infini-

tives end in **ar**, **er**, or **ir**. The following are models of the *present tense indicative* of the three conjugations: —

comprar	**comer**	**vivir**
compro	**cómo**	**vivo**
compra	**come**	**vive**
compramos	**comemos**	**vivimos**
compran	**comen**	**viven**

299. The endings of the above verbs are as follows: —

ar	**er**	**ir**	to . . .
o	**o**	**o**	I , . .
a	**e**	**e**	he, she, *or* it ; you (*sing.*) . . .
amos	**emos**	**imos**	we . . .
an	**en**	**en**	they *or* you (*plur.*) . . .

Note that **a** *is characteristic of the* **ar** *verbs, and that, disregarding the ending* **imos**, **e** *may be said to be characteristic of the* **er** *and* **ir** *verbs.* Verbs that end in **er** and **ir** are so much alike that they may be considered together. The *single difference* seen above, namely, **emos**, **imos**, is the only one that occurs among those endings that the pupil will need to use in speaking and writing (**282**, footnote 2).

300. The endings given in **299** are used with all regular verbs.

Examples: —

Infinitive		Singular		Plural	
(*a*)		*1st per.*	*3d per.*	*1st per.*	*3d per.*
llegar	to arrive	llego	llega	llegamos	llegan
llevar	to carry	llevo	lleva	llevamos	llevan
pagar	to pay	pago	paga	pagamos	pagan

(*b*)

creer	to believe	creo	cree	creemos	creen
vender	to sell	vendo	vende	vendemos	venden
recoger	to gather	recojo [1]	recoge	recogemos	recogen

(*c*)

escribir [2]	to write	escribo	escribe	escribimos	escriben
recibir	to receive	recibo	recibe	recibimos	reciben

THE POSSESSIVE ADJECTIVE *YOUR*

301.

(*a*)

el . . . de Vd. **los . . . de Vd.** **la . . . de Vd.** **las . . . de Vd.**	your	**el . . . de Vds.** **los . . . de Vds.** **la . . . de Vds.** **las . . . de Vds.**	your

(*b*) **su** . . . your
sus . . . your } *sing. and plur.*

302. *Compare :* —

1.	¿Tiene Vd. **su** sombrero?	Have you your hat?
2.	¿Quién tiene **el** sombrero **de Vd.**?	Who has your hat?

Su is used in 1 above to avoid repeating the word **usted** (**285**). When, as in 2, **usted** has not previously appeared in the sentence, courtesy usually requires that the longer form, **el . . . de Vd.**, be used.

Additional examples : —

1.	¿Cuáles son **las** flores **de Vd.**, Juanita?	Which are your flowers, Jennie?
2.	¿Tiene Vd. muchas rosas en **su** jardín?	Have you many roses in your garden?

[1] For the spelling of **recojo**, see **346**, 4.

[2] **Escribir** is irregular in the past participle.

3. ¿Tiene **el** papá **de Vd.** una hacienda? Has your papa a ranch?
4. Vd. da el dinero á **su** hermano. You give the money to your brother.

LESSONS 17–23

THE PAST PARTICIPLE

303. The **past participle** is a verb form, but it is often used as an adjective (**18** and **19**). Its principal use is in connection with forms of *to be* and *to have*.

Ado for *ar* verbs and **ido** for *er* and *ir* verbs are the endings for *all regular past participles*. The equivalent English past participle endings are *d*, *ed*, *t*, or *en*.

Examples:—

Infinitive	Past Participle		
comprar	**comprado**	to buy	bought
comer	**comido**	to eat	eaten
partir	**partido**	to set out	set out

304. Examples of **estar** used with past participles:—

Las patatas están **preparadas**. The potatoes are prepared.
La señora Oviedo está **sentada**. Mrs. Oviedo is seated.
El señor Oviedo está **sentado**. Mr. Oviedo is seated.
Los cuchillos están **colocados** en la mesa. The knives are placed on the table.

305. List containing some of the **Past Participles** and **Gerunds** used in the Reading Lessons.

Infinitive	Gerund	Past Participle			
(*a*)					
lavar	lavando	lavado	*to wash*	*washing*	*washed*
tocar	tocando	tocado	*to play* (*music*)	*playing*	*played*

Infinitive	Gerund	Past Participle			
(*a*)					
jugar	jugando	jugado	*to play (games)*	*playing*	*played*
bailar	bailando	bailado	*to dance*	*dancing*	*danced*
dar	dando	dado	*to give*	*giving*	*given*
hablar	hablando	hablado	*to speak*	*speaking*	*spoken*
comprar	comprando	comprado	*to buy*	*buying*	*bought*
cerrar	cerrando	cerrado	*to close*	*closing*	*closed*
colocar	colocando	colocado	*to place*	*placing*	*placed*
preparar	preparando	preparado	*to prepare*	*preparing*	*prepared*
(*b*)					
recoger	recogiendo	recogido	*to gather*	*gathering*	*gathered*
correr	corriendo	corrido	*to run*	*running*	*run*
hacer	haciendo	hecho (irr.)	*to make*	*making*	*made*
ser	siendo	sido	*to be*	*being*	*been*
leer	leyendo [1]	leído	*to read*	*reading*	*read*
traer	trayendo [1]	traído	*to bring*	*bringing*	*brought*
(*c*)					
salir	saliendo	salido	*to go out*	*going out*	*gone out*
dividir	dividiendo	dividido	*to divide*	*dividing*	*divided*
escribir	escribiendo	escrito (irr.)	*to write*	*writing*	*written*
concluir	concluyendo [1]	concluido	*to conclude*	*concluding*	*concluded*

306. TABLE OF VERB-ENDINGS THUS FAR STUDIED

Grammatical Name			Usual Value in English
Infinitive	-ar	-er, -ir	to . . .
Gerund	-ando	-iendo	-ing (Eng. pres. part. ending)
Past Participle	-ado	-ido	-d, -ed, -n, -en, -t
Present Tense Indicative	-o	-o	I . . .
	-a	-e	he, she, it, you (*sing.*) . . .
	-amos	-emos, -imos [2]	we . . .
	-an	-en	they, you (*plur.*) . . .

[1] **leyendo, trayendo, concluyendo**; terminations beginning with **ie** and **io** change the **i** to **y** when the verb stem ends in a *sounded* vowel. This is to avoid an unstressed **i** between two vowels.

[2] **Emos** is used with verbs ending in **er** in the infinitive, and **imos** with verbs ending in **ir.**

307. REGULAR VERBS FOR PRACTICE

(*a*) 1.

admirar, *to admire*
afeitar, *to shave*
anunciar, *to announce*
bajar, *to go down*
comprar, *to buy*
curar, *to cure*
exclamar, *to exclaim*
fumar, *to smoke*
invitar, *to invite*
lavar, *to wash*
llevar, *to carry*
mezclar, *to mix*
mirar, *to look at*
preparar, *to prepare*
quitar, *to take away*
tirar, *to throw*
trabajar, *to work*

2.

comer, *to eat*
correr, *to run*
coser, *to sew*
meter, *to put into*
ofender, *to offend*
responder, *to respond*
toser, *to cough*
vender, *to sell*

3.

ocurrir, *to occur*
partir, *to set out*
permitir, *to permit*
recibir, *to receive*
subir, *to go up*
sufrir, *to suffer*
surtir, *to supply*
vivir, *to live*

(*b*) *These verbs have peculiarities in spelling.* *See* **346.**

1.

atacar, *to attack*
buscar, *to seek*
explicar, *to explain*
secar, *to dry*
tocar, *to play* (*music*)

2.

alcanzar, *to reach*
disfrazar, *to disguise*
gozar, *to enjoy*
trazar, *to trace*
vencer, *to conquer*
convencer, *to convince*

3.

castigar, *to punish*
entregar, *to deliver*
llegar, *to arrive*
pagar, *to pay*
tragar, *to swallow*

4.

coger, *to take*
dirigir, *to direct*
encoger, *to shrink*
escoger, *to choose*
recoger, *to gather*

HABER, TO HAVE

308. The auxiliary or helping verb **haber**, to have, is irregular.

Infinitive	**haber**	to have
Pres. ind.	**he**	I have
	ha	has ; he, she, *or* it has ; you (*sing.*) have
	hemos	we have
	han	have ; they *or* you (*plur.*) have

309. Haber and its parts are used principally with past participles to express *completed action.* See **272.**

Examples : —

Teresa **ha preparado** un asado.	Theresa has prepared a roast.
Los mozos **han llevado** la comida al comedor.	The waiters have carried the dinner to the dining room.

N.B. — The **past participle** is invariable, that is, *it always ends in* **o**, *never in* **a**, **as**, *or* **os**, when used with any part of the verb **haber.**

El trabajador ha **ido** á su casa.	The workman has gone to his house.
Los trabajadores han **ido** al comedor.	The workmen have gone to the dining room.

LESSONS 24–30.

SEMI-REGULAR VERBS

Variations of the Stem Vowel : Groups A, B, and Bi

310. *Infinitive*, **cerrar**, to close

Pres. Tense Indicative	*Sing.*	*1st person*	cierro	I close
		3d person	cierra	he closes, etc.
	Plur.	*1st person*	cerramos	we close
		3d person	cierran	they *or* you close

Note that **e** of the *stem* becomes **ie** in *both singular forms and in the third person plural.* This change, or breaking, of **e** into the diphthong **ie** is an irregularity common to a great many Spanish verbs.

Note also that the endings of **cerrar** are regular (**293**, *b*).

311. *Infinitive*, **encontrar**, to meet

Pres. Tense Indicative	*Sing.*	*1st person*	encuentro	I meet
		3d person	encuentra	he meets, etc.
	Plur.	*1st person*	encontramos	we meet
		3d person	encuentran	they *or* you meet

Infinitive, **pedir**, to ask, to beg

Pres. Tense Indicative	*Sing.*	*1st person*	pido	I ask, I beg
		3d person	pide	etc.
	Plur.	*1st person*	pedimos	
		3d person	piden	

Note that **o** and **e** of the stems become **ue** and **i** respectively in *both singular forms and in the third person plural* of **encontrar** and **pedir.** As in **cerrar**, the endings are regular (**299** and **306**).

312. *Verb forms in which a variation of the stem vowel most frequently occurs.* The irregularities that we observe in the singular and third person plural forms of **cerrar**, **encontrar**, and **pedir** occur in *all singular and third person plural forms of the present tenses of a great many Spanish verbs.* It will be convenient to consider the verbs having these variations in three groups: —

Group A verbs like **cerrar** and **encontrar**
Group B verbs like **divertir** and **dormir**
Group Bi verbs like **pedir**

NOTE. — The **present tenses** are the *present indicative*, *present subjunctive*, and *imperative*.

The **stem vowel** is the *last sounded vowel in the stem of the infinitive*.

313. **Group A verbs** vary the stem vowel *only* in the forms mentioned above (**312**). Verbs of **Groups B** and **Bi** vary in these forms and, in addition, *have certain stem changes in several other forms*. Group A is the most numerous of the three groups.

These verbs have the same endings as regular verbs throughout and may, therefore, be termed *semi-regular*.

OUTLINE OF THE STEM VARIATIONS OF SEMI-REGULAR VERBS OF GROUPS A, B, AND Bi

NOTE. — The pupil should learn in connection with Lesson 24 the portions of the following outline that relate to the present indicative and the gerund; namely, **314**, **315**, *a*, 1, and **315**, *b*. **315**, *a*, 3, and **319**, *b* are required in Lesson 29.

314.

I. *a*. **Verb Forms that vary the Stem Vowel in A, B, and Bi Verbs:** —

All the singular and the 3d person plural forms of the present tenses.

b. **In These Forms, the Stem Vowel varies as follows:** —

1. In **A** and **B verbs**, **e** becomes **ie**, and **o** becomes **ue**.
2. In **Bi verbs**, **e** becomes **i**.

315.

II. *a*. **Verb Forms that vary the Stem Vowel in B and Bi but not in A Verbs:** —

1. The **gerund**.
2. The 1st and 2d persons plural of the present subjunctive.

3. The 3d person singular and the 3d person plural of the aorist indicative.
4. Forms derived from the latter.

b. **In These Forms, the Stem Vowel changes as follows: —**

1. In **B verbs**, **e** becomes **i**, and **o** becomes **u**.
2. In **Bi verbs**, **e** becomes **i**.

NOTE. — Forms not mentioned in **314** or **315** are regular.[1]

316.

III. **Nearly all group A verbs end in ar or er in the infinitive. All B and Bi verbs end in ir in the infinitive.**

Other Stem Variations: Groups C and D

317. Group C. Most verbs ending in **cer** or **cir** preceded by a vowel change **c** to **zc** before terminations beginning with **o** or **a**.

Infinitive, **conocer**, to be acquainted with

Pres. Tense Indicative	*Sing.*	*1st per.*	**conozco**	I am acquainted with, etc.
		3d per.	conoce	
	Plur.	*1st per.*	conocemos	
		3d per.	conocen	

318. Group D. Verbs ending in **uir** with the **u** sounded strengthen the stem by adding **y** before terminations beginning with **a**, **e**, or **o**.

Infinitive, **concluir**, to conclude

Pres. Tense Indicative	*Sing.*	*1st per.*	**concluyo**	I conclude, etc.
		3d per.	**concluye**	
	Plur.	*1st per.*	concluimos	
		3d per.	**concluyen**	

[1] **Volver** and **morir**, however, which are considered in groups **A** and **B** respectively, have irregular past participles.

319. *a.* **Present Indicative** and **Gerund** of Model Semi-regular Verbs. (*Irregular forms are given in bold-faced type.*)

Group	Infin.	Gerund	Sing. *1st per.*	Sing. *3d per.*	Plur. *1st per.*	Plur. *3d per.*
A	cerrar	cerrando	**cierro**	**cierra**	cerramos	**cierran**
	encender	encendiendo	**enciendo**	**enciende**	encendemos	**encienden**
	encontrar	encontrando	**encuentro**	**encuentra**	encontramos	**encuentran**
	volver[1]	volviendo	**vuelvo**	**vuelve**	volvemos	**vuelven**
B	divertir	**divirtiendo**	**divierto**	**divierte**	divertimos	**divierten**
	dormir	**durmiendo**	**duermo**	**duerme**	dormimos	**duermen**
Bi	pedir	**pidiendo**	**pido**	**pide**	pedimos	**piden**
C	conocer	conociendo	**conozco**	conoce	conocemos	conocen
D	concluir	concluyendo[2]	**concluyo**	**concluye**	concluimos	**concluyen**

b. **Aorist** of Model Semi-regular Verbs. (*To be studied in connection with Exercise 2*, **217.**)

Group	Infin.	Sing. *1st per.*	Sing. *3d per.*	Plur. *1st per.*	Plur. *3d per.*
A		regular throughout			
B	divertir	divertí	**divirtió**	divertimos	**divirtieron**
	dormir	dormí	**durmió**	dormimos	**durmieron**
Bi	pedir	pedí	**pidió**	pedimos	**pidieron**
C		regular throughout			

Lists of semi-regular verbs for practice:

320. Group A: e becomes ie.

cerrar	*to close*	regar	*to water*
atravesar	*to cross*	defender	*to defend*
calentar	*to warm*	descender	*to descend*
despertar	*to awaken*	extender	*to extend*
pensar	*to think*	encender	*to light*
sentar	*to seat*	entender	*to understand*
negar	*to deny*	perder	*to lose*

[1] The past participle of **volver** is **vuelto**; **315**, footnote.

[2] For the deviation in spelling in **concluyendo**, see **305**, footnote.

321. Group A: o becomes **ue**.

acostar	*to put to bed*	doler	*to ache*
almorzar	*to breakfast*	moler	*to grind*
contar	*to count*	mover	*to move*
costar	*to cost*	oler	*to smell*
mostrar	*to show*	volver	*to return*
probar	*to prove*	devolver	*to give back*
rogar	*to beg*		

322. Group B: e becomes **ie** or **i**.

advertir	*to warn*	referir	*to refer*
divertir	*to amuse*	sentir	*to feel*
preferir	*to prefer*	consentir	*to consent*

323. Group B: o becomes **ue** or **u**.

dormir	*to sleep*	morir[1]	*to die*

324. Group Bi: e becomes **i**.

pedir	*to ask for*	regir	*to rule*
despedir	*to discharge*	elegir	*to choose*
repetir	*to repeat*	seguir	*to follow*
servir	*to serve*	conseguir	*to obtain*
vestir	*to dress*		

325. Group C: c becomes **zc** before **o** or **a**.

reconocer	*to recognize*	ofrecer	*to offer*
conocer	*to know*	parecer	*to seem*
merecer	*to deserve*	pertenecer	*to belong*

326. Group D: insert **y** before **a**, **e**, or **o**.

construir	*to construct*	contribuir	*to contribute*
destruir	*to destroy*	instituir	*to institute*
obstruir	*to obstruct*	sustitûir	*to substitute*
constituir	*to constitute*		

[1] The past participle of **morir** is **muerto**. See **354**, 8.

THE AORIST TENSE INDICATIVE

327. In Chapter V we studied the present tense indicative of regular verbs (see especially **299**, **300**, and **306**). We are now to consider a tense that is used in expressing *time wholly past;* namely, the **aorist indicative**.

The following are models for this tense in all regular verbs: —

Infinitive, **comprar**, to buy

Singular	*1st per.*	**compré**	I bought
	3d per.	**compró**	bought; he, she, it, *or* you bought
Plural	*1st per.*	**compramos**	we bought
	3d per.	**compraron**	bought; they bought, you bought

Infinitive, **comer**, to eat

Singular	*1st per.*	**comí**	I ate
	3d per.	**comió**	ate; he, she, it, *or* you ate
Plural	*1st per.*	**comimos**	we ate
	3d per.	**comieron**	ate; they *or* you ate

Infinitive, **vivir**, to live

Singular	*1st per.*	**viví**	I lived
	3d per.	**vivió**	lived; he, she, it, *or* you lived
Plural	*1st per.*	**vivimos**	we lived
	3d per.	**vivieron**	lived; they *or* you lived

The **aorist indicative** is used to express a definite past act *not referred to as continuous*. Compare **339** *a*.

328. Note that in forming the aorist the following are the endings that are added to the stem of the infinitive: —

		ar	er, ir
Sing.	*1st per.*	é	í
	3d per.	ó	ió
Plur.	*1st per.*	amos	imos
	3d per.	aron	ieron

REMARK. Verbs in **ar** and **ir** have the same endings in the aorist first person plural as in the present indicative; namely, **amos, imos** (see **306**).

(For verbs for practice, see **307** *a* and *b*. **346** should be studied before taking **307** *b*.)

329. The Aorist and the Past Participle.

CAUTION. 1. Remember that the **aorist** is a *simple tense.* In compound tenses (*e.g.*, have bought, have lived) use the past participle.

2. On the other hand, bear in mind that the **past participle** when used alone does not make complete sense and *do not make the blunder of using the past participle for the aorist.*

Past participle (in compound tense)	**He comprado** un reloj.	I have bought a watch.
Aorist	**Compré** un reloj.	I bought a watch.

THE PASSIVE VOICE AND THE REFLEXIVE CONSTRUCTION. (See also **349**.)

330. The **passive voice** is formed with **ser**, *to be*, or one of its parts and a past participle of a transitive verb; and being like the English passive, offers no difficulty in itself to the pupil. But this *passive construction* is much less frequently used in Spanish than in English; for there is another mode of expression, quite unlike anything in English, which is used as a substitute for it. This substitute

for the passive may be called the **reflexive construction**. It occurs oftener and, in a great majority of cases, is smoother and more natural than the passive.

Examples: —

Passive. Como **es sabido**, le gusta toda clase de deportes.	As *is known*, he likes every kind of sports.
Reflexive. Como **se sabe**, le gusta toda clase de deportes.	
Passive. La música **ha sido aplicado** para aliviar el somnambulismo.	Music *has been employed* to relieve somnambulism.
Reflexive. La música **se ha aplicado** para aliviar el somnambulismo.	

331. **Exercise.** Find examples of the *reflexive construction* as passive in Lesson 30. (See also **349**.)

SPECIAL LESSONS

(See also **8** and **14**)

The use of these lessons and of the exercises based on them is left to the discretion of the teacher.

NUMBERS

332. Cardinal Numbers.

1	uno, una	21	veinte y uno *or* veintiuno ; *before any noun,* veinte y un, etc.
2	dos	22	veinte y dos *or* veintidos, etc.
3	tres	30	treinta
4	cuatro	31	treinta y uno ; *before any noun,* treinta y un, etc.
5	cinco	40	cuarenta
6	seis	41	cuarenta y uno
7	siete	50	cincuenta
8	ocho	60	sesenta
9	nueve	70	setenta
10	diez	80	ochenta
11	once	90	noventa
12	doce	100	ciento, cienta ; *followed by any noun,* cien
13	trece	101	ciento y uno
14	catorce	102	ciento y dos
15	quince	103	ciento y tres
16	diez y seis *or* dieciseis		
17	diez y siete *or* diecisiete		
18	diez y ocho *or* dieciocho		
19	diez y nueve *or* diecinueve		
20	veinte		

110	ciento diez (the connective **y** is not used before numbers greater than 9)	600	seiscientos
		700	setecientos
		800	ochocientos
		900	novecientos
111	ciento once	1000	mil
200	doscientos	2000	dos mil
300	trescientos	100,000	cien mil
400	cuatrocientos	1,000,000	un millón
500	quinientos		

333. Ordinal Numbers

Direction. Change *o* to *a* for feminine; add *s* for plural.

1st	primero	6th	sexto
2d	segundo	7th	séptimo
3d	tercero	8th	octavo
4th	cuarto	9th	nono, noveno
5th	quinto	10th	décimo

NOTE. — **Primero** and **tercero** drop **o** when they immediately precede a masculine singular noun. See **338**.

Common Words

334. Months.

enero	January
febrero	February
marzo	March
abril	April
mayo	May
junio	June
julio	July
agosto	August
septiembre	September
octubre	October
noviembre	November
diciembre	December

335. Days of the week.

lunes	Monday
martes	Tuesday
miercoles	Wednesday
jueves	Thursday
viernes	Friday
sábado	Saturday
domingo	Sunday

336. **Interrogative Pronouns and Adverbs.** *The following words are accented when used in questions:* —

¿cuál?	which?	**¿cuántos?**	how many?
¿cuáles?	which?	**¿dónde?**	where?
¿cómo?	how?	**¿qué?**	what? which?
¿cuándo?	when?	**¿quién?**	who?
¿cuánto?	how much?		

337. **Relative Pronouns.** (*These words are given to help the pupil in translating Spanish into English.*)

el cual	who, which
la cual	who, which
los cuales	who, which
el que	he that, the one that, that which
la que	she that, the one that, that which
las que	they that, the ones that, those that
al que	the one that, to the one that
á la que	the one that, to the one that
lo que	which, what
que	who, which, that
quien	who

338. **Adjectives that drop *o*.** The following words drop o when they *immediately* precede a masculine singular noun: —

alguno	some, any
ninguno	none, not any, no
bueno	good, well
malo	bad, sick
primero	first
tercero	third
postrero	last

Examples: —

ninguna rosa	no rose, not any rose
ningunas rosas	no roses
ningún cuchillo	no knife
algún vino	some wine
un buen tiro	a good shot
buenos perros	good dogs
primer premio	first prize
primera sonrisa	first smile
tercer capítulo	third chapter
tercera vaca	third cow
algún bolsillo	some pocket
algunos bolsillos	some pockets
alguna barbaridad	some cruel word

339. **Words of many meanings** (given here mainly for use in reading Spanish).

(*a*) Some Common **Imperfect Indicative** Forms (see **284**).

NOTE. — The imperfect indicative is used to express a past *customary*, *repeated*, or *continued* action or condition.

1. **iba** was going, used to go; I, he, she, etc., was going *or* used to go
2. **era** was; I, he, she, *or* it was; you (*sing.*) were. (Definition, characteristic, etc. See **274**.)
3. **estaba** was; I, he, she, *or* it was; you (*sing.*) were. (Location, etc. See **273**.)
4. **podía** could, was able; I, he, she, etc., could, *or* was able
5. **había** had; I, he, she, it, *or* you (*sing.*) had
6. **había de . . .** I was to . . .
7. **había** (*impersonal*), there was, there were.

(*b*) **Si, se.**

1. **si** if, whether, why
2. **sí** yes; himself, herself, itself, themselves, yourself, yourselves

3. **sé** I know; be
4. **se** himself, herself, itself, etc. (See **188.**)
5. **se lo** it *to* him, it *to* her, it *to* them, it *to* himself, etc., *or* it *for, from,* or *on* him, her, etc.
6. **se los** them *to* him, them *to* her, them *to* them, etc., *or* them *for, from,* or *on* him, etc.

Exercises.

1. Write short sentences using each of the words in (*a*) above.
2. Add **n** to each word in (*a*) 1–6, thus: **iban, eran,** etc. What do the resulting words mean?
3. What do **íbamos, éramos, estábamos, podíamos,** and **habíamos** mean?
4. *Say the following:* —

I sent it to her. I sent it to them. I bought it from him. They buy it from me. Frank puts it on her.

Common Suffixes

340. Adverbs. *What is the value of the suffix* **mente** *in the following words?*

ricamente	richly
directamente	directly
perfectamente	perfectly
claramente	clearly
solamente	solely
solemnemente	solemnly
verdaderamente	truly
puramente	purely
alegremente	happily
tranquilamente	tranquilly
sencillamente	simply

341. Superlative Adjectives. *What does the suffix* **ísimo** *mean in the following words?*

riquísimo	very rich
purísimo	most pure
hermosísimo	very beautiful, most beautiful
muchísimo	very much
bellísimo	very beautiful
gravísimo	very grave, most grave
tristísimo	very sad
clarísimo	very illustrious, very clear
nobilísimo	most noble
guapísimo	very stylish

342. Diminutives. **Ito** and **cito** are diminutive endings used very frequently, especially in *colloquial* Spanish. They usually mean *pretty*, *dear*, etc., as well as *little*.

mesita, little table
sillita, little chair
muchachita, little girl
muchachito, little boy
cuartito, little room
hermanito, dear little brother
hijito, dear little son
primito, little cousin
vecinito, little neighbor
jardincito, pretty little garden
gatito, kitten

What do the words in column 2 mean?

1.	2.
caballo, horse	**caballito**
animal, animal	**animalito**
pájaro, bird	**pajarito**
bandera, flag	**banderita**
hombre, man	**hombrecito**
mujer, woman	**mujercita**
palo, stick	**palito**
ángel, angel	**angelito**

Location of Adjectives[1]

343. Adjectives used to *distinguish* one person or thing from another are placed after the nouns they limit. Such are adjectives of color, form, size, weight, direction, etc., and nationality. Very long adjectives also usually follow their nouns.

Examples: —

la naranja **grande**	the large orange
el huevo **pequeño**	the small egg
la paloma **blanca**	the white dove
la cometa **azul**	the blue kite
el niño **mejicano**	the Mexican child
un río **importante**	an important river

344. Adjectives used figuratively or for rhetorical effe usually precede their nouns.

Examples: —

el **marcial** rumor de los clarines	the *martial* sound of the trumpets
el **ronco** grito de los centinelas	the *hoarse* cry of the sentinels
el **miserable** pecador	the *miserable* sinner

345. Exercises. 1. Turn to **233** and pick out ten adjectives from the second, third, and fourth paragraphs. Notice that the adjectives that *show the distinctive characteristics* of the races *follow their nouns.*

2. Turn to **240** and pick out five adjectives that precede their nouns. Why do they precede?

3. Turn to **56**, **107**, **147**, and **148** and find the adjectives **otro**, **muchos**, **varios**, **diferentes**, **quinta**, and **tercera**. Do they precede or follow?

---

[1] See Phrases Alike or Similar in Spanish and English, **14**.

Spelling Helps

346.

		Resultant Syllables	
Before **a**, **o**, *and* **u**	*Before* **e** *and* **i**	*Before* **a**, **o**, *and* **u**	*Before* **e** *and* **i**
1. **c** = k	**qu** = k	ca co cu	que qui
2. **z** = th	**c** = th	za zo zu	ce ci
3. **g** = g *as in go*	**gu** = g *as in go*	ga go gu	gue gui
4. **j** = h	**g** = h	ja jo ju	ge gi
5. **gu** = gw	**gü** = gw	gua guo	güe güi

Direction. Memorize the spelling and pronunciation of the above syllables. (See exercise on this section, page 213.)

347. Write the following words from dictation: —

(*a*)

1		2	
pedazo	piece	pedacito	little piece
lápiz	pencil	lápices	pencils
luz	light	luces	lights
feliz	happy	felices	happy
vez	time	veces	times
taza	cup	tacita	little cup
comenzamos	we begin	comencemos	let us begin
hizo	he made	hice	I made

Why is **c** *used instead of* **z** *in column 2 above?*

(*b*)

1		2	
chico	little	chiquito	little, tiny
un poco	a little	un poquito	a very little
seco	dry	sequedad	dryness
rico	rich	riquísimo	very rich
Paco	Frank	Paquito	Frankie
colocamos	we place	coloquemos	let us place
tocamos	we play	toquemos	let us play

Why is **qu** *used in* (*b*), *column 2?*

(*c*)

1		2	
recoger	to gather	recojo	I gather
coger	to take	cojo	I take
escoger	to choose	escojo	I choose

Why is **j** *substituted for* **g** *in the second column?*

(*d*)

llegar	to arrive	llegué	I arrived
pagar	to pay	pagué	I paid
jugar	to play	juguete	plaything
largo	long	larguito	not very long
amiga	friend	amiguita	little friend

Important Uses of the Pronoun *Se*

(This lesson is designed to help the pupil in studying the supplementary reading sections. The use of the constructions explained here is not required in translating the exercises in composition until Lesson 30 has been studied.)

348. **Impersonal Construction with *Se*.** The word **se** is often equivalent to *they*, *one*, *some one*, or *you*, used indefinitely.

Examples: —

1. No **se** fuma aquí. — One does not smoke here, *or* you do not smoke here.
2. No **se** canta á las dos de la mañana. — One does not sing at two o'clock in the morning.
3. Aquí **se** habla español. — Spanish is spoken here, *or* they speak Spanish here.

349. The following sentences exemplify a **reflexive construction** very common in Spanish. Note carefully

the value of **se obtiene, se cultiva,** and **se fabrica,** as used in them.

1. Aquí **se obtiene** igual efecto.	Here the same result *is obtained.*
2. **Se cultiva** mucho tabaco en Kentucky.	Much tobacco *is cultivated* in Kentucky.
3. **Se fabrican** muebles y papel en esta ciudad.	Furniture and paper *are manufactured* in this city.
4. **Se oyen** gritos.	Cries *are heard.*
5. ¿ **Se explica** todo eso en el documento?	*Is* all that *explained* in the document?

350. Correct translating of these two constructions may be made mechanical by such exercises as the following: —

What do the following mean?

hace	se hace	ponen	se ponen
vende	se vende	llaman	se llaman
recibe	se recibe	ven	se ven
halla	se halla	emplean	se emplean
puede	se puede	reducen	se reducen
consume	se consume	distinguen	se distinguen

Infinitives with and without Prepositions

351. Note the use of **á** as a connecting link after certain verbs in the following sentences. Observe that an *infinitive governed* [1] *by a verb expressing motion, direction toward an end,* or *such mental acts as resolving, compelling,* is preceded by **á.**

Examples: —

1. Quien lejos se **va á casar,** ó va engañado ó **va á engañar.**	He who goes far from home to marry, either deceives or is deceived.

[1] **Casar** in sentence 1 of this section, and **dar** in sentence 2, are said *to depend on* or *to be governed by* **va** and **viene** respectively.

2. El mozo **viene á darme** la lista de platos.	The waiter comes to give me the bill of fare.
3. En un abrir y cerrar de ojos, se levanta y **echa á correr.**	In the twinkling of an eye, he gets up and begins to run.
4. Juntos **aprenden á leer** y juntos juegan.	Together they learn to read and together they play.
5. No me **atrevo á culparle.**	I do not dare to blame him.
6. El capitán se **decide á quedarse.**	The captain decides to remain.

352. Note that there is no connective between the verbs in the expression **debo ir** in sentence 1 below. So also in **quiero salir**, etc. *This is because* **deber**, **querer**, **occurrir**, etc., *like a great many other verbs, govern*[1] *following infinitives without* **á** *or any other preposition as a connective.*

1. ¿No es verdad que **debo ir?**	Isn't it true that I ought to go?
2. **Quiero salir.**	I want to go out.
3. No me **ocurre decirlo.**	It doesn't occur to me to say it.
4. **Procuramos ver** al Presidente.	We try to see the President.
5. No **podemos verle.**	We cannot see him.

Comparative Examples of *Para* and *Por*

353. The principal uses of **para** are to express purpose, advantage, and destination. **Para** has other less common uses, one of which is to express a comparison of unusualness (sentence 4 in *a* below).

Por means *by* and *for*. When used to mean *for*, **por** commonly has the value of *through, during, as, in behalf of, for the sake of, in exchange for, on account of, instead of*, or *per*.

---

[1] See footnote, page 174.

Examples: —

(*a*) **Para.**

1. Sale de su casa **para** comer.	He leaves his house *to* dine.
2. Éstos son los procedimientos **para** la fabricación de papel.	These are the processes for the manufacture of paper.
3. Sin malicia **para** nadie, con caridad **para** todos.	With malice *towards* none, with charity for all.
4. **Para** un niño de ocho años, es muy grande.	For a child of eight years, he is very large.
5. Hoy partimos **para** Los Ángeles.	To-day we set out for Los Angeles.

(*b*) **Por.**

1. Le doy mi reloj **por** su telescopio.	I give him my watch for his telescope.
2. El río pasa **por** un terreno bajo y pantanoso.	The river passes *through* low and swampy ground.
3. Una ascensión en el globo cuesta dos pesos **por** persona.	An ascension in the balloon costs two dollars *per* person.
4. Dos veces **por** semana, las músicas dan conciertos en los hospitales.	Twice *a* week, the bands give concerts in the hospitals.
5. Ella responderá **por** mi.	She will answer for me.
6. Le toma al duque **por** un criado.	He takes the duke for a servant.
7. **Por** haber hecho esto, el Presidente fué juzgado **por** el Senado.	For having done this, the President was tried by the Senate.
8. Voy **por** leche.	I go for milk.
9. Cada año viajo **por** dos meses.	Each year I travel for two months.

Some Important Irregular Past Participles

354.

	Past Participle		Infinitive	
1.	**abierto**	opened	*from* **abrir**	to open
2.	**cubierto**	covered	*from* **cubrir**	to cover
3.	**dicho**	said, told	*from* **decir**	to say, tell
4.	**escrito**	written	*from* **escribir**	to write
5.	**frito, freído**	fried	*from* **freír**	to fry
6.	**hecho**	made, done	*from* **hacer**	to make, do
7.	**impreso**	printed	*from* **imprimir**	to print
8.	**muerto**	dead, died	*from* **morir**	to die
9.	**preso, prendido**	captured	*from* **prender**	to capture
10.	**roto, rompido**	broken, torn	*from* **romper**	to break, tear
11.	**resuelto**	resolved	*from* **resolver**	to resolve
12.	**vuelto**	turned, returned	*from* **volver**	to turn, return
13.	**visto**	seen	*from* **ver**	to see

Present Tense Indicative of Some Important Irregular Verbs

355. I. Note the striking irregularity in the first person singular, present indicative, of the following verbs.

decir	**digo**	I say, I tell
hacer	**hago**	I make, I do
poner	**pongo**	I put, I place
salir	**salgo**	I go out, I come out
tener	**tengo**	I have, I hold
traer	**traigo**	I bring
venir	**vengo**	I come

II (*a*). Observe that the striking irregularity seen in the first person singular of the present indicative of the following verbs does not occur in the other forms of that tense.

TENER	to have
tengo	I have
tiene	he has ; you (*sing.*) have
tenemos	we have
tienen	they have ; you (*plur.*) have

DECIR	to say, tell
digo	I say, I tell
dice	he says, he tells ; you (*sing.*), etc.
decimos	we say, we tell
dicen	they say, they tell ; you (*plur.*), etc.

VENIR	to come
vengo	I come
viene	he comes ; you (*sing.*) come
venimos	we come
vienen	they come ; you (*plur.*), etc.

(*b*)

HACER	to make, do
hago	I make, I do
hace	he makes, he does ; you (*sing.*), etc.
hacemos	we make, we do
hacen	they make, they do ; you (*plur.*), etc.

SALIR	to go out, come out
salgo	I go out, I come out
sale	he goes out, etc. ; you (*sing.*), etc.
salimos	we go out, etc.
salen	they go out, etc. ; you (*plur.*), etc.

PONER	to put, place
pongo	I put, I place
pone	he puts, he places ; you (*sing.*), etc.
ponemos	we put, we place
ponen	they put, they place; you (*plur.*), etc.

TRAER	to bring
traigo	I bring
trae	he brings; you (*sing.*), etc.
traemos	we bring
traen	they bring; you (*plur.*), etc.

(*c*)

SABER	to know, learn
sé	I know, I learn
sabe	he knows, he learns; you (*sing.*), etc.
sabemos	we know, we learn
saben	they know, they learn; you (*plur.*), etc.

(*d*)

CONOCER	to know, be acquainted with
conozco	I know, I am acquainted with
conoce	he knows, etc.
conocemos	we know, etc.
conocen	they know, etc.

(*e*)

DAR	to give
doy	I give
da	he gives; you (*sing.*) give
damos	we give
dan	they give; you (*plur.*) give

(*f*)

IR	to go
voy	I go, I am going
va	he goes, he is going; you (*sing.*), etc.
vamos	we go, we are going
van	they go, they are going; you (*plur.*), etc.

Action and Condition Contrasted

356. *Ser* and *estar* used with past participles. Observe that when **estar** or one of its forms is used, *condition or position is expressed*, and that *when an action is spoken of*, **ser** or one of its forms is used.

(*a*) 1.	La Casa Blanca en Washington **está abierta** al público en días determinados.	The White House in Washington *is open* to the public on fixed days.
2.	La sociedad **está compuesta** de artistas de talento.	The society *is composed* of talented artists.
3.	Veo el escudo; **está cubierto** de una bandera.	I see the shield; it *is covered* with a flag.
(*b*) 1.	Durante las sesiones de la Conferencia de la Paz, la plaza **es despejada** por la policía.	During the sessions of the Peace Conference, the square *is cleared* by the police.
2.	La música **ha sido aplicado** para curar ó aliviar el somnambulismo.	Music *has been applied* to cure or alleviate somnambulism.
3.	Sus impresiones merecen **ser reproducidas**. (*What* **act** *is spoken of?*)	Their impressions deserve *to be reproduced.*
4.	Me **son presentados** varios jóvenes caballeros. (*What* **act** *is spoken of?*)	Several young men *are presented* to me.
5.	Como **es sabido**, le gusta toda clase de deportes.	As *is known*, he likes every kind of sport.

REMARK. — **Ser** or *any one of its forms* used as above with a *past participle* to signify the performance of an *action* makes an expression that is said to be in the *passive voice*. **Estar** is *not* used thus. (Compare **330.**)

Objective Personal Pronouns

357.

USED WITH VERBS AS DIRECT OBJECT		USED WITH PREPOSITIONS
me	me, myself	**mí**
nos	us, ourselves	**nosotros, nosotras**
se	himself, herself, itself, themselves, yourself, yourselves	**sí**
le, lo	him	**él**
lo	it (*masc.*)	**él**
la	her, it (*fem.*)	**ella**
lo	it (*neut.*)	**ello**
los	them (*masc.*)	**ellos**
las	them (*fem.*)	**ellas**
le . . . á Vd.	you (*masc.*)	**Vd.**
la . . . á Vd.	you (*fem.*)	**Vd.**

358.

USED WITH VERBS AS INDIRECT OBJECT

me	to, for, from, on, *or* off me ; to, for, from, etc., myself
nos	to, for, from, on, *or* off us ; to, for, from, etc., ourselves
se	to, for, from, on, *or* off himself, herself, itself, one's self, themselves, yourself, yourselves
le	to, for, from, on, *or* off him, her, it
les	to, for, from, on, *or* off them (*masc.* and *fem.*)
le . . . á Vd.	to, for, from, on, *or* off you (*sing. masc.* and *fem.*)
les . . . á Vds.	to, for, from, on, *or* off you (*plur. masc.* and *fem.*)

359.

Table of Endings of Regular and Semi-regular Verbs

Directions. 1. Add the endings given in columns 1 to 7 inclusive to the *stem* of the *infinitive.*

2. Add the endings of the *past* and the *future subjunctive* to the 3d person plural of the aorist after first removing the final three letters, **ron**, of the latter. This applies to all verbs, regular and irregular, without exception.

3. Add the endings of the future indicative and the future conditional to the whole infinitive as a stem.

(*a*) *Familiar Forms Omitted*

1 Infinitive	2 Gerund	3 Past Participle	4 Present Indicative	5 Present Subjunctive	6 Imperfect Indicative	7 Aorist Indicative
ar	ando	ado	o	e	aba	é
			a	e	aba	ó
			amos	emos	ábamos	amos
			an	en	aban	aron
er	iendo	ido	o	a	ía	í
ir			e	a	ía	ió
			emos, imos[1]	amos	íamos	imos
			en	an	ían	ieron

	8 Past Subjunctive		9 Future Subjunctive	10 Future Indicative	11 Future Conditional
	or				
These endings are employed for all verbs.	ra	se	re	é	ía
	ra	se	re	á	ía
	-ramos	-semos	-remos	emos	íamos
	ran	sen	ren	án	ían

[1] Where two endings are given, the first is for verbs that end in **er** and the second for verbs ending in **ir**.

(*b*) *Familiar Forms Given*

1 Infinitive	2 Gerund	3 Past Participle	4 Present Indicative	5*a* Present Subjunctive	5*b* Imperative	6 Imperfect Indicative	7 Aorist Indicative
ar	ando	ado	o	**e**		**aba**	**é**
			as	es	a	abas	aste
			a	**e**		**aba**	**ó**
			amos	**emos**		**ábamos**	**amos**
			áis	éis	ad	abais	asteis
			an	**en**		**aban**	**aron**
er	iendo	ido	**o**	**a**		**ía**	**í**
ir			es	as	e	ías	iste
			e	**a**		**ía**	**ió**
			emos,[1] **imos**	**amos**		**íamos**	**imos**
			éis	áis	ed, id[1]	íais	isteis
			en	**an**		**ían**	**ieron**

	8 Past Subjunctive		9 Future Subjunctive	10 Future Indicative	11 Future Conditional
	or				
These endings are employed for all verbs.	**ra**	**se**	**re**	**é**	**ía**
	ras	ses	res	ás	ías
	ra	**se**	**re**	**á**	**ía**
	-ramos	**-semos**	**-remos**	**emos**	**íamos**
	rais	seis	reis	éis	íais
	ran	**sen**	**ren**	**án**	**ían**

[1] See note on page 182.

NOTES, IDIOMS, AND PHRASES

(The portions in the heavy-faced type may be used for review and drill.)

SECTION

52. 1. **cerca del**: near the.

2. **está sentado**: he is seated.

3. **el piano de la niña vale**: the girl's piano is worth.

4. **el fonógrafo del niño**: the boy's phonograph.

56. 5. **la señora Oviedo**: Mrs. Oviedo. In direct address, **la** would be omitted.

75. 6. **él no toma café**: he does not drink (*literally*, take) coffee.

80–81. 7. *comercial:* see 1, Remark 2.

8. *colgado:* hanging (*literally*, hung).

9. *éste*, *ése*, etc.: see 289, Remark 2.

10. **estos libros son míos**: these books are mine.

83. 11. **más grande que los nuestros**: larger than ours.

87. 12. *éstos:* these; see 289, Remark 2.

13. **no soy carpintero**: I am not a carpenter. Note that **un** (*a*) is omitted.

88. 14. **el señor Oviedo**: Mr. Oviedo. See Notes, Idioms, and Phrases, 5.

15. **el comedor no es pequeño, ¿verdad?**: the dining room is not small, is it? (**¿verdad?** *literally*, truth?)

92. 16. **Paquita tiene diez y siete años**: Fannie is seventeen years old.

17. *ayuda:* she helps. *compra:* buys, she buys.
manda: sends. *vende:* sells.
pregunta: asks. *cobra:* charges.
responde: answers. *paga:* pays.
vendo: I sell. *lleva:* she carries.

18. *manda á Paquita:* sends Fannie. Omit *á* in translating.

19. **ella le paga**: she pays him.

20. **después de pagar al carnicero**: after paying the butcher.

Observe that the infinitive, **pagar**, must be translated *paying*, not *to pay*, in this phrase. Spanish differs from English in nearly always using the infinitive, not the gerund, after prepositions. The beginner in languages must not forget this. See 132–133.

100. 21. **son las siete y media**: it is half past seven.

22. **es hora de ir**: it is time to go.

23. **¿ dónde trabaja Vd. ?**: where do you work?

24. **¿ á qué hora llega Vd. ?**: when do you arrive?

25. **¿ á qué hora come Vd. ?**: at what time do you dine?

26. *trabajo:* I work.
llego: I arrive.
cómo: I dine.

27. **dejo de trabajar**: I leave off working.

28. **después de comer**: after dining. See Notes, Idioms, and Phrases, 20.

104. 29. **me llamo Francisco**: my name is Francis.

107. 30. **al día**: per day.

112. 31. **hoy es el día de recibir**: to-day is the reception day.

32. **sus vestidos color de rosa**: their pink frocks.

33. **¡qué amapolas tan encarnadas!**: what red poppies!

113. 34. **el cuadro de flores de Vd.**: your flower bed.
los cuadros de flores de Vds.: your flower beds.
35. *de éstas:* of the latter.
36. **no tiene ningunas**: he has none. Note that the two words, **no** and **ningunas**, are used to express the negation. See **117**.
37. **voy á cortar algunas rosas**: I am going to cut some roses.
si permite que recoja yo: if she will permit me to gather.
38. **unos pocos claveles**: a few carnations.

116. 39. **los lirios son de Paquita**: the lilies are Fannie's.

118. 40. **antes de salir del jardín**: before leaving the garden.

121. 41. **¿en qué calle viven Vds.?** on what street do you live?
42. *vivimos:* we live.
43. *tiene Vd. su casa:* a phrase used in telling one's address.

123. 44. **veinticinco pesos al mes**: twenty-five dollars per month.

127. 45. **cada quince días**: every two weeks.
46. *les:* to them.
47. **tiene mucho que decirles**: he has much to tell them. **que** is not to be translated here.
48. **va á escribir**: he is going to write.
49. **piensa escribir**: he intends to write.
50. **sale á su encuentro**: he goes out to meet him.

51. **á las seis de la tarde**: at six in the evening.
52. **no tiene que hacer nada**: omit **que** in translating.
53. *concluir:* to conclude; *concluye:* he concludes. See **318**.
54. **después de echar**: after dropping. See Notes, Idioms, and Phrases, 20.

129. 55. **Pepe sabe silbar**: Joe knows how to whistle.

130 56. **todos los meses**: every month.

135. 57. *ésta:* this. See **289**, Remark 2.
58. **¿no ve Vd. el pan?** don't you see the bread?

137. 59. **me gusta este plato**: I like this dish.

141. 60. *llevado, acabado, dado, quitado, lavado:* past participles of *llevar, acabar, dar, quitar,* and *lavar* respectively.
61. **los señores Oviedo**: Mr. and Mrs. Oviedo.
62. *ya se han ido:* have already gone (*colloquial*); *se* is omitted in translating this phrase.

144. 63. **son las doce menos cinco**: it is five minutes to twelve.
64. **ya es la una**: it is already one o'clock.
65. **la he preparado yo**: I have prepared it.

148. 66. **lo ha cortado**: he has cut it.
67. **quisieran tener otro**: they would like to have another.

151. 68. **me alegro de encontrarle á Vd.**: I am glad to meet you (infinitive, **alegrarse**, to be glad). Here the group **le . . . á Vd.** means *you.* Compare Notes, Idioms, and Phrases, 84.
69. *verle:* to see you.

70. **acabo de salir del despacho**: I have just come out of the office.

71. **¿con que Vd. piensa ir?** so you intend to go?

72. *me voy:* (*colloquial*) omit *me* in translating.

73. **podemos ir juntos ¿no es verdad?**: we can go together, can't we? Compare Notes, Idioms, and Phrases, 15.

74. **vamos allá ahora**: let us go there now.

154. 75. **hablando con ellos**: speaking with them. See Notes, Idioms, and Phrases, 95.

157. 76. **vamos al coche de fumar**: let us go into the smoking car.

77. **¿abro la ventanilla?**: shall I open the window?

Note the use of the present tense in Spanish where the future must be used in English. This is a colloquial present tense of *animation*.

78. **tiene Vd. razón**: you are right.

79. **el tren se para aquí**: the train stops here.

158. 80. **al llegar á San José**: on arriving at San José.

81. **ya ha fumado dos tabacos**: he has already smoked two cigars.

161. 82. *le:* him.

83. *se acaba:* is ending.

84. **le deseo á Vd. un feliz año nuevo**: I wish you a happy New Year. The group of words, **le . . . á Vd.**, means *to you*. Compare Notes, Idioms, and Phrases, 68.

168. 85. *tocando:* compare the meanings of *tocando* and *jugando*.

86. *vecinitas:* little neighbors. See **342**.
87. *las cuales:* who; used in certain cases instead of *que*.
88. *para que las bailadoras no los pisen:* so that the dancers may not tread on them.
89. **creen estar jugando:** they think that they are playing.

175. 90. **la semana que viene:** next week.

181. 91. **el tercer piso:** the third floor. See **338**.
92. *se ve:* is seen.
93. *tiene mucho que hacer:* see Notes, Idioms, and Phrases, 47 and 52.
94. *háblele Vd.:* speak to him.
95. *delante de él:* in front of it; *él*, *ella*, *ellos*, *nosotros*, and *mí*, used with prepositions, mean *him* or *it*, *her* or *it*, *them*, *us* and *me*, respectively. See **357**.

195. 96. *poniéndomelas:* putting them on. Note the two arrangements given. In sentences like *estoy poniéndomelas*, two positions for the pronoun are allowable. Why? See **198**, Rule.
97. *sé:* I know. Why is the accent used? See **9**.

205. 98. **se lavan la cara:** they wash their faces (**208**).
99. *después de vestidas:* after dressing.
100. **para las seis y media:** by half past six.
101. *pedacitos:* note that *c* not *z* is used in the diminutive of *pedazo*. *z* rarely occurs before *e* or *i* in Spanish. See **346**, *2* and **347** *a*.

213. 102. **es de ver:** it is worth seeing.
103. **no hace mucho:** not long ago.

104. *el agua:* the water. *agua* is feminine but takes the article *el* to avoid the use of *la* before a noun beginning with stressed *a*.

105. **á eso de las cinco**: at about five o'clock.

106. **es hora de volver**: it is time to return.

107. **poco después se acuestan**: shortly afterwards they go to bed.

216. 108. **se pone en marcha**: he sets out.

220. 109. **á cosa de treinta millas**: at about thirty miles.

225. 110. **otras dos más grandes**: two other larger ones.

236. 111. *la de Senadores:* that of Senators.

240. 112. **todos nos sentimos unidos**: we all feel ourselves united.

113. **hemos de ser buenos**: we must be good.

242. 114. *al través de las que:* through which.

115. *que se pongan las estampillas necesarias:* that the necessary stamps be put on.

253. 116. **le dará gusto**: it will give you pleasure.

117. *visitamos:* we visited. The same word means *we visit.*

118. *espero que esté Vd. bien y que tenga yo el gusto . . .:* I hope that you are well and that I may have the pleasure . . . .

119. *le suplico que saludé:* I beg you to greet . . . .

254. 120. *no hagan sus compras:* not to make their purchases.

121. *hasta ver:* until they see.

256. 122. *les rogamos se sirvan indicarnos . . .:* we ask them to please indicate . . . .

267. 123. **ha de ser con condición**: it must be on condition.
124. *lo tuyo*: what is yours.
125. **lo mío**: what is mine.

269. 126. *aunque se vista de seda la mona*: though the monkey dress in silk.

EXERCISES IN COMPOSITION

Chapter II. Collateral Study, 271, 275–276

Lesson 1. *Tener;* Applied Numbers

26–27. *Vocabulary* **24.**

1. Two, four, six, eight, ten. 2. Three, six, nine. 3. Four eyes. 4. Eight hands. 5. Ten fingers. 6. Two hands and two feet. 7. Two hands and two fingers. 8. I have two eyes. 9. You have two eyes. 10. You have. 11. Have you? 12. Have you two ears? 13. How many fingers? 14. How many toes? 15. How many feet? 16. How many hands?

29–31. *Vocabulary* **28.**

1. How many baskets? 2. How many eggs? 3. How many dozen? 4. How many oranges? 5. How many days? 6. How many months? 7. Three, six, nine, twelve, fifteen. 8. Nine, eleven, thirteen, fifteen. 9. The foot, the hand, the thumb, the finger. 10. The feet, the hands, the fingers. 11. A foot, a hand, a thumb, a finger. 12. We have hands. 13. We have hands and feet. 14. Have we hands and feet? 15. Yes, sir.

31–32.

1. The dozen of oranges. 2. The dozen of pears. 3. The sixth of February. 4. The ninth of September.

5. The second of April. 6. A state, a war, a union. 7. The states, the wars, the unions. 8. I have no oranges. 9. You have no pears. 10. We have no eggs. 11. Have you two baskets? 12. Haven't you two baskets? 13. Have we four oranges? 14. Haven't we four oranges? 15. Days and months. 16. April and September. 17. Write from dictation, using figures: **dos, cuatro, seis**; **tres, seis, nueve, doce, quince**. Similarly, write from dictation sections **26** and **30** (thus, $2 + 2 = 4$).

Lesson 2. *Tener;* Applied Numbers

35–38. *Vocabulary* 34.

1. The year, the week, the hour. 2. The years, the weeks, the hours. 3. How many years? How many seasons? 4. Fifteen dollars and twenty cents. 5. Eighteen dollars and seventeen cents. 6. Philip has forty cents. 7. John has thirty cents. 8. They have seventy cents. 9. Mary has fifty dollars. 10. She has fifty dollars. 11. Has Philip twenty dollars? 12. Has he? 13. Hasn't he? 14. Eleventh street, Twentieth street, Twenty-fifth street. 15. Seven, seventeen, twenty-seven, thirty-seven, forty-seven. 16. Eighteen, twenty-two, twenty-six, thirty, thirty-four, thirty-eight. 17. Write section **35** from dictation (thus, $8 + 8 = 16$; $8 + 4 + 4 = 16$, etc.).

38.

1. How many days has February? 2. How many days has it? 3. How many seasons has the year? 4. How many seasons has it? 5. Has a month four weeks? 6. Has a week seven days? 7. Three years have thirty-six months.

Special Lessons, 334–335; Review 32

NOTE TO THE TEACHER. — Exercises on the Special Lessons may be omitted.

1. August and October. 2. January and March. 3. May, June, and July. 4. The twenty-second of February. 5. The thirtieth of May. 6. The Fourth of July. 7. The twenty-fifth of December. 8. Monday and Tuesday. 9. Thursday and Friday. 10. Wednesday, Saturday, and Sunday. 11. To-morrow will be Monday. 12. To-morrow will be the fourth of November. 13. What day of the month is it? 14. It is the second of January.

Special Lessons, 332

1. Write from Spanish dictation, using figures: 50, 500, 45, 14, 440, 30, 310, 313, 86, 806; 4, 400, 2400, 4400; 280, 2080, 2800, 80, 88.

Vocabulary 39.

1. I see the eggs. 2. I don't see the pears. 3. Do you see the street? 4. I don't see the street. 5. What do you see? 6. Nothing (**nada**).

CHAPTER III. COLLATERAL STUDY, 273, 275–279

Lesson 3. *Estar*

276 *a*, 277. *Vocabulary* 41.

1. The schools of England. 2. The classes of the school. 3. The ladies of the North. 4. The senators of the West. 5. A senator, a lady, a school, a class.

42.

1. Where is Los Angeles? 2. It is in California. 3. Is Philadelphia in the United States? 4. Yes, sir,

Philadelphia is in the United States. 5. Philadelphia is not far (**lejos**) from New York. 6. San Francisco and Los Angeles are far from New York. 7. Where are France and Italy? 8. Are France and Italy in Europe? 9. Yes, sir, they are in Europe. 10. Is not Washington in the District of Columbia? 11. Yes, it is in the District of Columbia.

44. *Vocabulary* **43.**

1. Where are you? Are you in San Francisco? 2. No, sir, I am in Los Angeles. 3. Where is the President? Is he in Washington? 4. No, sir, he is not in Washington. He is in New York. 5. You are in the capital of the state. 6. The Senate is not in session now. 7. Are you (*plur.*) in Sacramento? 8. Aren't you (*plur.*) in Sacramento?

45–48. *Vocabulary* **49.**

1. We are not in the Spanish class to-day (**hoy**). 2. We are in Mexico with (**con**) the Mexicans. 3. Where is Great Salt Lake? 4. Where are the Rocky Mountains?

Lesson 4. *Estar; Del, Al*

52–54; 275–277. *Vocabulary* **51.**

1. The phonographs, the records, the songs. 2. A phonograph, a record, a song. 3. The boy's piano (say *the piano of the boy*). 4. The girl's piano. 5. The lady's guitar (**guitarra**). 6. The ladies' guitars. 7. The senators' friends (say *the friends* (**amigos**) *of the senators*). 8. To the piano, to the pianos. 9. To the girl, to the girls. 10. To the boy, to the boys. 11. To the governor, to the governors. 12. Is the boy's

phonograph on a table? 13. Are the girl's records on the piano? 14. The two Spanish songs *are worth* (**valen**) a dollar.

Lesson 5. *Estar; Del, Al; Cerca de;* Adjectives

273, 275–277. *Vocabulary* **55.**

1. The dining room, the dining rooms. 2. The fork, the forks. 3. The senator, the senators. 4. Fannie's knife (say *the knife of Fannie*). 5. Albert's fork. 6. The lady's chair. 7. The gentleman's (**caballero**) chair.

56–57.

1. Near the meat, near the table, near the fork, near the knife. 2. Near the tables, near the forks, near the knives. 3. At the side, at the sides. 4. At the center, at the centers. 5. At the edge. 6. Are the chairs in the dining room? Are they in the dining room? 7. Yes, sir, they are in the dining room. 8. Where are the sugar and the bread? Where are they? 9. They are near the center of the table. 10. The coffee is not hot. It is not hot. 11. Is the bread hot? Is it hot? 12. It is hot. 13. The pitchers are on the table. 14. The milk and the sugar are near the butter. They are near the butter. 15. The forks are at one side of the plate and the knives are at the other side.

Lesson 6. *Estar; Debajo de, Detras de; Sentado, Parado*

60–62; 273, 277. *Vocabulary* **59.**

1. Under the house, under the book. 2. Under the houses, under the books. 3. Behind the house, behind the plate. 4. Behind the plates. 5. Where are the

ladies? Where are they? 6. They are in the dining room. They are seated. 7. One child is seated on the floor. 8. He is seated under the table. 9. Mrs. Oviedo is seated. 10. How many plates are in front of Mrs. Oviedo? 11. Are you seated near Mrs. Oviedo, Isabel? 12. No, sir, I am standing behind Theresa.

280. *Vocabularies* **59** and **63.** **Gerunds.**

1. John and Philip are playing behind the school. 2. Theresa is making bread. 3. I am drinking milk. 4. You are eating oranges. 5. To play, playing. 6. To eat, eating. 7. To make, making. 8. To drink, drinking.

Chapter IV. Collateral Study, 274, 282–289

Lesson 7. *Ser*

276 *a.* *Vocabulary* **66.**

1. The German, the Germans. 2. The city, the cities. 3. The country, the countries. 4. The seaports. 5. The rivers.

67–68.

1. What are France and Spain? What are they? 2. They are countries. 3. What is New York? 4. It is a city. 5. Isn't New York a state? 6. San José and San Diego are cities. 7. Florida is a state. 8. New Orleans and Veracruz are ports of the Gulf of Mexico.

274–279. *Vocabularies* **69** and **71.**

1. The other (**otro**) Frenchman, the other Frenchmen. 2. The other German, the other Germans. 3. The Englishman, the Englishmen. 4. The Russian, the Russians. 5. The inhabitants of England are English.

6. The inhabitants of the United States are Americans. 7. Are you Russians, boys? 8. No, sir, we are not Russians. 9. I am a Spaniard. 10. You are a Chilean, but (**pero**) you are not in Chile. 11. We are not Japanese and we are not in *Japan* (**el Japón**).

Lesson 8. *Ser; Mi, Su, Nuestro*

74, 76; 274, 286. *Vocabularies* **63, 73,** and **77.**

1. My sister, my sisters. 2. His mother, her mother. 3. His brothers, her brothers. 4. Her servant, their servant. 5. Our chocolate, our wine. 6. Better milk, better oranges. 7. Are coffee and tea beverages? Are they beverages? 8. Bread and meat are foods. 9. Is chocolate better than coffee? Is it better than coffee? 10. I am a girl. 11. I am Fannie. I am Mary's sister. 12. We are sisters.

Lesson 9. *Ser; Este, Ese, Aquel;* Comparison

80–81; 288–289. *Vocabulary* **79.**

1. This pupil, this watch, this wall, this window. 2. These walls, these windows. 3. That pupil, that watch, that window. 4. Those nights. 5. This small pen, these small pens. 6. His large books. 7. These rooms are large. 8. These are our rooms. 9. Our rooms are larger than the other rooms. 10. These plants are large and those are small.

82–83. *Vocabulary* **84.**

1. This fountain pen is not as large as mine (**la mía**). 2. Where is the stove? Where is it? 3. It is in this corner of the room near my seat. 4. That inkwell is smaller than mine.

Lesson 10. *Ser*

87; 273–274, 288–289. *Vocabulary* 86.

1. A contractor, a nail, an entrance. 2. The contractors, the tools. 3. These tools, these hammers. 4. That painter near you. 5. These men are carpenters. Where are they? 6. They are near the house. 7. What are these? 8. They are my hammers and saws. 9. Where are the nails? Are they in a small barrel? 10. Are the barrels large? 11. What are you? Are you plumbers? 12. No, sir, we are carpenters. 13. What are you, Mr. Alvarado? 14. I am a contractor.

88; 273–274. *Vocabulary* 89.

1. Mr. Alvarado is building these houses for Fannie's father. 2. Aren't the houses on Dolores Street? 3. They are not on Dolores Street. 4. Are the houses small? 5. They are large. 6. The rooms for the boys are not small. 7. They are on the upper floor. 8. The new house is beautiful. 9. Do you know how many stories it has? 10. I don't know. 11. What does *contractor* mean? 12. What is this street called? 13. It is called Guerrero Street.

Review. *Del, Al*

1. The coffee of the Englishman. 2. The bread of the child. 3. The children's bread. 4. I give (doy) the butter to the lady. 5. I give the butter to the ladies. 6. I give the pitcher to the boy. 7. I give the pitchers to the boys.

Spelling. Write from dictation: **mesa, besa, mes, tres, pero, dedo; doce, trece, catorce, calle; niña, niño, disco, silla; río, tío, mío, lío, día.**

Chapter V. Collateral Study, 290–302

Lesson 11. Regular Verbs of the First Conjugation; Sign of the Personal Object; Objective Pronouns

280, 286. *Vocabulary* 91.

1. His butcher shop, his butcher shops. 2. Her butcher, her butchers. 3. Their daughter, their daughters. 4. To send, sending. 5. To buy, buying. 6. To pay, paying.

92; 290, 293–295. *Vocabularies* 91 and 93.

1. I see Frances. 2. I see her mother. 3. I don't see the meat. 4. What do you see, Philip? 5. I see the butcher shop and I see the butcher. 6. Don't you see the painters? 7. The aëronaut calls Albert. 8. The aëronaut calls the assistants. 9. Mrs. Oviedo and Fannie buy a salmon. They carry the salmon home. 10. I buy the nails and I pay the carpenter. 11. I don't buy meat. 12. I don't pay the butcher. 13. Mrs. Oviedo buys meat every day. She pays twenty cents a pound for chops.

See also Verb Exercises, page 217, 1.

293–295. *Vocabularies* 91 and 93.

1. I buy a trout. I buy it. 2. I pay the fisherman. I pay him. 3. I don't pay him. 4. We buy a turkey. We buy it. 5. We don't buy it. 6. We help him. We don't help him.

Lesson 12. Regular Verbs of the Second Conjugation; Time of Day; Infinitive after Prepositions

294–295. *Vocabulary* 99.

1. Every day, every morning, every afternoon. 2. Every bakery, every pastrycook. 3. All day, all the morning, all the afternoon, all night. 4. We eat, we arrive, we work. 5. We don't eat, we don't work.

100, 104; 293–296. *Vocabulary* 101.

1. I am Francis. I make pies. I make them. 2. I am Philip. I don't make pies. I eat them. 3. We have a cake. We eat it. We don't eat it. 4. We do not work during the afternoon. 5. Philip works all day. He works all day. 6. Is it one o'clock already? 7. Not yet; it is twelve o'clock. 8. It is a quarter to eleven. It is not time to dine. 9. After dining, after arriving, after working (Notes, Idioms, and Phrases, 20). 10. After buying, after paying.

Lesson 13. Regular Verbs of the Third Conjugation

278. *Vocabulary* 106.

1. Many buns, many baskets, many clerks. 2. Different buns, different baskets. 3. Several employees, several bakers, several ladies. 4. Much (**mucho**) bread, much milk. 5. How much bread? How much milk? 6. How many bakeries? 7. He receives. Does he receive? 8. He supplies. Does he supply?

109; 271, 295–297. *Vocabulary* 106.

1. Has Mr. Cabrera many pies? 2. Has he much bread? 3. He hasn't many rolls. 4. I have four

clerks. 5. You sell bread. Do you sell bread? 6. What do you sell in your store? Do you sell bread? 7. I don't sell anything (**no vendo nada**). 8. You make a thousand (**mil**) loaves a day. 9. I am a baker. I have a bakery on Mission street. I make pies and bread. I sell bread to several cafés and hotels.

Lesson 14. Regular Verbs (*Cont.*); The Possessive Adjective *your*; *Alguno, Ninguno*

286, 301, 295. *Vocabulary* **111.**

1. My poppy, my garden. 2. My poppies, my gardens. 3. Her white lilies, her red roses. 4. Their lilies, their roses. 5. Her rose bush, his rose bush, their rose bush (*express all three in the same way*). 6. His friend, their friend. 7. His friends, their friends. 8. Write each of the following in two ways: your flower, your dress, your summer house; your flowers, your summer houses, your dresses. 9. They take away. Do they take away? Don't they take away? 10. To pass, passing. 11. To take care of, taking care of.

111–112; 294, 299.

1. The girls pass twenty minutes in the garden. They take care of the plants. They take away the dry leaves. 2. Do they take away the dry leaves? 3. We water the shrubs every morning. We give some flowers to Miss Fannie. 4. What a fragrant rose! 5. What pretty geraniums! 6. How pretty Mary is in her pink frock!

112–113; 301–302. *Vocabulary* **111.**

1. Which are your flower beds, Fannie? 2. These. 3. Where are your rose bushes, Mary? 4. I have none. 5. I have neither roses nor lilies this year.

113; **276***a*, **278**. *Vocabularies* **114** and **115**.

1. A few flowers. 2. A few violets. 3. A few little buds. 4. A few red roses. 5. Some white flowers. 6. Some little buds. 7. Do you wish to gather some violets? 8. I wish to gather some. 9. I am going to work. 10. Papa is going to sell the house. 11. He is not going to sell the house.

Lesson 15. Regular Verbs (*Cont.*); Objective Pronouns after Infinitives

295. *Vocabulary* **120**.

1. To rent a store, to rent it. 2. To rent houses, to rent them. 3. To occupy two stories, to occupy them. 4. No (338) store, no stores. 5. No property. 6. They reside. Do they reside? Don't they reside here? 7. They pay. Do they pay? Don't they pay?

121; **290–292**, **295–299**. *Vocabularies* **120** and **122**.

1. Is Guerrero street the principal street of San Francisco? 2. No, sir, Market street is the principal street. 3. Frank (**Paco**) and Thomas live at 40 Garden street. 4. Do they live on Garden street? 5. Yes, sir. They have rooms on the second floor. 6. I think that (**creo que**) they pay eighteen dollars per month. 7. How much do they pay? Do they pay eighteen dollars? 8. I think so (**Creo que sí**). 9. Who pays the rent (**el alquiler**)? 10. We don't pay it. 11. I see (**veo**) Isabel. I see her. She is in the store with her brother John. She is very pretty. 12. You see them. 13. Do you see them? 14. You rent a room. You rent it. 15. Do you rent it? 16. You ring the bell. You ring it. 17. Do you ring it? 18. Don't you ring it?

Lesson 16. Regular Verbs (*Cont.*); **Idioms** (***tengo calor***, etc.).

132–133; **286, 301, 291.** *Notes, Idioms, and Phrases*, 20. *Vocabulary* **126.**

1. Your pen, your pens. 2. Your paper, your papers. 3. His dovecote, their dovecote. 4. The large letter box. 5. Before taking the pen, before taking it. 6. Before putting the letter into the letter box, before putting it into the letter box. 7. Without lighting the gas, without lighting it.

127, 129; **291–292, 295, 299.** *Vocabulary* **128.**

1. You write (*sing.*). Do you write? Don't you write? 2. You interrupt (*plur.*). Do you interrupt? Don't you interrupt? 3. You take your pen and write a letter. After finishing it, you put (**mete**) it into the letter box. 4. We write several letters. We finish them. We give (**damos**) them to the letter carrier when he passes. After giving them to the letter carrier, we enter the dining room and light the gas. 5. When do the letter carriers pass? 6. I don't know (89). 7. Have you much to do to-day? 8. I have nothing to do. 9. We don't interrupt any one (**nadie**). 10. Who has my pen? 11. Who has it? 12. I have it.

Vocabulary **128.**

1. Here is a sheet of paper. 2. Fannie is writing the address on the envelope. 3. This is a registered letter. 4. I am cold and hungry. 5. We are warm. 6. You are warm. 7. Are you thirsty? 8. No sir, I am not thirsty. 9. I don't have to go. 10. We have to write the address.

Chapter VI. Collateral Study, 272, 303–309

Lesson 17. Past Participles used with *Estar*

301–302. *Vocabulary* 134.

1. Where is your napkin? 2. You have your napkin. 3. Your wife is seated. 4. She is at your side.

135; 273, 303–304. *Vocabulary* 134.

1. The cooks prepare the supper. 2. They are standing near the stove. 3. The windows are not open; they are closed. 4. Is it time to dine already? 5. It is half past five. 6. Is the soup served? 7. Are the napkins placed on the table?

Lesson 18. Past Participles used with *Haber*

133, *Rule* 2; 198, *Rule;* 302–303, 306. *Vocabulary* 140.

Classroom Work. See Exercises on Verbs, page 218, 3 and 4.

1. Have you your cup? 2. You have your cup. 3. To give it. 4. Giving; giving it. 5. Washing; washing them. 6. Carrying them. 7. Carried, washed, given, concluded.

141; 272, 303–305, 308–309. *Vocabulary* 140.

1. Where have you gone, Frances? 2. I have gone into the drawing room. 3. Have you taken off the tablecloth? 4. Have you washed the dishes, Theresa? 5. We have made a pudding for dinner. We have made it. We have served it. 6. Have we served it? 7. Haven't we served it?

Vocabularies **136** and **142**.

1. Will you kindly pass me the vinegar? 2. Please pass me the oil. 3. I should like to drink a cup of coffee. 4. I should like to eat a potato. 5. I should like to take breakfast at six.

Lesson 19. Past Participles used with *Haber* (*Cont.*)

146–148; 271–274, 280–281, 303–305, 308–309.

1. $\frac{4}{5}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{9}{10}$. 2. The sixth part; the tenth part. 3. We are four boys. We have bought this pie and Charley is dividing it (**198**, *Rule*) with his pocket knife. Now the pie is divided. We are eating it. Now we have eaten it. Now (**ya**) we have no pie. 4. Who has three dollars and a half? 5. I have. 6. I like (**136**) apple pie. 7. I do not like vinegar. 8. Do you like fried meat? Do you not like fried meat?

Lesson 20. Past Participles used with *Haber* (*Cont.*)

198, *Rule;* **280–281, 303, 306, 308–309.**

1. Meeting him. 2. Being there. 3. To be, been. 4. To meet, met. 5. The round-trip ticket. 6. He has bought it. 7. Has he bought it? 8. Has he not bought it? 9. Joseph has met him.

Vocabularies **115, 150,** and **152**.

1. Good morning, Charley! 2. I am glad to know your friend. 3. I am glad to see you. 4. So (**con que**) you have bought a ticket to Los Angeles! 5. So you are going there! 6. You are going to-day, are you not? (*Notes, Idioms, and Phrases*, 15.) 7. We are going on the three o'clock train.

Lesson 21. Past Participles used with *Haber* (*Cont.*)

302. *Vocabulary* **156.**

1. Have you your cigars? 2. George has your cigars. 3. Smoking them. 4. Arriving. 5. Smoked, arrived, alighted.

157–158. *Vocabulary* **156.**

1. Mr. Castro opens the window. After opening it he smokes a cigar. 2. We are entering the smoking car. 3. Now (**ya**) we have entered the smoking car. We are opening the window. 4. We have already (**ya**) opened it. 5. We have already smoked three cigars. 6. It seems to me that the train has reached the station. 7. I am right, am I not? 8. We are right, are we not? 9. I have just (**150**) entered the ticket office. 10. You have just arrived. 11. We have just arrived. 12. Turn to **354** and write sentences, using the past participles with which you are familiar.

Chapter VII. Collateral Study, 280–281, 305

Lesson 22. Gerunds (*concluyendo*, etc.); Double Negatives

133, *Rules* 1 and 2; **164**; **338.** *Vocabulary* **160.**

1. No year, no gift, no king. 2. No bell, no night, no Christmas. 3. No years, no gifts. 4. No bells, no nights. 5. Some year, some night. 6. Ringing it. 7. After ringing it. 8. Knowing it. 9. After knowing it. 10. Bringing.

117, 161. *Vocabularies* **160** and **162.**

1. The first of January is called (89) New Year's Day. 2. This boy is called Joe. 3. Albert is welcoming his

friends. 4. Does St. Nicholas bring presents to children? 5. I wish you a happy New Year! 6. Joe has no gifts. He has not received any. 7. Joe does not know (355 *c*) anything. 8. I do not know anything.

Lesson 23. Gerunds (*concluyendo*, etc.); *Estaba*

168, 171; 281, 305, *footnote*. *Vocabularies* 166 and 170.

1. Dancing, playing, singing. 2. Reading, believing, bringing, concluding. 3. I was smoking; I was dancing. 4. We were smoking; we were dancing. 5. Which of the dancers? Which one? 6. Which of the newspapers? Which ones? 7. I was reading the newspaper while my wife (**esposa**) was playing the piano and my daughter was dancing the cachucha. Tommy and Paul were playing a game of checkers. Mary was imitating her sister. 8. The boys were not singing and dancing. 9. Is it daytime? 10. Are Mr. and Mrs. Wilson in the library? 11. Are you bringing them (**les**) the magazines? 12. Are you reading the newspaper? Are you reading it? 13. Have you read it?

Review. *Estar* and *Haber*

1. Ask and answer the questions in 54 *b*, substituting *was* and *were* for *is* and *are* respectively (167). (*Give the answers in English and Spanish.*)

2. Read 61, 62, and 64, substituting *was* and *were*, as in 1. Answer the questions in 64.

3. Give ten sentences from 56 and 57, making the same substitution. Do not use the first sentence in either of these sections.

4. Read several sentences from 135, varying as above. See 339 (*a*), 2 and 3.

5. Give ten sentences from **141** and **144**, substituting *had* for *has* and *have*. See **339** (*a*), 2, 3, and 5.

Chapter VIII. Some Idioms

Lesson 24. *Hay;* Idioms (*Climate*)

Vocabularies **173** and **128**.

1. It is warm here, but it is cold on the other side of the bay. 2. I am cold. 3. Are you cold? 4. No, sir, I am warm. 5. Is it windy to-day? 6. It is very windy. 7. Is there a kite on the table? 8. There is nothing on the table (**117**).

175. *Vocabulary* **174**.

1. This is a national holiday. 2. The weather is very pleasant to-day. It is neither cold nor windy. 3. During the rainy season in Mexico it rains almost every afternoon. 4. Next Monday will be the thirtieth of May. 5. Every summer, every winter, every spring.

198, *Rule*. *Vocabulary* **177**.

1. Come to the window. It has snowed during the night and the ground is covered with snow. 2. Let us go out now. It is not very cold. 3. Bring the cakes to the table. Bring them. 4. Tell me the story. 5. Tell it to me.

Chapter IX. Collateral Study, 310–326

Lesson 25. Present Indicative of *Cerrar* and *Sentar*

Classroom Work. See Exercise on **320**, page 218, 8.

310. *Vocabulary* **180**.

1. They close. Do they close? 2. Do they say? Don't they say? 3. Do they want? Don't they

want? 4. You (*plur.*) come. Do you come? Don't you come?

180–186.

1. We close the window and seat ourselves in front of the desk. 2. I close the window and seat myself near the window to read a magazine. 3. They come at least once a day, but they don't wish to see any one. 4. In front of the desk; in front of it (*see Notes, Idioms, and Phrases*, 95).

Chapter X. Collateral Study, 327–329

Lesson 26. Reflexive Pronouns

198, *Rule*. *Vocabularies* **188** and **189**.

1. I cut myself. I look at myself. 2. He cuts himself. He doesn't cut himself. 3. She cuts herself. Does she cut herself? 4. We see ourselves. We don't see ourselves.

191, **198**, *Rule*. *Vocabularies* **180**, **188**, and **189**.

1. I can (**puedo**) shave myself. 2. Francis and George shave themselves. They never cut themselves. 3. Philip shaves three or four times a week. He always looks at himself in the mirror while he is shaving. He has never cut himself. Philip is very skillful. 4. I am going to take off my shoes. I am going to lie down. 5. I want to go to bed.

195–199.

1. Aren't you tired, ladies? Don't you wish to take off your hats? 2. We have returned (**vuelto**) from the

reception. We take off our dress suits (**trajes de etiqueta**). We put on our dressing gowns. We lie down to rest awhile. 3. We take off our gloves. We take them off. 4. You wish to put on a wrapper. You wish to put it on.

Lesson 27. The Aorist

200; **327–329**.

1. Mrs. Oviedo prepared the breakfast, and the family ate it. After breakfast Fannie took off the tablecloth and washed the dishes. 2. Mr. Castro bought a ticket for San José. After buying it, he met Mr. Oviedo. The two entered the smoking car and seated themselves. Mr. Oviedo opened the window. They smoked a few cigars. 3. I smoked a cigar. 4. You smoked a pipe.

Review **91** and **92**.

1. The butcher charged eighty cents for the meat that Fannie bought. She paid him. After paying him, she carried the meat home. 2. The butcher charged me fifty cents for what I bought. I paid (**346**, 3 and **347** *d*) him and carried the meat home. 3. I paid him. I did not pay him. 4. You sold cutlets. Did you sell cutlets?

Review **129**.

1. Albert took a pen and wrote a part of his letter. Joe whistled. Albert threw his pen on the table and went out into the garden. They played ball. 2. Charley wrote. Charley did not write. 3. We whistled. Did we whistle? Didn't we whistle?

Chapter XI. Collateral Study, 330

Lesson 28. Reflexive Verbs; Aorist and Compound Tenses

306, 308–309. *Vocabulary* 204.

1. To sweep, sweeping. 2. To pick up, picking up. 3. To perform, performing. 4. Swept, picked up, performed. 5. I have swept the floor. 6. I have picked up the papers. 7. I have performed my duties. 8. Write 5, 6, and 7, substituting *I had* for *I have*.

205–208; 327–329. *Vocabulary* 204.

1. We arose at six o'clock and dressed in fifteen minutes. 2. We washed our hands and faces. 3. We washed them. 4. I arose and dressed myself at a quarter to seven. 5. I combed my hair. 6. I have my own comb. 7. We have washed the floor. 8. I have combed my hair. 9. You have not dressed yourselves! You have not washed your hands! 10. They go to bed with the chickens.

BLACKBOARD EXERCISES

Write the following words from dictation: —

a. 306, 327–328; 7, *Rules* 1 and 3.

1		2	
entro	llego	vivo	vendo
entró	juzgo	vivió	vendió
compro	condeno	escribo	permito
compró	llegó	escribió	permitió
alquilo	juzgó	meto	ofendo
alquiló	condenó	metió	ofendió

3		4	
entre	lave	comemos	encendimos
entré	quite	comimos	ofendemos
compre	fumé	metemos	ofendimos
compré	lavé	metimos	vendemos
fume	quité	encendemos	vendimos

Give the meaning of the words in groups 1, 2, *and* 4. (*See* **307** *a.*)

b. **346–347.**

1	2	3	4	5
ataqué	pagué	alcancé	cojo	cojo
atacó	pagó	alcanzó	coge	coge
busqué	castigué	gocé	recojo	coja
buscó	castigó	gozó	recoge	escojo
buscamos	castigamos	gozamos	recogemos	escoge
busca	castiga	goza	recogimos	escoja
toqué	entregué	vencí	dirijo	dirijo
tocó	entregó	venzo	dirige	dirige
tocaron	entregaron	venció	dirigió	dirija
toca	entrega	vencieron	dirigimos	
		vencemos	dirigieron	
		vencimos		

6	7	8	9
atacamos	pagamos	alcanzamos	cojamos
ataquemos	paguemos	alcancemos	cogimos
tocamos	llegamos	disfrazamos	encojamos
toquemos	lleguemos	disfracemos	encogimos
secamos	tragamos	empezamos	
sequemos	traguemos	empecemos	

What do the words in columns 1 *to* 4 *mean?* (*See* **307** *b.*)

Lesson 29. Semi-regular Verbs; Aorist

211–216; 314–319, 327–329.

1. I crossed the meadow and soon found myself in the wood. 2. I took off my shoes and waded in the water. 3. John filled his pockets with hazel nuts. 4. He sent the nuts to the children. 5. *Change* 1 *and* 2 *to the present tense.* 6. I feel thirsty and I return to that little stream. 7. I return home at six. 8. I sleep in that bed. 9. We feel thirsty. We return to the lake. 10. It is not long ago (see *Notes, Idioms, and Phrases*, 103). I saw him about two miles from the ranch. I saw him about four o'clock.

Lesson 30. Reflexive Construction as Passive

218–221; 327–331.

1. The lighthouse keeper lit the light but he extinguished it during the night. 2. The captain did not see the light. 3. His ship was in great danger. 4. The light was extinguished at eleven. 5. When the ship arrived, no light was seen in the tower. 6. There is a group of small islands about thirty miles from San Francisco. 7. On one of these islands has been placed a lighthouse. 8. The lights on the coast near San Francisco are easily recognized at a distance of twenty-five miles.

Imperfect and Future Indicative of Regular and Semi-regular Verbs, 339(*a*) Note and 359

NOTE TO THE TEACHER. — This is a good place to bring out the striking difference between Spanish and English in the matter of inflection. Many difficulties will be avoided later if the pupil sees clearly here that the verb endings do in Spanish most of what the auxiliaries *shall*, *will*, *may*, *might*, *should*, and *would*, and the subject pronouns do in English.

Classroom Work.

1. See Exercises on Verbs, page 219, 16. 2. Using verbs from **307**, practice on these tenses as in **95**.

Use the imperfect and the future indicative in spoken and written paragraphs based on preceding lessons as follows: — *Imperfect:* **104**, II; **112**, first three paragraphs; **124**, I; **205**. *Future:* **148**; **158**, II; **184**, I; **191**, II; **200**, 5.

Special Lessons, 340

1. Form adverbs from the following adjectives by adding **mente** to the feminine singular of each: **triste**, sad; **fácil**, easy; **bonito**, pretty; **rápido**, rapid; **atento**, attentive. 2. In like manner, form the following adverbs: *principally, nobly, probably, diligently, exactly, publicly, effectively, divinely.* (See **12** *a, b, c,* and *e.*)

Review: Gender and Number in Nouns and Adjectives

275–276 *a*; **7**, *Rule* 3, note.

Turn to **11** and write the plurals of four nouns with the appropriate article from each of the following groups: *a, c, d, e, f, h,* and *i.*

278.

1. Write the feminine singular of the adjectives in **12** *f* and *h*. 2. Write the masculine and feminine plural of three adjectives in **12** *e*. 3. Which groups of adjectives in **12** have the same termination in both genders? 4. Write the plurals of five adjectives from **12** *a*; from **12** *b*.

BLACKBOARD EXERCISES

DIVISION OF WORDS INTO SYLLABLES. ACCENTUATION

Divide the following words into syllables (examples, co|ge, te|ne|mos): —

3, 4, and 8.

coge	escribe	taller	correo
tenemos	concluye	silla	corremos
hermano	tarde	jarrita	toalla
estamos	hacer	ocho	recreo
tengo	preparativos	muchacho	teatro
cortina		cuchara	emplea
		barriles	creo

5			6
suelo	prodigio	variedad	cuidado
vuelvo	especie	ostiones	ciudad
muestras	media	naciones	Luisa
nueve	gracia	perfecciones	viudo
duermen	industria	comisiones	
acuestan	propio		
piano	precio		
	colegio		

Write from dictation the following words, dividing them into syllables. Listen carefully for and underline the stressed vowel in each, and accent it if the word is an exception to Rule 1 or 2.

7. *Rules* 1 and 3.

señora	lirio	café	escribiendo	cortando
súplica	esta	aquí	escribiéndolo	cortándola
niña	Méjico	allí	viendo	lavando
frondoso	república	teléfono	viéndose	lavándomelo
panadero	Pacífico	telégrafo		

compró	cortó	lavé	operarlo	parecer
compro	suplico	lave	negarlo	parecerse
corto	suplicó	tolerarlo	negármelo	parecérsele

7. *Rule* 3, Note.

detrás	perfección	escribimos	perfecciones
después	comisión	comemos	comisiones
antes	profesión	compramos	profesiones
están	satisfacción	pintamos	volcanes
volcán	nación	pagamos	ingleses
jardín	inglés		

7. *Rules* 2 and 3.

tener	comedor	túnel
ignorar	principal	lápiz
obtener	especial	azúcar
guisar	pastel	carácter
moderar	ciudad	árbol
andar	necesidad	mármol

EXERCISES ON VERBS FOR CLASSROOM WORK

(The greater number of these exercises should be divided into several parts. In general, the forms written should be read aloud and translated.)

NOTE. — As soon as the pupil has mastered 306, he should use columns 1 to 4 in 359 *a* for reference in all verb and composition exercises. He will thus know these endings in their relation to the verb as a whole and, when other tenses are introduced, will learn them with little difficulty.

Regular Forms. See 359 *a*

1. Write the **present tense indicative** of the following verbs: **bajar, lavar, trabajar; correr, responder, vender; subir, permitir, vivir; buscar, tocar, secar; llegar, pagar, tragar.** (See 307 *a* and *b*.)

2. Write the **present indicative** of one verb ending in **ar**, one in **er**, and one in **ir** from **307** *a*.

3. Write the **past participles** of the verbs in Exercise 1: of **alcanzar, gozar, vencer, convencer**; of **coger, escoger, dirigir**; of **cerrar, atravesar, calentar**; of **perder, entender**; of **mostrar, acostar, doler, mover**; of **pedir, repetir, servir**; and of **conocer, ofrecer**, and **parecer**. (See **307** *b*, **320–322, 324**, and **325**.)

4. Write the **present perfect** tense of four verbs used in Exercise 1. Example: —

he comprado: I have bought.
ha comprado: he has bought. Etc.

5. Write the **gerunds** of four verbs from each group in **307**; four from **320** and **321**.

6. Write all the simple forms you know of **lavar, correr**, and **subir**. Do the same with **vencer** and **convencer** (see **346**, 2), and **coger, recoger**, and **dirigir** (see **346**, 4).

Regular and Semi-regular Forms. See **359** *a* and **314–319**

7. Review the latter part of Exercise 5. Write the **gerunds** of four verbs from each of the following sections: **322–324** (see **315** and **319** *a*) and **325–326** (see **305**, footnote).

8. Write the **present tense indicative** of three verbs from each of the following sections: **320–321** (see **314** and **319** *a*) and **322–324** (see **314–315** and **319** *a*).

9. Write the **past participles** and **gerunds** of the verbs used in Exercise 8 from **320–321**; of all the verbs in **322–324**.

10. **Review.** Repeat Exercise 6. Write all the simple forms you know of two verbs from each of the following sections: **320–324**.

11. Write the **gerunds** and **past participles** of all the verbs in **325–326**.

12. Write the **present indicative** of three verbs from **325**; three from **326**.

13. Write the **aorist indicative** of **afeitar**, **correr**, and **partir**; of **tocar** and **buscar**; of **pagar** and **tragar**; of **alcanzar** and **gozar**; of **vencer**, **coger**, and **escoger** (307 and 346).

14. Write all the forms you know of **tocar**, **buscar**, **pagar**, **tragar**, **alcanzar**, **vencer**, **coger**, and **recoger** (307 and 346).

15. Write the **aorist** of **atravesar**, **almorzar**, **divertirse**, **dormir**, and **servir** (315 and 320–324).

16. Write the **imperfect** and the **future indicative** of the verbs in 14 and 15 above. (There is no irregularity in these tenses in regular and semi-regular verbs.)

SPANISH–ENGLISH VOCABULARY

NOTE. — **ch**, **ll**, and **ñ** are separate consonants in Spanish; hence words containing them are usually grouped separately in vocabularies. **Mañana** will be found after **manzana**, **año** after **anuncio**, **allí** and **allá** after **alto**, etc.

A

á, to, at, from.
abajo, down.
abanico, *m.*, fan.
abierto, open; *p.p.*, opened.
abrazar, to embrace, comprise.
abrigo, *m.*, wrap, cloak.
abril, April.
abrir, to open.
abultado, bulky, thick.
abundancia, *f.*, abundance, plenty.
abur (*colloq.*), good-by.
acá, here.
acabado, finished.
acabar, to finish; **acabo de salir**, I have just come out.
acaso, perhaps; **por si acaso**, in case, perchance.
accidente, *m.*, accident.
aceite, *m.*, oil.
aceituna, *f.*, olive.
acerca de, *prep.*, concerning, about.
acero, *m.*, steel.
acolchada, wadded.
aconsejar, to advise.
acostarse (A), to go to bed.
acto, *m.*, act; **en el acto**, immediately.
actualmente, at present.
acuesta, *see* **acostarse**.
adelantar, to advance.
adelante, forward; **en adelante**, in future.
además, besides.
adentro, within.
administración, *f.*, administration.
admisión, *f.*, admission.
admitir, to admit.
adorno, *m.*, ornament; **de adorno**, ornamental.
adquerir (B), to acquire.
aduana, customhouse.
advertir (B), to give notice, acquaint.
advierte, *see* **advertir**.
afeitarse, to shave one's self.
África, *f.*, Africa.
africano, African.
agosto, August.
agradable, agreeable, pleasant.
agradecido, grateful, obliged.
agricultor, *m.*, tiller of the soil.
agricultura, *f.*, agriculture.
agua, *f.*, water.
aguja, *f.*, needle.
ahí, there (*near person spoken to*).
ahogar, to drown.
ahora, now.
aire, *m.*, air; **hace mucho aire**, it is very windy.
al (**á el**), to the, at the, from the.
alambre, *m.*, wire.
alcance, *m.*, reach.
alcanzar, to reach.
aldea, *f.*, village.
alegrarse, to be glad.
alelí, *m.*, stock, gillyflower.
alemán, *m.*, German.

alero, *m.*, eaves.
alfombra, *f.*, carpet.
algo, something; somewhat.
algodones, *m. pl.*, cotton goods.
alguien, some one, any one.
alguno (**algún**), some, any; some one, any one; **alguna parte**, somewhere.
alimento, *m.*, food.
allá, **allí**, *see* page 220, note.
almendra, *f.*, almond.
almohada, *f.*, pillow.
almorzar (A), to eat breakfast.
almuerzo, *m.*, breakfast.
alquilar, to rent.
alto, high, tall.
altura, *f.*, height, elevation.
allá, there (*implying an indefinite place, or motion toward a place*).
allí, there (*implying rest in a place*).
ama, *f.*, mistress.
amapola, *f.*, poppy.
amar, to love.
amarillo, yellow.
amiga, *f.*, friend.
amigo, *m.*, friend.
amiguito, *m.*, little friend.
ancho, broad, large.
angosto, narrow.
animado, animated.
animal, *m.*, animal.
antártico, antarctic.
ante, *prep.*, in the presence of, before.
antes, formerly, before; **antes de**, before.
antiguo, ancient, old.
anuncio, *m.*, advertisement, announcement.
año, *m.*, year; **año nuevo**, New Year.
apagar, to extinguish.
aparecer, to appear.
apio, *m.*, celery.
aplastado, flattened, crushed.
apuntes, *m. pl.*, notes.
aquel, that (*referring to something not near person spoken to*).
aquellos, those (*pl. of* **aquel**).
aquí, here.
aragonés, *m.*, a native of Aragon.
árbol, *m.*, tree.
arbolito, *m.*, little tree.
arbusto, *m.*, bush, shrub.
arriba, up, above, upstairs.
arroyo, *m.*, stream.
arroz, *m.*, rice.
ártico, arctic.
artículo, *m.*, article.
artificial, artificial.
asado, *m.*, roast; *p.p.*, roasted.
ascensor, *m.*, elevator.
asentar, to note; **asentar una partida**, make an entry.
así, thus, so.
asiento, *m.*, seat.
atención, *f.*, attention.
atisbar, to pry, watch, get a peep at.
atole, *m.*, corn meal mush.
atraer, to attract.
atravesar (A), to cross over, go through.
atraviesan, *see* **atravesar**.
aumentar, to augment.
aun, even, still, yet.
aunque, although.
auxilio, *m.*, aid.
ave, *f.*, bird.
avellana, *f.*, hazel nut.
avenida, *f.*, avenue.
avergonzado, ashamed.
avisar, to inform, notify.
ayudar, to help.
ayuntamiento, *m.*, body of magistrates of a city or town; **casa de ayuntamiento**, City Hall.
azúcar, *m.*, sugar.
azul, blue.

B

bahía, *f.*, bay.
bailadora, *f.*, dancer.
bailar, to dance.
bajar, to alight, come down, lower.

bajemos (*imperative*), let us alight.
bajo, low; **el piso bajo**, the ground floor; *prep.*, under.
bala, *f.*, ball.
bandeja, *f.*, tray.
bañar, to bathe.
baño, *m.*, bath.
barato, cheap.
barba, *f.*, beard.
barbería, *f.*, barber shop.
barranca, *f.*, gorge, ravine.
barrer, to sweep.
barril, *m.*, barrel, keg.
basado, based.
bata, *f.*, wrapper, dressing gown.
baúl, *m.*, trunk.
bazar, *m.*, bazaar.
beber, to drink.
bebida, *f.*, drink.
belleza, *f.*, beauty.
bellota, *f.*, acorn.
bendita, blessed.
biblioteca, *f.*, library.
bien, well.
bienvenida, *f.*, welcome.
biftec, *m.*, beefsteak.
billete, *m.*, ticket.
bizcocho, *m.*, plain cake, bun.
blanco, white.
boca, *f.*, mouth.
bola, *f.*, ball.
bolsillo, *m.*, pocket.
bollo, *m.*, small biscuit *or* cake.
bondad, *f.*, kindness.
bonito, pretty.
bordo; **á bordo**, on board.
borrar, to erase.
bosque, *m.*, woods, forest.
botón, *m.*, button, bud.
brasileño, Brazilian.
brazo, *m.*, arm.
breve, brief, short.
brillante, brilliant.
brújula, *f.*, magnetic needle, compass.
bueno (**buen**), good.
bulto, *m.*, bundle, package.
bullicioso, noisy.
buque, *m.*, vessel.
buscar, to seek, look for.
butaca, *f.*, easy chair, orchestra seat.
buzón, *m.*, letter box.

C

cabalmente, exactly, precisely.
caballero, *m.*, gentleman.
caballo, *m.*, horse.
cabello, *m.*, hair.
cabeza, *f.*, head.
cabo, *m.*, end; cape; **cabo de Hornos**, Cape Horn.
cacao, *m.*, chocolate tree.
cachucha, *f.*, cachucha (*a Spanish dance*).
cada, each.
café, *m.*, coffee.
cafetal, *m.*, coffee plantation.
cafeto, *m.*, coffee tree.
caído, fallen.
caja, *f.*, box; cash.
calidad, *f.*, quality.
cálido, hot.
caliente, hot.
calor, *m.*, heat; **hace calor**, it is warm; **tener calor**, to be warm.
calle, *f.*, street.
cama, *f.*, bed.
cámara, *f.*, chamber; **Cámara de Diputados**, House of Representatives.
camarada, *f.*, comrade, companion.
camello, *m.*, camel.
camino, *m.*, road, way.
campana, *f.*, bell.
campanilla, *f.*, small bell.
campo, *m.*, field, country.
caña, **cañada**, *see* page 220, note.
canal, *m.*, channel, canal.
canasta, basket.
canastillo, *m.*, flat basket.

canción, *f.*, song.
cansado, tired.
cansar, to tire.
cantar, to sing.
cantidad, *f.*, quantity.
canto, *m.*, song; short poem.
caña, *f.*, cane, reed.
cañada, *f.*, valley, glen.
cañón, *f.*, cannon.
caoba, *f.*, mahogany tree.
capital, *f.*, capital city.
capullito, *m.*, little bud.
cara, *f.*, face.
carácter, *m.*, characteristic.
cargar, to charge, load.
cariñoso, affectionate.
Carlitos, Charley.
Carlos, Charles.
carne, *f.*, meat, flesh; **carne de vaca**, beef.
carnero, *m.*, sheep; mutton.
carnicería, *f.*, butcher shop.
carnicero, *m.*, butcher.
caro, dear, expensive.
carpintero, *m.*, carpenter.
carro, *m.*, wagon, cart.
carta, *f.*, letter.
cartero, *m.*, letter carrier.
casa, *f.*, house, home, firm; **á casa**, home; **Casa de Moneda**, mint.
casamiento, *m.*, marriage.
cascada, *f.*, waterfall.
casi, almost.
castellano, *m.*, Castilian, Spanish.
catálogo, *m.*, catalogue.
catorce, fourteen.
caucho, *m.*, India rubber.
causa, *f.*, cause; **á causa de**, on account of.
cazuela, *f.*, earthen stewpan.
cena, *f.*, supper.
cenagoso, muddy.
cenamos, we eat supper.
cenar, to take supper.
centavo, *m.*, cent.
céntimo, *m.*, centime, the hundredth part of a franc.
central, central.
centro, *m.*, center.
cerca de, *prep.*, near.
cerrar (A), to close.
cerro, *m.*, hill.
certificado, registered.
cesar, to cease.
chico, **chileno**, etc., *see* page 220, note.
cielo, *m.*, sky, heaven.
ciento, one hundred.
cierto, certain, evident, true.
cigüeña, *f.*, stork.
cinco, five; **de cinco en cinco**, by fives.
cincuenta, fifty.
cintajos, *m. pl.*, bunch of tumbled ribbons.
círculo, *m.*, circle.
ciudad, *f.*, city.
ciudadano, *m.*, citizen.
civil, civil.
civilizado, civilized.
claramente, clearly.
claro, bright, lightsome; obvious.
clase, *f.*, class, kind.
clavel, *m.*, pink (*flower*).
clavellina, *f.*, pink (*plant*).
clavo, *m.*, nail.
cobrar, to charge, collect.
cobre, *m.*, copper.
cobriza, coppery.
cocido, cooked.
cocina, *f.*, kitchen.
cocinera, *f.*, cook.
cocodrilo, *m.*, crocodile.
coche, *m.*, coach; **coche de fumar**, smoking car; **coche salón**, parlor car.
codo, *m.*, elbow.
coger, to take up, get.
colección, *f.*, collection.
colegio, *m.*, school; college.
colgado, hung, hanging.
colgar (A), to hang.

colocar, to place.
colonia, *f.*, colony.
color, *m.*, color.
comedor, *m.*, dining room.
comenzando, commencing.
comer, to eat, dine.
comercial, commercial.
comerciante, *m.*, merchant.
comercio, *m.*, commerce, business, trade.
cometa, *f.*, kite.
comida, *f.*, dinner, meal.
comido, *p.p.*, eaten.
comiendo, eating.
como, like, as; **¿cómo?** how? **¿á cómo vende Vd.?** how do you sell?
compañero, *m.*, companion.
compañía, *f.*, company.
componer (*irr.*), to compose.
compra, *f.*, purchase.
comprar, to buy.
comprender, to understand.
con, *prep.*, with; **con que**, so.
concernir (A), to regard, concern.
concesión, *f.*, concession.
concierne, *see* **concernir**.
concluir (318), to conclude.
concluye, *see* **concluir**.
condenar, to condemn.
condición, *f.*, condition; **á condición**, on condition.
conducir (*irr.*), to conduct, lead, bear.
confeccionar, to make, compound.
confiado, intrusted.
confianza, *f.*, confidence, intimacy.
conforme á, in accordance with.
Congreso, *m.*, Congress.
conjunto, *m.*, aggregate, collection.
conocer (C), to know, be acquainted with.
conozco, *see* **conocer**.
conquistador, *m.*, conqueror.
conquistar, to conquer.
consejo, *m.*, counsel.
conservar, to conserve, take care of.
considerable, considerable.
consistir, to consist.
constar, to be evident, be composed of.
constitución, *f.*, constitution.
constituir, to constitute.
construcción, *f.*, construction.
construir, to construct.
construyendo, constructing.
contar (A), to count, relate; **darnos cuenta** (231), *see* **dar**.
contento, happy, content.
continente, *m.*, continent.
contra, *prep.*, against.
contratista, *m.*, contractor.
convencer, to convince.
convertir, to convert.
copa, *f.*, crown of a hat; **sombrero de copa**, silk hat.
cordillera, *f.*, chain of mountains.
corredor, *m.*, corridor.
correo, *m.*, mail, post office; **Dirección General de Correos**, General Post Office.
correr, to run.
cortar, to cut.
corte, *f.*, court.
cortesía, *f.*, courtesy.
corto, short.
cosa, *f.*, thing; **á cosa de**, at about.
cosecha, *f.*, crop, harvest.
cosita, *f.*, little thing, trifle.
costa, *f.*, coast, cost.
costar (A), to cost.
costilla, *f.*, rib, chop.
costumbre, *f.*, custom.
crecer (C), to grow.
creer, to think, believe.
crema, *f.*, cream.
creo, I think, I believe.
criada, *f.*, servant.
cristal, *m.*, crystal.
cristiano, Christian.
Cristo, Christ.
cruzado, crossed.
cuadrado, square.

cuadro, *m.*, square; **cuadro de flores**, flower bed.
¿cuál? **¿cuáles?** which? what? **los cuales**, which, that, who.
cualquiera, any.
¿cuándo? when? **cuando**, when; **de cuando en cuando**, from time to time.
¿cuánto? how much? **¿cuántos?** how many?
cuarenta, forty.
cuarto, fourth; *m.*, room, quarter.
cuatro, four.
cuatrocientos, four hundred.
cubierto, *p.p.*, covered (*see* **cubrir**).
cubrir, to cover.
cuchara, *f.*, spoon.
cuchillo, *m.*, knife.
cuelgan, *see* **colgar.**
cuello, *m.*, neck.
cuenca, *f.*, basin of a river.
cuenta, *see* **contar.**
cuenta, *f.*, account.
cuente Vd. (*imperative*), count.
Cuernavaca, town near the City of Mexico.
cuerpo, *m.*, body.
cuesta, *f.*, hill, slope.
cuesta, *see* **costar.**
cueva, *f.*, cave.
cuidar, to take care of.
culebra, *f.*, snake.
cultivar, to cultivate.
cumbre, *f.*, summit, crest.
cumpleaños, *m.*, birthday.
cutis, *m. and f.*, cutis, skin.
cuyo, cuyos, whose.

CH

charco, *m.*, pool, puddle.
chato, flat.
chica, *f.*, little girl.
chico, little; **un chico**, a little chap, a lad, a child.
chile, *f.*, red pepper.
chileno, *m.*, Chilean.
chillar, to scream, to chatter.
chino, *m.*, Chinese.
chiquitita (*diminutive of* **chica**), very little.
chiquito (*diminutive of* **chico**), little.
chocolate, *m.*, chocolate.
chuleta, *f.*, cutlet, chop.

D

D., *abbreviation for* **don.**
da, it gives.
dama, *f.*, lady, damsel.
dar (355, II *e*), to give; **sin darnos cuenta**, without noticing; **dar la bienvenida**, to welcome; **dar un paseo**, to take a walk or ride; **dar una vuelta** (231), to make a revolution.
de, *prep.*, of, from, than.
debajo de, *prep.*, under.
deber, to owe, ought, must.
decidido, determined, devoted.
décimo, *m.*, tenth.
decir (355, II *a*), to say, tell; **querer decir**, to mean.
declarar, to declare.
dedicar, to dedicate.
dedo, *m.*, digit, finger, toe; **dedo pulgar**, thumb.
defendió (*aorist*), defended.
definición, *f.*, definition.
degradar, to degrade.
dejar, to leave; **dejar de**, to leave off, fail to.
del (*contraction of* **de el**), of the, from the.
delante, before, in front; **delante de**, *prep.*, in front of.
delgado, thin, slender.
deliciosamente, deliciously.
demasiado, too, too much.
democrático, democratic.
dentro, inside, within.
depender, to depend.

dependiente, *m.*, clerk.
deprimido, depressed.
derecha, right.
derredor, *m.*, circuit; **al derredor de**, *prep.*, around.
desaguar, to flow, empty.
desaparecer, to disappear.
descansar, to rest.
descendiente, *m.*, descendant.
descubrir, to uncover, discover.
descuidado, free from anxiety, at ease.
desde, since, from.
desear, to desire, wish.
desembocadura, *f.*, mouth of a river.
desempeñar, to perform.
deshecha, undone, broken up.
desnudarse, to undress one's self.
despacho, *m.*, office; sending, dispatch.
despedirse de (Bi), to take leave of; **me despido de**, I take leave of.
despertar (A), to awaken.
despido, *see* **despedirse**.
despierto, awake.
después, afterward; **después de**, *prep.*, after.
destinar, to appoint for a purpose, destine.
detenidamente, attentively, fixedly, at leisure.
detrás de, *prep.*, behind.
día, *m.*, day; **día de estar en casa**, day at home; **día de fiesta, día feriado**, holiday; **buenos días**, good morning; **todos los días**, every day.
diamante, *m.*, diamond.
diario, *m.*, a newspaper.
diccionario, *m.*, dictionary.
dice, say, he says (*see* **decir**).
dicen, say, they say (*see* **decir**).
diciembre, *m.*, December.
dicha, *p.p.*, said.
Diego, James.
diente, *m.*, tooth.
diez, ten.
diferente, different.
difícil, difficult.
dificultad, *f.*, difficulty.
digamos (*subj. with* **que**), that we say.
dijo (*aorist of* **decir**), said, he said.
dinero, *m.*, money.
Dios, *m.*, God.
diputado, *m.*, representative.
dirección, *f.*, direction, address; **Dirección General de Correos**, General Post Office.
director, *m.*, director; **el señor director**, the principal.
dirigir, to direct, address.
discípulo, *m.*, pupil.
disco, *m.*, record for a talking machine, disk.
distancia, *f.*, distance.
distinguir, to distinguish.
distrito, *m.*, district.
divertir (B), to amuse; **divertirse**, to play, amuse one's self.
dividir, to divide.
divierten, *see* **divertir**.
división, *f.*, division.
doce, twelve.
docena, *f.*, dozen.
dolor, *m.*, sorrow, pain; **Misión de los Dolores de San Francisco**, the oldest church in San Francisco.
doloroso, sorrowful.
dominado, dominated.
don, Mr. (*used only before given names*).
donde, where; **¿dónde?** where?
doña, Mrs., Miss (*used only before given names*).
dorado, gilded, of the color of gold.
dormido, *p.p. of* **dormir**.
dormir (B), to sleep; **dormirse**, to fall asleep.
dos, two.
doy, I give (*see* **dar**).
droguería, drug store.

duda, *f.*, doubt.
dueño, *m.*, owner.
duermen, *see* **dormir**.
dulce, sweet dish ; **dulces franceses**, French candy.
durante, *prep.*, during.
duro, hard.

E

é, and (*used instead of* **y** *before initial* **i** *and* **hi**).
ecuador, *m.*, equator.
echando, pouring.
echar, to throw, cast, pour.
edad, *f.*, age.
edificio, *m.*, building.
efectivo, effective ; **en efectivo**, in cash.
efecto, *m.*, result.
eje, *m.*, axis.
ejecutar, to execute.
ejecutivo, executive.
el, *m. sing.*, the ; **el que**, he that, the one that.
él, he, him, it.
elástico, elastic.
elección, *f.*, election.
electricidad, *f.*, electricity.
elefante, *m.*, elephant.
elemental, elementary.
elevado, elevated, high.
ella, she, her, it.
ellos, they, them.
emperatriz, *f.*, empress.
empezar (A), to begin.
empieza, *see* **empezar**.
empleado, employed; *m.*, employee.
emplear, to employ.
empleo, *m.*, use.
en, *prep.*, in, into, at, on.
encantador, charming.
encarnado, red.
encender (A), to light.
enciende, he lights.
encima, on top ; in addition.
encomendado, committed.
encontrar (A), to meet, find.
encuentran, *see* **encontrar**.
encuentro, *m.*, meeting; **á su encuentro**, to meet him.
enero, *m.*, January.
engañar, to deceive.
enlace, *m.*, marriage.
ensalada, *f.*, salad.
enseñar, to teach.
entender (A), to understand.
entero, entire, whole.
entiende, *see* **entender**.
entonces, then.
entrada, *f.*, entrance.
entrar, to enter.
entre, *prep.*, between, among.
entregar, to deliver.
entremos (*imperative*), let us enter.
enviar, to send.
enviarán, they will send.
envolver (A), to wrap.
equipaje, *m.*, baggage.
erguido, lofty.
es, is ; he, she, *or* it is ; **Vd. es**, you (*sing.*) are ; **es decir**, that is to say.
esa, *see* **ese**.
esas, *see* **esos**.
escalera, *f.*, staircase.
escena, *f.*, stage.
escenario, *m.*, stage.
escoba, *f.*, broom.
escribir, to write.
escrito, *p.p. of* **escribir**, written.
escritorio, *m.*, desk.
escuela, *f.*, school.
ese, **esa**, that ; **ése**, **ésa**, that one.
esfuerzo, *m.*, effort.
eso, *neuter*, that ; **por eso**, on that account; **á eso de**, at about.
esos, **esas**, those.
espacio, *m.*, space.
espalda, *f.*, back ; **á la espalda me las echo**, I throw them behind me.
España, *f.*, Spain.
español, **española**, Spanish, Spaniard.

espárrago, *m.*, asparagus.
especial, special, particular.
especie, *f.*, species, kind.
espejo, *m.*, mirror.
esperar, to wait, hope.
espeso, thick, dense.
esposa, *f.*, wife.
esta, *see* **este**.
está, is; he, she, *or* it is; **Vd. está**, you are.
establecer (C), to establish.
establecimiento, *m.*, establishment.
estación, *f.*, season, station.
estado, *m.*, state; **los Estados Unidos**, the United States.
estado, *p.p.*, been.
estamos, we are.
estampilla, *f.*, postage stamp.
están, are, they are; **Vds. están**, you are.
estar, to be (273).
este, esta, this; **éste, ésta**, this one, the latter.
este, *m.*, east.
esto, *neuter*, this.
estos, estas, these, the latter.
estoy, am, I am.
estrecho, narrow; *m.*, strait.
estrella, *f.*, star.
estudiar, to study.
estudio, *m.*, study.
estufa, *f.*, stove.
estuvo (*infin.*, **estar**), was.
europeo, European.
evacuación, *f.*, evacuation.
evidente, evident.
evitar, to avoid.
examinar, to examine.
excepción, *f.*, exception.
excursión, *f.*, trip.
exigir, to exact, require.
existir, to exist.
explicar, to explain.
extensión, *f.*, extent.
extenso, extensive.
exterior, foreign.
extraer, to extract.
extranjero, *m.*, stranger, foreigner; *adj.*, foreign.
extremidad, *f.*, extremity, end, edge.
extremo, extreme.

F

fábrica, *f.*, factory.
fabricar, to manufacture
fácil, easy.
facilmente, easily.
factura, *f.*, invoice.
facturar, to invoice, check (baggage).
falta, *f.*, want; **hacer falta**, to be lacking.
familia, *f.*, family.
familiar, familiar.
famoso, famous.
farallón, *m.*, headland, cliff.
faro, *m.*, lighthouse.
favor, *m.*, favor, kindness.
febrero, *m.*, February.
federal, federal.
felices, *pl. of* **feliz**, happy.
felicitación, *f.*, congratulation.
Felipe, Philip.
feliz, happy.
ferrocarril, *m.*, railroad.
fértil, fertile.
fiesta, *f.*, feast, holiday, holy day.
figura, *f.*, form, figure, face.
figurar, to figure.
fijar, to fix; **fijarse en**, to notice.
fijo, fixed.
fin, *m.*, end; **al fin**, at last; **á fines**, toward the end.
fino, fine.
fisonomía, *f.*, physiognomy, features.
flor, *f.*, flower.
foca, *f.*, seal.
fonógrafo, *m.*, phonograph.
forma, *f.*, form.
fragrante, fragrant.
francés, French; *m.*, Frenchman.

franciscano, *m.*, Franciscan, member of the order of St. Francis.
Francisco, Francis.
franco, free, post paid.
frase, *f.*, phrase, sentence.
frente, *f.*, forehead; **frente á**, in front of, opposite.
fresa, *f.*, strawberry.
fresco, fresh, cool.
frescura, *f.*, freshness.
frijol, *m.* (*Amer.*), bean.
frío, *m.*, cold; **hace frío**, it is cold; *adj.*, cold.
frito, fried.
frondoso, leafy, luxuriant.
frontera, *f.*, frontier.
fronterizo, frontier.
fruta, *f.*, fruit.
frutero, *m.*, fruit dealer.
fruto, *m.* (*figurative*), fruit.
fuego, *m.*, fire.
fuente, *f.*, dish.
¡**fuera**! away! out of the way! **fuera de**, *prep.*, outside of.
fuerte, *m.*, fort.
fuerza, *f.*, force, strength.
fumar, to smoke.
función, *f.*, reception, function.
fundar, to found.
fundición, *f.*, smeltery.

G

galop, *m.*, galop, a dance.
gallina, *f.*, hen.
gana, *f.*, desire, inclination; **tengo gana de**, I have a mind to.
ganado, *m.*, cattle.
gas, *m.*, gas.
gato, *m.*, cat.
general, general; **por lo general**, generally; *m.*, general.
generalmente, generally.
género, *m.*, cloth, goods; genus, kind; **género humano**, human nature.
generoso, generous.
genio, *m.*, disposition.
geografía, *f.*, geography.
geográfico, geographical.
geranio, *m.*, geranium.
girar, to revolve, rotate.
glacial, frozen.
glorieta, *f.*, summer house.
gobernador, *m.*, governor.
gobierno, *m.*, government.
gocen, *see* **gozar**.
golfo, *m.*, gulf.
golondrina, *f.*, swallow.
goma, *f.*, gum, rubber.
gozar, to enjoy; **que gocen de**, who enjoy.
grabado, *m.*, engraving.
gracias, *f. pl.*, thanks.
grado, *m.*, degree.
gramática, *f.*, grammar.
gran, *see* **grande**.
grande, large, big, great; **gran**, great.
grano, *m.*, grain, kernel.
grato, pleasant, pleasing.
gritar, to cry out.
gritería, *f.*, outcry, clamor.
grueso, thick.
grupo, *m.*, group.
guante, *m.*, glove.
guardarse de, to take care not to.
Guayana, *f.*, Guiana.
guerra, *f.*, war.
guía, *m. and f.*, guide; **guía de ferrocarriles, guía de trenes**, *f.*, time-table.
guisado, *m.*, stew, ragout.
gustar (*intrans.*), to please; **me gustan**, I like; **les gusta**, they like.
gusto, *m.*, taste, pleasure.

H

h. (*abbreviation for* **hijo**), junior.
ha, has; he, she, *or* it has (272).
haber (*irr.*), to have (272); (*impersonal*), there to be; **haber de ser**, must be.

habían, they had.
hábil, skillful.
habitación, *f.*, room, dwelling.
habitante, *m.*, inhabitant.
habitar, to inhabit.
hablando, speaking.
hablar, to speak.
hacen, do, make, they make, they do.
hacer (*irr.*), to make, do; **hace calor**, it is warm; **hace frío**, it is cold; **hace viento**, it is windy; **hace muchos años**, many years ago.
hacia, towards.
hacienda, *f.*, ranch, farm.
haciendo, doing, making.
hago, I do, I make (*see* **hacer**).
hallar, to find; **hallarse**, to be.
hambre, *f.*, hunger.
han, have, they have (272).
hasta, until, even.
hay (*infin.*, **haber**, *there to be*), there is, there are; **¿ hay ?** is there? are there?
he, have, I have (272).
hecho (*p.p. of* **hacer**), made, done; ready-made.
heliotropo, *m.*, heliotrope.
hemos, have, we have (272).
hermana, *f.*, sister.
hermano, *m.*, brother.
hermoso, handsome, fine.
herramienta, *f.*, tool.
higo, *m.*, fig.
hija, *f.*, daughter.
hijo, *m.*, son.
hilo, thread, yarn, fiber.
hoja, *f.*, leaf.
hombre, *m.*, man.
hondo, deep.
hora, *f.*, hour; **¿ qué hora es ?** what time is it?
horno, *m.*, oven.
Hornos, *see* **cabo**.
hotel, *m.*, hotel.
hoy, to-day; **hoy mismo**, to-day (*emphatic*).
huerto, *m.*, orchard.
hueso, *m.*, bone.
huevo, *m.*, egg.
hule, *m.*, India rubber.

I

ida, *f.*, departure; **de ida y vuelta**, round-trip.
idioma, *m.*, language.
ido (*p.p. of* **ir**), gone.
iglesia, *f.*, church.
igual, equal, similar.
igualmente, equally, also.
imitar, to imitate.
impermeable, impermeable, waterproof.
importa, it matters.
importante, important.
impulsar, to impel.
incansable, untiring.
inclinado, inclined.
inconveniente, *m.*, difficulty, obstacle; **no tener inconveniente**, to have no objection.
independiente, independent.
indiana, *f.*, printed cotton or linen goods, chintz.
indicar, to indicate.
indígena, *m. and f.*, native.
indignación, *f.*, indignation.
indio, india, Indian.
industria, *f.*, industry.
Inés, Agnes.
inferior, inferior, lower.
Inglaterra, *f.*, England.
inglés, inglesa, English; *m.*, Englishman, English (language).
inglesa, English; *f.*, Englishwoman.
inmediatamente, immediately.
inmenso, immense.
innumerable, innumerable.
instrucción, *f.*, instruction.
instrumento, *m.*, instrument.

interés, *m.*, interest, advantage.
interesante, interesting.
interior, interior, inner.
interna, *f.*, boarding pupil.
interoceánico, interoceanic.
interrumpir, to interrupt.
intervalo, *m.*, interval.
íntima, intimate.
introducido, introduced.
introducir (*irr.*), to introduce; **introducirse**, to reach into.
invierno, *m.*, winter.
invisible, invisible.
ir (*irr.*), to go, be going; **irse á pique**, to founder, go to the bottom.
irá, he will go.
iremos, we shall go.
irse á pique, *see* **ir**.
isla, *f.*, island.
istmo, *m.*, isthmus.
izquierda, left; *f.*, left hand.

J

jabón, *m.*, soap.
jacal, *m.* (*Mex.*), Indian hut.
jalea, *f.*, jelly.
jamás, never.
jamón, *m.*, ham.
Japón, *m.*, Japan.
japonés, *m.*, Japanese.
jardín, *m.*, garden.
jardincito, *m.*, little garden.
jarrita, *f.*, small pitcher.
jirafa, *f.*, giraffe.
Jorge, George.
jornal, *m.*, day's wages.
José, Joseph.
jota, *f.*, a Spanish dance.
joven, young; *m. and f.*, young man, youth, young woman.
Juan, John.
Juanito, Johnnie.
judicial, judicial.
juego, *m.*, game.
jugando, playing (games).
jugar (*irr.*), to play (games).
jugo, *m.*, juice, sap.
juguete, *m.*, toy.
julio, *m.*, July.
junio, *m.*, June.
junto, together, near.
justicia, *f.*, justice.
juzgar, to judge.

L

la, *f. sing.*, the; her, it, you; **la que**, she that, the one that.
labio, *m.*, lip.
labrar, to work, till.
lado, *m.*, side.
lago, *m.*, lake.
lámina, *f.*, cut, engraving.
lancha, *f.*, launch.
lanilla, *f.*, fine woolen fabric of light weight.
lanoso, woolly.
largo, larga, long; **á lo largo**, at length.
las, *f. pl.*, the; them, you.
lavar, to wash.
le, him, it, you; to, for, *or* from him, him, her, it, *or* you.
lección, *f.*, lesson.
lectura, *f.*, reading.
leche, *f.*, milk.
lechuga, *f.*, lettuce.
leer, to read.
legislativo, legislative.
lejos, far.
lengua, *f.*, language.
leña, *f.*, firewood.
león, *m.*, lion; **El León**, name of a store.
les, to, for, *or* from them *or* you.
levantarse, to arise.
ley, *f.*, law.
leyendo (*infin.*, **leer**), reading.
libertar, to free.
libra, *f.*, pound.
libre, free.

libro, *m.*, book; **libro de caja**, cash book.
ligero, light.
limonada, *f.*, lemonade.
limpiar, to clean, clear.
limpieza, *f.*, cleanliness.
limpio, clean.
linda, pretty.
línea, *f.*, line.
linterna, *f.*, lantern.
liquen, *m.*, lichen.
lirio, *m.*, lily; **lirio de San José**, St. Joseph's lily.
listo, ready.
ll-, *see* p. 220, note.
lo (*neuter*), the, it; **lo que**, what; *m.*, him, it.
lobo, *m.*, wolf.
lograr, to obtain, succeed.
Londres, London.
los, *m. pl.*, the, them; **los que**, those that.
Los Ángeles, a city of southern California. The name means *the angels*.
loza, *f.*, piece of pottery.
luces (*pl. of* **luz**), lights.
luego, immediately, soon.
lugar, *m.*, place.
luz, *f.*, light.

LL

llamaban, they called.
llamar, to call, knock; **se llama**, is called; he, she, *or* it is called; **se llaman**, they are called.
llano, *m.*, plain.
llanura, *f.*, tract of level ground.
llave, *f.*, key.
llegar, to arrive.
lleno, full.
llevando, carrying.
llevar, to carry, take, wear.
llorar, to cry.
llover, to rain.
llueve, it rains.
lluvia, *f.*, rain.

M

madre, *f.*, mother.
madreselva, *f.*, honeysuckle.
madrugar, to rise at daybreak, rise very early.
Magallanes, Magellan.
magnético, magnetic.
maíz, *m.*, maize, Indian corn.
mal, *see* **malo**.
maleta, *f.*, valise.
malo, **mal**, **mala**, bad, perverse, ill.
mamá, *f.*, mamma.
mamón, *m.* (*Mex.*), pound cake.
mañana, *see* page 220, note.
mandar, to command, send.
manera, *f.*, manner.
mano, *f.*, hand.
mantel, *m.*, tablecloth.
mantequilla, *f.* (*Amer.*), butter.
manufactura, *f.*, manufacture.
manufacturero, manufacturing.
manzana, *f.*, apple.
maña, *f.*, skill.
mañana, to-morrow; *f.*, morning.
maquinista, *m.*, machinist.
mar, *m. and f.*, sea.
marcha, *f.*, march; **se ponen en marcha**, they set out.
margarita, *f.*, daisy, marguerite.
margen, *f.*, bank, shore, edge.
María, Mary.
marinero, *m.*, mariner.
marquesote, *m.*, small sponge cake.
martillo, *m.*, hammer.
mártir, *m. and f.*, martyr.
más, more, plus; **los más importantes**, the most important.
mas, but.
Maximiliano (1832–1867), archduke of Austria. He was made emperor of Mexico by the French in 1864. Executed by the Mexicans, 1867.
mayo, *m.*, May.

mayor, larger, older, elder; **el mayor**, the largest; **libro mayor**, ledger; **por mayor**, by wholesale.
mayordomo, *m.*, superintendent.
mayoría, *f.*, majority.
me, me, myself; to, for, *or* from myself.
media, *f.*, stocking.
medida, *f.*, measure.
medio, media, half; **por medio de**, by means of.
mediodía, *m.*, noon.
mejicano, Mexican; *m.*, Mexican.
mejilla, *f.*, cheek.
mejor, better.
memoria, *f.*, memory.
menos, less, minus; **á lo menos**, at least.
mensaje, *m.*, message.
mensual, monthly.
mentir (B), to lie, tell falsehoods.
menudo, small; **á menudo**, often.
merecer, to deserve.
meridiano, *m.*, meridian.
meridional, southern.
mes, *m.*, month.
mesa, *f.*, table.
meseta, *f.*, tableland.
mestizo, *m.*, mestizo, the child of a Spaniard or Creole and a native Indian.
metálico, *m.*, bullion; **en metálico**, in cash.
metate, *m.* (*Mex.*), stone for grinding corn.
meter, to put into; **meterse en el agua**, to wade.
metro, *m.*, meter.
México, Mexico (see footnote, p. 123).
mi, my; **mí**, me, myself.
miedo, *m.*, fear.
miembro, *m.*, member.
miente, *see* **mentir**.
mientras, while.
mil, thousand.
milla, *f.*, mile.
millón, *m.*, million.
minería, *f.*, mining.
ministro, *m.*, minister.
minuto, *m.*, minute.
mío, my, mine, of mine.
mirar, to look at.
mis (*pl. of* **mi**), my.
misión, *f.*, mission.
misionero, *m.*, missiônary.
Misisipí, Mississippi.
mismo, same, very, itself; **hoy mismo**, this very day.
misterio, *m.*, mystery.
mitad, *f.*, half.
moda, *f.*, fashion.
moler (A), to grind.
molestado, vexed, troubled.
momentito, *m.*, *diminutive of* **momento**.
momento, *m.*, moment; **al momento**, at once.
mona, *f.*, monkey.
moneda, *f.*, money, coin; **casa de moneda**, mint.
mongólico, Mongolian.
mono, *m.*, monkey.
montaña, *f.*, mountain.
montañoso, mountainous.
montar, to mount; **montar á caballo**, to ride horseback.
mostrar (A), to show.
movimiento, *m.*, movement.
mozo, *m.*, youth, lad; waiter, porter.
muchacha, *f.*, girl, lass.
muchacho, *m.*, boy, lad.
muchísimo, very much; **muchísimas gracias**, many thanks.
mucho, mucha, much; **muchos, -as**, many.
muelen, *see* **moler**.
muelle, *m.*, wharf, quay.
muerte, *f.*, death.
muestra, *f.*, sample.
muestran, *see* **mostrar**.

mujer, *f.*, woman, wife.
multitud, *f.*, multitude.
mundo, *m.*, world; **todo el mundo**, everybody.
musgo, *m.*, moss.
música, *f.*, music.
muy, very.

N

nacer (C), to be born.
nacional, national.
nada, nothing; **no es nada**, it isn't anything.
nadar, to swim.
nadie, no one, nobody.
naranja, *f.*, orange.
nariz, *m.*, nose.
naturalmente, naturally.
naufragio, *m.*, shipwreck.
navaja, *f.*, clasp knife, razor.
navegable, navigable.
Navidad, *f.*, Christmas.
necesario, necessary.
necesitar, to need.
negocio, *m.*, business, occupation, transaction.
negro, black.
nevada, snowy.
nevar, to snow.
ni . . . ni, neither . . . nor; **ni**, not even; **ni blancas ni amarillas**, neither white nor yellow ones.
niebla, *f.*, fog.
nieve, *f.*, snow.
niñ-, *see* page 220, note.
ningún, *see* **ninguno**.
ninguno, ningún, no, none, no one; (*with a negative*) any; **no tengo ningunas**, I haven't any.
niña, *f.*, child, girl.
niñita, *f.*, baby girl, infant.
niño, *m.*, child, boy.
no, no, not.
noch-, *see* page 220, note.
noche, *f.*, night; **de noche**, at night, night time.
Nochebuena, *f.*, Christmas Eve.
nombre, *m.*, name.
nordeste, northeast.
noroeste, northwest.
norte, *m.*, north.
nos, us; to, for, *or* from us; ourselves; to, for, *or* from ourselves (188).
nosotros, we; (*with prepositions*) us, ourselves.
nota, *f.*, note, memorandum.
novedad, *f.*, novelty.
noveno, ninth.
noventa, ninety.
noviembre, *m.*, November.
nuestro, our.
nueve, nine.
nuevo, new; **de nuevo**, again.
nuez, *f.*, nut.
número, *m.*, number.
nunca, never.

O

ó, or.
objeto, *m.*, object, aim.
oblicuo, oblique.
obscuro, dark, dusky.
observar, to observe.
obtener (*irr.*), to obtain.
obtiene, *see* **obtener**.
occidental, occidental, western.
océano, *m.*, ocean.
och-, *see* page 220, note.
octavo, *m.*, eighth.
ocupación, *f.*, occupation.
ocupado, occupied.
ocupar, to occupy.
ochavo, eighth.
ochenta, eighty.
ocho, eight.
oeste, *m.*, west.
oficina, *f.*, office.
oir (*irr.*), to hear.
ojo, *m.*, eye.
oloroso, fragrant.
olla, *f.*, earthen vessel.
once, eleven.

opuesto, opposite.
ora . . . ora, now . . . now.
orden, *f.*, order.
ordinario, ordinary.
oreja, *f.*, ear.
oriental, eastern.
origen, *m.*, origin, lineage, extraction.
orilla, *f.*, shore, edge.
oro, *m.*, gold.
oso, *m.*, bear.
otorgar, to consent.
otro, other, another.
oval, oval.
oye (*infinitive*, **oir**), he hears.

P

Pablo, Paul.
padre, *m.*, father, padre; **padres**, parents.
pagar, to pay.
país, *m.*, country.
pájaro, *m.*, bird.
palma, *f.*, palm.
paloma, *f.*, dove.
palomar, *m.*, dovecote.
pan, *m.*, bread.
panadería, *f.*, bakery.
panadero, *m.*, baker.
panecillo, *m.*, roll.
pañerías, *f. pl.*, cloths.
paño, *m.*, cloth.
papa, *f.* (*Amer.*), potato.
papá, *m.*, papa.
papagayo, *m.*, parrot.
papel, *m.*, paper; **papel de escribir**, writing paper.
papelera, *f.*, school desk.
papelito, *m.*, a little paper.
Paquita, Fannie.
para, *prep.*, for, in order to; **para que**, in order that.
parada, standing (*literally*, stood).
paralelo, *m.*, parallel.
parar, pararse, to stop; **se para**, stops.
parece, it seems; **me parece**, it seems to me.
parecer (C), to seem; **parecerse**, to resemble.
pared, *f.*, wall.
parque, *m.*, park.
parte, *f.*, part; **alguna parte**, somewhere; **por todas partes**, everywhere; **de mi parte**, for me.
participar, to participate, inform.
particular, private, special.
partida, *f.*, departure; entry; **partida de damas**, game of checkers.
partir, to set out.
pasajero, *m.*, passenger.
pasar, to pass, spend.
pascua, *f.*, name applied to the feasts of Christmas, Twelfth-night, Easter, and Pentecost.
paseándose (*infinitive*, **pasearse**), walking.
paseo, *m.*, walk, outing.
pastel, *m.*, pie, tart, cake.
pastelería, *f.*, pastry shop.
pastelero, *m.*, pastrycook.
pastilla, *f.*, cake.
pasto, *m.*, pasture.
patata, *f.*, potato.
patria, *f.*, native country.
patriota, *m.*, patriot.
pavo, *m.*, turkey.
pecho, *m.*, breast; **á pecho**, to heart.
pedacito, *m.*, little piece.
pedazo, *m.*, piece.
pedido, *m.*, order.
pedir (Bi), to ask for, beg.
Pedro, Peter.
peinar, to comb the hair.
peine, *m.*, comb.
peligro, *m.*, danger.
pelo, *m.*, hair.
pelota, *f.*, ball; **jugar á la pelota**, to play ball.
pena, *f.*, pain, sorrow.
penar, to suffer pain, crave.

península, *f.*, peninsula.
pensar (A), to think, intend.
Pepe, Joe.
pequeño, small.
pera, *f.*, pear.
perder (A), to lose.
período, *m.*, period, age.
permanecer (C), to remain.
permitir, to permit.
pero, but.
perro, *m.*, dog.
persona, *f.*, person.
pertenece, belongs.
peruano, *m.*, Peruvian.
pesar : á pesar de, in spite of.
pescado, *m.*, fish.
pescar, to fish.
peseta, *f.*, a Spanish coin worth about twenty cents.
peso, *m.*, dollar.
petróleo, *m.*, petroleum.
piano, *m.*, piano.
pico, *m.*, peak.
pide, he asks for (*see* **pedir**).
pie, *m.*, foot; **pie de la mesa**, leg of the table; **de pie**, standing; **pie de un trompo**, peg of a top.
piel, *f.*, skin.
piensa, intend (*see* **pensar**).
pierde, *see* **perder**.
pierna, *f.*, leg.
pimienta, *m.*, pepper.
pintado, painted.
pintor, *m.*, painter.
pisar, to tread, step on.
piso, *m.*, story, flat; **piso bajo**, ground floor.
placer, *m.*, pleasure.
plano, plain, flat, smooth.
planta, *f.*, plant.
plata, *f.*, silver, money.
plato, *m.*, plate, course, dish; **plato sopero**, soup plate.
playa, *f.*, shore, beach.
plaza, *f.*, square, market place.
pliego, *m.*, sheet (*of paper*).
plomero, *m.*, plumber.
plomo, *m.*, lead.
pluma, *f.*, feather, pen; **pluma tintero**, fountain pen.
población, *f.*, population, town.
poblado, *see* **poblar**.
poblador, *m.*, settler.
poblar (A), to fill, occupy.
poco, little; **pocos**, few.
podemos, *see* **poder**.
poder (*irr.*), to be able, can; **Vd. puede**, you are able, you can.
poder, *m.*, power.
polar, polar.
político, political.
polka, *f.*, polka (*a dance*).
polo, *m.*, pole.
polvo, *m.*, dust, powder.
poner (*irr.*), to put, place; **se ponen**, become; **el sol se pone**, the sun sets.
popular, popular.
por, *prep.*, for, by, through, over, for the sake of; **por delante**, in front of; **¿por dónde?** where?
porción, *f.*, portion.
porque, because; **¿ por qué ?** why ?
posición, *f.*, position.
postal, postal.
postres, *m.*, dessert.
pozo, *m.*, well.
pradería, *f.*, meadow.
precio, *m.*, price.
precioso, lovely, exquisite.
preferir (B), to prefer.
¿ prefiere Vd. ? do you prefer ? (*see* **preferir**).
preguntar, to ask.
preparado, prepared.
preparar, to prepare.
preparativo, *m.*, preparation.
presentar, to present.
presidencial, presidential.
presidente, *m.*, president.
presto, quick, quickly.

prima, *f.*, cousin.
primavera, *f.*, spring.
primer, *see* **primero**.
primero, primer, first; **á primeros de noviembre**, in the early part of November.
primito, *m.*, little cousin.
primo, *m.*, cousin.
principal, principal.
principio, *m.*, beginning.
procurar, to try, obtain.
produce, produces.
producir (*irr.*), to produce.
producto, *m.*, product.
profesión, *f.*, profession.
profundo, deep.
prolongar, to prolong.
prominente, prominent.
promontorio, *m.*, promontory.
promulgado, promulgated.
prontamente, quickly.
pronto, soon.
propiedad, *f.*, property.
propietaria, *f.*, owner.
propietario, *m.*, owner.
propio, same, own, suitable.
proporcionar, to supply, furnish.
protesta, *f.*, protest.
proverbio, *m.*, proverb.
próximo, next, approaching, nearest.
publicará, will publish.
público, *m.*, public.
pudiendo, *gerund of* **poder**.
pudín, *m.*, pudding.
pueblo, *m.*, town, people, nation.
puede, can; he, she, *or* it can; **pueden**, they can.
puerta, *f.*, door.
puerto, *m.*, port; **puerto de mar**, seaport.
pues, well.
puesta (*f.*) **del sol**, sunset.
puesto, placed; **me he puesto**, I have put on; **puesto que**, since.
pulgar, *m.*, thumb.
punto, *m.*, point.
puramente, entirely, merely.
puro, pure; *m.*, cigar.
purpúreo, purple.

Q

que, who, which, that; than, because, as; **el que**, the one that; **las que**, those that, which; **lo que**, that which, what; **con que**, so; **¿ qué ?** what? **¡ qué !** how! **¡ qué bonitas !** how pretty!
quebrar, to fail.
quedar, quedarse, to remain, be.
quehaceres, *m. pl.*, duties.
quemar, to burn.
querer (*irr.*), to want, wish, love.
quería, I was wishing, I wished.
querida, dear.
quien, who, that, whom, he who; **¿ quién ?** who?
quiere (*infinitive*, **querer**), she wishes, she loves.
quince, fifteen; **quince días**, fortnight.
quinto, fifth.
¿quisiera Vd.? should you like?
quitando, taking away, taking off.
quitar, to take away; to take off; **quitar el polvo**, to dust.

R

radicar, to take root, be in.
raíz, *f.*, root, base.
ramo, *m.*, branch.
rancho, *m.* (*Mex.*), ranch.
rápido, swift.
raro, uncommon, precious, odd; **rara vez**, seldom.
rato, *m.*, short space of time, while.
raza, *f.*, race.
razón, *f.*, reason; **tiene Vd. razón**, you are right.
realizar, to realize.
realzar, to bring out, increase.

recibir, to receive.
recoger, to gather.
recogiendo, gathering.
recolección, *f.*, gathering.
reconocer, to recognize.
recorrer, to run over, traverse.
recreo, *m.*, recreation.
recuerdo, *m.*, remembrance.
redondo, round.
reducido, reduced.
reflector, *m.*, reflector.
refrán, *m.*, proverb.
refrescar, to refresh.
regalo, *m.*, gift, delight.
regando, watering.
regar (A), to irrigate, water.
región, *f.*, region.
regla, *f.*, rule.
regular, regular, ordinary; **por lo regular**, commonly.
regularmente, regularly.
reirse (*irr.*), to laugh.
reja, *f.*, grating.
relación, *f.*, relation.
relacionar, to relate, connect.
reloj, *m.*, watch, clock.
remitir, to remit, send.
remo, *m.*, oar.
reno, *m.*, reindeer.
repetir (Bi), to repeat.
repite, *see* **repetir**.
representar, to represent, perform.
república, *f.*, republic.
republicano, republican.
residencia, *f.*, home, residence.
residir, to reside.
resolución, *f.*, courage, resolution.
respecto á, in respect to.
respetado, respected.
responder, to respond, answer.
revendedor, *m.*, retailer.
revista, *f.*, review.
rey, *m.*, king; **día de Reyes**, Epiphany (6th of January), Twelfth-night.
rezar, to pray.
Ricardo, Richard.
rico, rich.
riega, *see* **regar**.
rigodón, *m.*, rigadoon, a country dance.
rincón, *m.*, corner.
río, *m.*, river.
rival, *m.*, rival.
roa, *see* **roer**.
roca, *f.*, rock.
rocallosa, rocky.
rodeado, surrounded.
roer, to gnaw; **que roa el hueso**, let him gnaw the bone.
rogar (A), to ask, beg.
rojo, red.
romper, to break.
ropa, *f.*, clothing, wearing apparel; **ropas hechas**, ready-made clothes.
roquiza, rocky.
rosa, *f.*, rose; **color de rosa**, pink.
rosado, pink.
rosal, *m.*, rose bush.
rostro, *m.*, face.
roto, broken.
rubio, fair, golden.
ruega, *see* **rogar**.
ruego, *m.*, request.
ruso, *m.*, Russian.

S

saber (*irr.*), to know, hear from, hear of, know how.
sabrosa, savory.
sacar, to take out, pull out.
sacudida, *f.*, shake, jerk.
sal, *f.*, salt.
sala, *f.*, room, reception room; **sala de aseo**, lavatory; **sala de recreo**, recreation room.
salado, salt.
salchicha, *f.*, sausage.
saldo (*m.*) **acreedor**, credit balance.
saliendo, going out.
salir (*irr.*), to go out, come out; **el sol sale**, the sun rises.

salmón, *m.*, salmon.
salón, *m.*, room, hall; **coche salón**, parlor car.
salsa, *f.*, sauce.
saludar, to greet.
salvaje, savage.
salvavidas, *m.*, life preserver.
san (contraction of **santo**), saint.
sandía, *f.*, watermelon.
sangre, *f.*, blood.
sano, sane, healthy, sound.
Santa Cruz, seaside town about eighty miles from San Francisco. The name means *holy Cross*.
santo, holy; *m.*, saint.
se, himself, herself, itself, yourself, themselves, each other; to *or* from himself, etc. (188).
sé, I know.
sea, be, may be.
seco, dried, withered, dry.
secretario, *m.*, secretary.
sed, *f.*, thirst; **tener sed**, to feel thirsty.
seda, *f.*, silk.
sedería, *f.*, silk goods.
segador, *m.*, reaper, harvester.
seguir (Bi), to follow.
segundo, second; *m.*, second.
seguridad, *f.*, security.
seis, six.
selva, *f.*, forest.
semana, *f.*, week; **la semana que viene**, **la semana próxima**, next week.
sembrado, sowed (*see* **sembrar**).
sembrar (A), to sow, scatter seed.
semejante, similar, such.
semi-cálido, semi-tropical.
semilla, *f.*, seed.
senado, *m.*, senate.
senador, *m.*, senator.
sentado, seated.
sentarse (A), to seat one's self.
sentir (B), to feel, regret.
señal, *m.*, sign, token, signal.
señor, *m.*, sir, Mr.; **los señores Oviedo**, Mr. and Mrs. Oviedo; **Señor**, Lord.
señora, *f.*, lady, Mrs., madam, wife.
señorita, *f.*, young lady, Miss.
separar, to separate.
septiembre, September.
séptimo, seventh.
sepultura, *f.*, grave.
ser (*irr.*), to be.
será, will be.
servilleta, *f.*, napkin.
servir (Bi), to serve.
sesenta, sixty.
sesión, *f.*, session.
setenta, seventy.
sexto, sixth.
si, if, whether.
sí, yes.
sí, *with prepositions*, himself, herself, itself, yourself, etc.
sido, been.
siega, *f.*, harvest.
siembra, *f.*, seedtime; sown field (*see* **sembrar**).
siempre, always.
sienten, *see* **sentir**.
sierra, *f.*, saw; mountain range; **la Sierra Nevada** (*literally*, the snowy mountain range), the Sierra Nevada, a high mountain range in California.
siete, seven.
siglo, *m.*, century.
significar, to signify.
sigue, *see* **seguir**.
silbar, to whistle.
silbido, *m.*, whistle.
silla, *f.*, chair.
simiente, *f.*, seed.
sin, *prep.*, without.
sino, but.
sírvase, please.
sirve, serves (*see* **servir**).

sistema, *m.*, system.
sitio, *m.*, place.
situado, situated.
soberbio, beautiful.
sobre, *prep.*, above, upon, on.
sobre, *m.*, envelope.
sociedad, *f.*, society, corporation.
socio, *m.*, partner.
sofá, *m.*, sofa.
sol, *m.*, sun.
solamente, only.
soler (A, *defective*), to be accustomed, be used to.
solicitar, to solicit, beg.
solo, alone.
sólo, only.
sombra, *f.*, shade.
sombrero, *m.*, hat.
somos, are, we are (274).
son, are, they are (274).
sopa, *f.*, soup.
sopera, *f.*, tureen.
sordo, deaf.
soy, am, I am (274).
Sra., *abbreviation for* **señora**.
su, sus, his, her, its, their, your.
suave, mild, soft.
suavidad, *f.*, softness.
subido, ascended (*see* **subir**).
subir, to go up.
subirá, will go up.
sucursal, *m.*, branch.
sudeste, southeast.
sudoeste, southwest.
suele, *see* **soler**.
suelo, *m.*, floor, ground.
suelta, loose, disengaged.
sueño, *m.*, sleep, dream.
suerte, *f.*, luck, way; **de esta suerte**, in this way.
sufrir, to suffer.
sumergido, submerged.
sumo, highest, greatest.
superior, superior, upper.
súplica, *f.*, request.
suplicar, to beg.
suprema, supreme.
sur, *m.*, south.
surco, *m.*, furrow, groove.
surtido, *m.*, assortment, supply.
surtir, to supply, furnish.
sus, *see* **su**.
suspiro, *m.*, sigh; a small cake made of sugar, egg, and rice flour.
sustituir (D), to substitute.
sustituto, *m.*, substitute.
suyo, his, her, their, your, yours, of his, of hers, etc.

T

tabaco, *m.*, tobacco, cigar.
tacita, *f.*, cup (*diminutive of* **taza**).
tajada, *f.*, slice.
tal, such.
talón, *m.*, check.
taller, *m.*, workshop, factory.
tamaño, *m.*, size.
también, also.
tampoco, neither.
tan, so; **tan . . . como**, as . . . as; **tan á tiempo**, so opportunely.
tanto, as much, so much; **tantos**, as many, so many.
taquígrafo, *m.*, shorthand writer.
tarde, late; **más tarde**, later; **tarde**, *f.*, afternoon.
tarjeta, *f.*, card.
taza, *f.*, cup.
te, thee, thyself; to, for, *or* from thee *or* thyself.
té, *m.*, tea.
teatro, *m.*, theater.
techo, *m.*, roof.
tejido, *m.*, woven material.
tela, *f.*, cloth, fabric.
teléfono, *m.*, telephone.
telégrafo, *m.*, telegraph.
tempestad, *f.*, storm.
templado, temperate.
temporada, *f.*, season.

temprano, early.
tenderse (A), to lie out at length, stretch out.
tenedor, *m.*, fork (*literally*, holder, keeper); **tenedor de libros**, bookkeeper.
tenemos, have, we have.
tener (*irr.*), to have, hold; **tener razón**, to be right; **tener que ir**, to have to go.
tenga, have, hold; **tenga Vd. muy buenos días**, good morning.
tengo, have, I have.
tenía, had; I, he, she, it, *or* you had.
tercer, *see* **tercero**.
tercero, **tercer**, third; **tercero**, *m.*, third.
terminación, *f.*, end, conclusion.
término, *m.*, end; **término medio**, average.
ternera, *f.*, calf, veal.
territorio, *m.*, territory.
tertulia, *f.*, evening party.
tiempo, *m.*, time, weather; **á tiempo**, opportunely.
tienda, *f.*, store.
tienen, have, they have.
tierra, *f.*, land, earth.
tigre, *m.*, tiger.
tintero, inkwell; **pluma tintero**, fountain pen.
título, *m.*, title.
tiza, *f.*, chalk.
toalla, *f.*, towel.
tocando, playing (*music*).
tocar, to touch, play, ring, knock; **tocarse**, to fall to one's lot.
todavía, yet, still.
todo, all, every.
tomar, to take, drink.
Tomás, Thomas.
Tomasito, Tommy.
tomate, *m.*, tomato.
tontería, *f.*, folly.
torno, *m.*, turn; **en torno**, round about.
torre, *f.*, tower.
tórrido, torrid.
torta, *f.*, round cake.
tortilla, *f.*, omelet; (*Mex.*) bread made of corn meal and in shape round and flat like a pancake.
tostado, toasted.
trabajador, *m.*, worker, workman.
trabajar, to work, labor.
traer (*irr.*), to bring.
traje, *m.*, dress, suit, frock, gown.
trajo (*aorist of* **traer**), he brought.
transparencia, *f.*, clearness.
tranvía, *m.*, street car.
trasladarse, to move.
trasplantarse, to transplant.
través: **al través de**, through.
trayendo, bringing.
trece, thirteen.
treinta, thirty.
tren, *m.*, train; **tren correo**, mail train.
tres, three.
trescientas, three hundred.
tributario, *m.*, tributary.
trigo, *m.*, wheat.
tripulantes, *m. pl.*, members of the crew.
trompo, *m.*, top.
tropical, tropical.
trópico, *m.*, tropic.
trucha, *f.*, trout.
tubo, *m.*, tube, pipe, duct.
túnel, *m.*, tunnel.
tuyo, thine, of thine; **lo tuyo**, what is thine.

U

ú, or (*used instead of* **ó** *before initial* **o** *or* **ho**).
último, latest, last.
un, *see* **uno**.
una, *see* **uno**.

único, only.
unido, united; **los Estados Unidos**, the United States.
uniforme, uniform, regular.
unión, *f.*, union.
unir, to unite.
universidad, *f.*, university.
uno, one; **un**, **una**, a, an, one; **unos**, some.
unos, *see* **uno**.
usar, to use; **se usan**, they are used.
uso, *m.*, use.
usted (*singular*), you; **ustedes** (*plural*), you; **V.**, **Vd.**, abbreviations of **usted**; **VV.**, **Vds.**, abbreviations of **ustedes**.
útil, useful.
utilidad, *f.*, usefulness.

V

V., *see* **usted**.
va, goes, go, is going, are going; he, she, *etc.*, is going.
vaca, *f.*, cow; **carne de vaca**, beef.
vainilla, *f.*, vanilla.
vale, is worth; **más vale**, it is better.
valiente, brave.
valle, *m.*, valley.
Vallejo, street in San Francisco named after General Vallejo.
vamos, we are going, let us go.
van, they go, they are going.
vapor, *m.*, steam, vapor.
variedad, *f.*, variety.
varios, several.
vaso, *m.*, glass, vase.
vaya Vd. (*imperative*), go.
Vd., **Vds.**, *see* **usted**.
veces, *see* **vez**.
vecinita, *f.*, little neighbor.
vegetación, *f.*, vegetation.
veinte, twenty.
veinticinco, twenty-five.
veinticuatro, twenty-four.
veintisiete, twenty-seven.
veintiún (veinte y un), twenty-one.
velocísimo, very swift.
vender, to sell.
venga Vd. (*imperative*), come.
venir, to come.
venta, *f.*, sale; **de venta**, on sale.
ventajosísimo, most advantageous, very advantageous.
ventana, *f.*, window.
ventanilla, *f.*, window (*of a conveyance*).
veo, I see.
ver (*irr.*), to see.
verano, *m.*, summer.
veras, *f. pl.*, truth; **¡de veras!** indeed!
verdad, *f.*, truth (*see* Notes, Idioms, and Phrases, 15).
verdaderamente, really, truly.
verdoso, greenish.
verían, you would see.
vestido, *m.*, dress, apparel.
vestir (Bi), to dress; **vestirse**, to dress one's self; **aunque se vista**, though she dress.
vez, *f.*, time; **una vez**, once; **dos veces**, twice; **alguna vez**, ever; **rara vez**, *see* **raro**; **de vez en cuando**, from time to time.
viajar, to travel.
viaje, *m.*, voyage, journey.
vida, *f.*, life.
viejo, old.
viene (*infinitive*, **venir**), comes; he, she, *or* it comes.
viento, *m.*, wind.
viernes, *m*, Friday.
vinagre, *m.*, vinegar.
vinieron, they came.
vino, *m.*, wine.
violeta, *f.*, violet.
virtuoso, virtuous.
visita, *f.*, visit, visitor.
visitar, to visit.
vista, *f.*, glance, view.
visten, *see* **vestir**.

visto, seen (354, 13).
viuda, *f.*, widow.
vivir, to live.
volcán, *m.*, volcano.
volver (A), to return, turn.
volveremos, we shall return.
votar, to vote.
voy, I go, I am going (355, II, *f*).
vuelo, *m.*, flight.
vuelta, *f.*, return ; turn, short walk.
vuelto, returned (354, 12).
vuelven, *see* **volver**.
vuelvo, I return.
VV., *see* **usted**.

Y

y, and.
ya, already, now ; **ya no**, no longer.
yo, I.
Yosemite, a national park situated in the heart of the Sierra Nevada Mountains. It is one of the scenic wonders of California.

Z

zapatilla, *f.*, slipper.
zapato, *m.*, shoe.
zona, *f.*, zone.

ENGLISH–SPANISH VOCABULARY

A

a, un, una.
able: **to be able**, poder (*irr.*). *See* 180.
about: **at about**, á cosa de.
address, (la) dirección.
aëronaut, (el) aeronauta.
after, *prep.*, después de.
afternoon, (la) tarde.
afterward, después.
Agnes, Inés.
ago: **an hour ago**, hace una hora.
Albert, Alberto.
alight, bajar.
all, todo; **not all**, no todos; **all day**, todo el día.
almost, casi.
already, ya.
also, también.
always, siempre.
am, I am, estoy, soy; **I am going to**, voy á.
American, americano.
an, un, una.
and, y; (*before* **i** *and* **hi**) é.
any, alguno; *with a negative*, ninguno.
any one, alguien, alguno; *with a negative*, nadie, ninguno.
anything, algo; *with a negative*, nada.
apple, (la) manzana.
April, abril.
are, *see* 273–274.
aren't: **they aren't**, no están, no son (273–274).
arise, levantarse.
arrive, llegar.
artist, (el) artista.
as . . . as, tan . . . como.
assistant, (el) asistente.
at, *prep.*, á, en; **at the**, al, á la, á los, á las (277).
August, agosto.
awhile, algún tiempo, un rato.

B

baker, (el) panadero.
bakery, (la) panadería.
ball, (la) pelota.
balloon, (el) globo.
barrel, (el) barril.
basket, (el) canasto.
bay, (la) bahía.
be, ser (274), estar (273); **to be alone**, estar solo; **to be going to**, ir á; **there to be**, haber; **to be right**, tener razón.
beautiful, hermoso, precioso.
because, porque, que.
bed, (la) cama; **to go to bed**, acostarse.
been, sido, estado; **it has been placed**, se ha colocado.
before, *prep.*, (*time*) antes de; (*place*) delante de.
behind, *prep.*, detrás de.
believe, creer.
bell, (la) campana.
beside, además.
best: **the best**, el mejor, los mejores, etc.
better, mejor, mejores.

beverage, (la) bebida.
book, (el) libro.
bought, comprado.
boy, (el) niño, (el) muchacho, (el) chico.
bread, (el) pan.
breakfast, (el) almuerzo, (el) desayuno; **to take breakfast**, almorzar (A).
bring, traer (355, II, *b*).
brother, (el) hermano.
brought, traído.
bud: **little bud**, (el) capullito.
build, construir (D).
bun, (el) bizcocho.
but, pero.
butcher, (el) carnicero.
butcher shop, (la) carnicería.
butter, (la) manteca; *Mex.*, (la) mantequilla.
buy, comprar.

C

cachucha, (la) cachucha.
café, (el) café.
cake, (el) bizcocho, (la) torta; *Mex.*, (el) pastel.
call, llamar; **is called**, se llama.
calls, **he calls**, llama.
can: **I can**, puedo; **he can**, puede. *See* **able**.
capital, (la) capital.
captain, (el) capitán.
carpenter, (el) carpintero.
carried, llevado.
carry, llevar.
cent, (el) centavo.
center, (el) centro.
chair, (la) silla.
charge, cobrar.
Charley, Carlitos.
checker, (la) dama.
chicken, (el) pollo, (la) gallina.
child, (el) niño, (la) niña.
Chilean, chileno.
chocolate, (el) chocolate.
chop, (la) costilla, (la) chuleta.
Christmas, (la) Navidad, (la) pascua.
cigar, (el) cigarro, (el) puro; *Amer.*, (el) tabaco.
city, (la) ciudad.
class, (la) clase.
clerk, (el) dependiente.
close, cerrar (A).
closed, cerrado.
coast, (la) costa.
coffee, (el) café.
cold, (el) frío; **cold blood**, sangre fría; **it is very cold**, hace mucho frío.
comb one's hair, peinarse.
come, venir (355, II, *a*).
conclude, concluir (D).
Congress, el Congreso.
constructing, construyendo.
contractor, (el) contratista.
cook, (la) cocinera.
corner, (el) rincón.
country, (el) país.
covered, cubierto.
cross, atravesar (A).
cup, (la) taza.
cut, cortar.
cutlet, (la) chuleta.

D

dance, bailar.
dancer, (la) bailadora.
danger, (el) peligro.
daughter, (la) hija.
day, (el) día.
daytime, de día.
December, diciembre.
dentist, (el) dentista.
desk, (el) escritorio.
different, diferente.
dine, comer.
dining room, (el) comedor.
dinner, (la) comida.
dish, (el) plato.

distance, (la) distancia.
district, (el) distrito.
divide, dividir.
do, does, doesn't, don't, often not translated: *see* **295**; **to do,** hacer (**355,** II, *b*).
doctor, (el) doctor.
does, *see* **do.**
doesn't, *see* **do.**
dollar, *Mex.*, (el) peso; *U. S. money*, (el) dólar.
don't, *see* **do.**
door, (la) puerta.
dove, (la) paloma.
dovecote, (el) palomar.
dozen, (la) docena.
drawing room, (la) sala.
dress, (el) traje, (el) vestido; **to dress,** vestir (Bi).
dressing gown, (la) bata, (el) peinador.
drink, beber, tomar.
dry, seco.
during, *prep.*, durante.
duties, (los) quehaceres.

E

each, cada.
ear, (la) oreja.
easily, facilmente.
eat, comer.
edge, (la) orilla.
egg, (el) huevo.
eight, ocho.
eighteen, diez y ocho.
eighty, ochenta.
eleven, once.
Eleventh street, calle once.
employee, (el) empleado.
England, Inglaterra.
English, inglés.
Englishman, (el) inglés.
enter, entrar.
entrance, (la) entrada.
envelope, (el) sobre.
Europe, Europa.
every, todo; **every afternoon,** todas las tardes.
extinguish, apagar.
eye, (el) ojo.

F

face, (la) cara.
family, (la) familia.
Fannie, Paquita.
far, lejos.
father, (el) padre.
February, febrero.
feel, sentir (B).
few, pocos; **a few,** algunos, unos pocos, unos cuantos.
fifteen, quince.
fifth, (el) quinto, (la) quinta parte.
fifty, cincuenta.
fill, llenar.
find, encontrar (A).
finger, (el) dedo.
finish, concluir (D), acabar.
first, primero (primer), primera.
fisherman, (el) pescador.
five, cinco.
floor, (el) suelo; (*story of a house*) (el) piso.
Florida, la Florida.
florist, (el) florista.
flower, (la) flor; **flower bed** (el) cuadro de flores.
food, (el) alimento.
foot, (el) pie.
for, *prep.*, (*destination, purpose*) para; (equivalent to *for the sake of, in exchange for, as, during*) por.
fork, (el) tenedor.
forty, cuarenta.
fountain pen, (la) pluma tintero.
four, cuatro.
fourteen, catorce.
fourth, (el) cuarto, (la) cuarta parte.
fragrant, fragrante.
France, Francia.

Frances, Francisca.
Francis, Francisco.
Frenchman, (el) francés.
Friday, (el) viernes.
fried, frito.
friend, (el) amigo.
frock, (el) traje.
from, *prep.*, de, desde.
front: **in front of**, *prep.*, enfrente de, delante de.

G

game, (la) partida; (el) juego.
garden, (el) jardín.
gas, (el) gas.
gather, recoger.
George, Jorge.
geranium, (el) geranio.
German, (el) alemán.
get up, levantarse.
gift, (el) regalo.
girl, (la) niña, (la) muchacha.
give, dar (*irr.*). *See* 355, II, *e*.
glad: **to be glad**, alegrarse.
glove, (el) guante.
go, ir (355, II, *f*); **to go into**, entrar en; **to go to bed**, acostarse (A); **to be going to**, ir á; **to go away**, irse; **to go out**, salir (355, II, *b*).
governor, (el) gobernador.
great, gran, grande.
ground, (el) suelo, (la) tierra.
group, (el) grupo.
guest, (el) convidado.
gulf, (el) golfo.

H

had: **I had**, había (*see* 339 *a*).
hair, (el) pelo; **to comb one's hair**, peinarse.
half, (la) mitad; **half a dollar**, medio peso; **half hour**, media hora.
hammer, (el) martillo.
hand, (la) mano.
happy, feliz.
has, tiene, ha (271–272).
hasn't, no tiene, no ha (271–272).
hat, (el) sombrero.
have, (*possession*) tener (271); (*completed action*) haber (272); **we have**, tenemos, hemos; **to have much to do**, tener mucho que hacer.
haven't you? ¿no tiene Vd.? ¿no tienen Vds.?
hazel nut, (la) avellana.
he, él (often omitted; *see* 283).
help, ayudar.
her, (*possessive*) su, sus; (*direct obj. of verb*) la; (*indirect obj. of verb*) le; (*obj. of prep.*) ella.
here, (*rest in a place*) aquí; (*motion towards a place*) acá.
him, (*direct or indirect obj. of verb*) le; (*obj. of prep.*) él.
his, su, sus.
holiday, (el) día de fiesta.
home: **at home**, en casa; **to carry home**, llevar á casa.
hot, caliente.
hotel, (el) hotel, (la) fonda.
hour, (la) hora.
house, (la) casa.
how, cómo; **how many?** ¿cuántos? **how much?** ¿cuánto? **how pretty!** ¡qué bonito! **to know how**, saber (355, II, *c*).
hungry: **to be hungry**, tener hambre.

I

I, yo (often omitted; *see* 283); **I am**, estoy, soy (273–274).
imitate, imitar.
immediately, luego, inmediatamente.
in, *prep.*, en; **in front of**, delante de.
inhabitant, (el) habitante.
inkwell, (el) tintero.
interrupt, interrumpir.
into, en.
is, está, es (*see* 273–274); **there is**, hay.

Isabel, Isabel.
island, (la) isla.
isn't, no está, no es (273–274).
it, (*direct obj. of verb*) lo, la; (*obj. of prep.*) él, ella; **it is**, está, es (283).
Italy, Italia.

J

January, enero.
Japan, el Japón.
Japanese, (el) japonés.
Joe, Pepe.
John, Juan.
Joseph, José.
July, julio.
June, junio.
just: **to have just**, acabar de; **we have just entered**, acabamos de entrar.

K

keeper, *see* **lighthouse**.
king, (el) rey.
kite, (la) cometa, (el) papalote (*Cuba*).
knife, (el) cuchillo.
know, saber (355, II, *c*); **to be acquainted with**, conocer (C); **to know how**, saber; **I know**, sé, conozco.

L

lady, (la) señora.
lake, (el) lago.
large, grande.
larger, más grande.
leaf, (la) hoja.
least: **at least**, á lo menos.
letter, (la) carta; **letter box**, (el) buzón: **letter carrier**, (el) cartero.
library, (la) biblioteca, (la) librería.
lie down, acostarse (A).
light, encender (A).
light, (la) luz.
lighthouse, (el) faro; **lighthouse keeper**, (el) vigía.
like: **I should like**, quisiera.
lily, (el) lirio.
live, vivir.
loaf, (la) libreta, (el) pan.
long, largo; **it is not long ago**, no hace mucho.
look at, mirar.
Los Angeles, Los Ángeles.

M

machinist, (el) maquinista.
magazine, (la) revista.
make, hacer (355, II, *b*); **I make**, hago.
mamma, mamá.
man, (el) hombre.
many, muchos (*see* **how**).
March, marzo.
Mary, María.
May, mayo.
me, (*direct or indirect obj. of verb*) me; (*obj. of prep.*) mí.
meadow, (la) pradería.
mean, querer decir (89).
meat, (la) carne.
meet, encontrar (A).
Mexican, mejicano.
Mexico, Méjico, México.
mile, (la) milla.
milk, (la) leche.
mine, mío, el mío.
minute, (el) minuto.
mirror, (el) espejo.
Miss, (*direct address*) señorita; (*indirect address*) la señorita.
Monday, (el) lunes.
month, (el) mes.
more, más.
morning, (la) mañana; **every morning**, todas las mañanas; **to-morrow morning**, mañana por la mañana; **good morning**, buenos días.
mother, (la) madre.
mountain, (la) montaña.

Mr., (*direct address*) señor; (*indirect address*) el señor; **Mr. and Mrs. Oviedo**, los señores Oviedo.
Mrs., (*direct address*) señora; (*indirect address*) la señora.
much, mucho.
my, mi, mis.
myself, me (188).

N

nail, (el) clavo.
napkin, (la) servilleta.
national, nacional.
near, *prep.*, cerca de.
neither . . . nor, ni . . . ni . . .
never, nunca.
new, nuevo.
newspaper, (el) diario.
New Year's Day, día de año nuevo.
New York, Nueva York.
next, próximo; **next Monday**, el lunes que viene.
Nicholas, Nicolás.
night, (la) noche.
nine, nueve.
ninth of September, nueve de septiembre.
no, no; **no bread**, ningún pan; **no milk**, ninguna leche; **no one**, nadie.
none, ninguno.
nor, ni.
north, (el) norte.
not, no.
nothing, nada.
November, noviembre.
now, ahora, ya.
number, número.
nut, (la) nuez.

O

occasionally, de vez en cuando.
occupy, ocupar.
o'clock: **it is one o'clock**, es la una; **it is two o'clock**, son las dos; **it is five minutes past two**, son las dos y cinco.
October, octubre.
of, *prep.*, de; **of the**, del (*masc. sing.*), de la, de los, de las.
office, (el) despacho.
oil, (el) aceite.
on, *prep.*, en, sobre.
once, una vez; **once a day**, una vez al día.
one, uno (un), una.
open, abierto; **to open**, abrir (*p.p.*, abierto).
or, ó; (*before* o *and* ho) ú.
orange, (la) naranja.
other, otro.
our, nuestro.
ourselves, (*direct or indirect obj. of verb*) nos; (*obj. of prep.*) nosotros.
own, propio.

P

painter, (el) pintor.
papa, papá.
paper, (el) papel.
parlor, (la) sala, (la) sala de recibir.
part, (la) parte; **the tenth part**, la décima parte.
pass, pasar; **pass through**, atravesar (A).
pastrycook, (el) pastelero.
Paul, Pablo.
pay, pagar; **they pay**, pagan.
pear, (la) pera.
pen, (la) pluma.
per, *prep.*, por; **per month**, al mes.
perform, desempeñar.
Philadelphia, Filadelfia.
Philip, Felipe.
phonograph, (el) fonógrafo.
piano, (el) piano.
pick off, quitar; **pick up**, recoger.
pie, (el) pastel.
piece, (el) pedazo.
pink, rosado.
pipe (la) pipa.
pitcher, (la) jarrita.

place, colocar, poner (355, II, *b*).
placed, colocado, puesto.
plant, (la) planta.
plate, (el) plato.
play, (*games*) jugar (*irr.*); (*piano, etc.*) tocar.
pleasant, agradable.
please . . ., hágame Vd. el favor de . . . , sírvase Vd. . . .
plumber, (el) plomero.
pocket, (el) bolsillo.
pocket knife, (el) cortaplumas.
poppy, (la) amapola.
port, (el) puerto.
potato, (la) patata.
pound, (la) libra.
prepare, preparar.
prepared, preparado.
present, (el) regalo.
president, (el) presidente.
pretty, bonito, lindo.
principal, principal.
property, (la) propiedad.
pudding, (el) pudín.
pupil, (el) discípulo.
put into, meter en; **put on**, ponerse (355, II, *b*).

Q

quarter, (el) cuarto.

R

rain, llover (A).
rainy, lluvioso.
ranch, (la) hacienda.
reach, llegar.
read, leer.
really, verdaderamente, á la verdad.
receive, recibir.
reception, (la) función, (el) recibimiento.
recognize, reconocer (C).
record, (el) disco.
red, encarnado.
registered letter, (la) carta certificada.
rent, (el) alquiler; **to rent**, alquilar.
reside, residir.
rest, descansar.
right, derecho; **you are right**, Vd. tiene razón.
ring, tocar.
river, (el) río.
rocky, rocalloso.
roll, (el) panecillo.
room, (el) cuarto, (el) aposento, (la) habitación, (la) sala; **living room**, (la) sala.
rose, (la) rosa; **rose bush**, (el) rosal.
Russian, (el) ruso.

S

saint, (el) santo; **St. Nicholas**, San Nicolás.
salmon, (el) salmón.
San Jose, San José.
Saturday, (el) sábado.
saw, (la) sierra.
saw: **I saw**, ví.
say, decir (355, II, *a*).
school, (la) escuela.
seaport, (el) puerto de mar.
season, (la) estación.
seat, (el) asiento; **to seat one's self**, sentarse (A).
seated, sentado.
second, segundo; **the 2d of May**, el dos de mayo.
see, ver (*irr.*); **I see**, veo; **you see**, Vd. ve; **seen**, visto.
seem, parecer (C).
sell, vender.
senate, (el) senado.
senator, (el) senador.
send, mandar.
September, septiembre.
servant, (la) criada.
serve, servir (Bi).
served, servido.
session, (la) sesión.
seven, siete.

seventeen, diez y siete.
seventy, setenta.
several, varios.
shave one's self, afeitarse.
she, ella (*often omitted; see* 283).
sheet (*of paper*), (el) pliego.
ship, (el) buque.
shoe, (el) zapato.
shrub, (el) arbusto.
side, (el) lado.
sing, cantar.
sir, señor, caballero.
sister, (la) hermana.
six, seis.
sixth, sexto; **the sixth of January,** el seis de enero; **the sixth part,** la sexta parte.
skillful, hábil.
small, pequeño, chico.
smaller, más pequeño, más chico, menor.
smoke, fumar.
smoking car, vagón de fumar, coche de fumar.
snow, (la) nieve; **to snow,** nevar (A).
some, alguno (algún); **some one,** alguien, alguno.
song, (la) canción.
soon, pronto.
soup, (la) sopa.
Spain, España.
Spaniard, (el) español.
Spanish, español; (*language*) (el) español.
spend, pasar.
spring, (la) primavera.
St., santo, san.
standing, parado.
state, (el) estado.
station, (la) estación.
store, (la) tienda.
story, (el) cuento, (la) historieta; (*of a house*) (el) piso.
stove, (la) estufa.
stream, (el) arroyo.
street, (la) calle.
sugar, (el) azúcar.
summer, (el) verano; **summer house,** (la) glorieta.
Sunday, (el) domingo.
superintendent, (el) mayordomo.
supper, (la) cena.
supply, surtir.
sweep, barrer.

T

table, (la) mesa.
tablecloth, (el) mantel.
take, tomar; **to take away,** quitar; **to take breakfast,** almorzar; **to take care of,** cuidar de; **to take up,** coger, tomar; **to take off,** quitarse.
tea, (el) té.
tell, decir (355, II, *a*).
ten, diez.
tenth, décimo; **the tenth part,** la décima parte; **May 10th,** el diez de mayo.
than, que; (*before numbers*) de.
that, (*conjunction and relative pronoun*) que; (*demonstrative*) ese, aquel, esa, aquella.
the, el, la, los, las, lo (275).
their, su, sus.
them, (*direct obj. of verb*) los, las; (*indirect obj. of verb*) les; (*obj. of prep.*) ellos, ellas.
there, ahí, allí, allá; **there is,** hay; **is there?** ¿hay? **I am going there,** voy allá.
Theresa, Teresa.
these, estos (288–289).
they, ellos, ellas (*often not translated; see* 283).
third, tercero (tercer); **two thirds,** dos tercios; **the 3d of June,** el tres de junio.
thirsty: to be thirsty, tener sed.
thirteen, trece.

thirtieth of May, treinta de mayo.
thirty, treinta.
this, este, esta, (*neuter*) esto; **this one,** éste, ésta.
Thomas, Tomás.
those, esos, aquellos.
three, tres.
throw, echar.
thumb, (el) dedo pulgar.
Thursday, (el) jueves.
ticket, (el) billete; **round-trip ticket,** billete de ida y vuelta; **ticket office,** (el) despacho de billetes.
time, (el) tiempo, (la) vez; **three times,** tres veces; **twice,** dos veces; **it is time to dine,** es hora de comer.
tired, cansado.
to, *prep.*, á, para; **to the,** al (*masc. sing.*), á la, á los, á las.
to-day, hoy.
toe, (el) dedo.
Tommy, Tomasito.
to-morrow, mañana; **to-morrow morning,** mañana por la mañana.
tool, (la) herramienta.
tower, (la) torre.
train, (el) tren.
trout, (la) trucha.
Tuesday, (el) martes.
turkey, (el) pavo.
twelve, doce.
Twentieth street, calle veinte.
twenty, veinte.
Twenty-fifth street, calle veinticinco.
twenty-five, veinte y cinco, veinticinco.
twenty-second of February, veintidos de febrero.
two, dos.

U

under, *prep.*, debajo de.
union, (la) unión.
United States, los Estados Unidos.
up, *see* **get up.**
upper, superior.
us, (*direct and indirect obj. of verbs*) nos; (*obj. of prep.*) nosotros.

V

very, muy; **very much,** mucho; **it is very windy,** hace mucho viento.
vinegar, (el) vinagre.
violet, (la) violeta.

W

wade, meter los pies en el agua.
wall, (la) pared.
want, querer (180).
war, (la) guerra.
warm, caluroso; **it is warm,** hace calor; **I am warm,** tengo calor.
was, estaba, era (*see* 339 *a*).
wash, lavar.
watch, (el) reloj.
water, *f.*, (el) agua; **the waters,** las aguas; **to water,** regar (A); **we water,** regamos.
we, nosotros (*often not translated; see* 283).
weather, (el) tiempo.
Wednesday, (el) miércoles.
week, (la) semana; **three times a week,** tres veces á la semana.
welcome, dar la bienvenida.
were, estaban, eran (*see* 339 *a*).
west, (el) oeste.
what? ¿qué? **what!** ¡qué! **we know what you have,** sabemos lo que tiene Vd.
when, cuando; **when?** ¿cuándo?
where, donde; **where?** ¿dónde?
which, que; **which?** ¿cuál? ¿cuáles? ¿qué?
while, mientras; **a while,** un rato.
whistle, silbar.
white, blanco.
who, que, quien; **who?** ¿quién?

wife, (la) esposa; **your wife**, la señora de Vd.

will be, será.

window, (la) ventana; (*of a car or carriage*) ventanilla.

windy: **it is windy**, hace viento.

wine, (el) vino.

winter, (el) invierno.

wish, desear, querer (180); **you wish**, Vd. quiere; **we wish**, queremos.

with, *prep.*, con.

without, *prep.*, sin.

wood, (el) bosque.

work, trabajar.

wrapper, (la) bata.

write, escribir.

Y

year, (el) año.

yes, sí.

yet, todavía.

you, (*sing.*) usted, *abbreviated* Vd. *or* V.; (*pl.*) ustedes, *abbreviated* Vds. *or* VV.

your, el . . . de Vd., etc.; su, sus; **your father**, el padre de Vd.; **your mother**, la madre de Vd.

yourself, se; **to** *or* **for yourself**, se (188).

INDEX

(Full-face figures indicate section numbers.)

á, after verbs of motion, etc., **351**; sign of the personal direct object, Lesson 11, **290**; al, Lesson 4, **277**.

A (group A) verbs, **310–316**, **320–321**.

accent, **5–9**; on gerund and infinitive, **164** *b*; on verbs in commands, **177**, Note; blackboard exercises, pages 212–213, *a* and *b*, pages 216–217.

adjectives, apocopation, **333**, Note, **338**; comparison, Lesson 9, **341**; gender and number in, **278–279**; location of, **14**, **343–345**; possessive, Lessons 8, 14, **208**, **286–287**, **301–302**; similar in English and Spanish, **12**.

adverbs, **340**; exercise on **340** (page 215).

age, page 185, *16*.

al, Lesson 4, **277**.

alguno, **111**, **113**, **117**, **338**.

alphabet, **1**.

aorist indicative, Lesson 27, **327–329**.

aquel, Lesson 9, **288–289**.

articles, **28**, **275**; in direct address, page 184, *5*; used instead of the possessive adjective, **208**; **del**, **al**, **277**; **lo**, page 191, *124* and *125*.

B and Bi (groups B and Bi) verbs, **310–316**, **322–324**.

bueno, **338**.

C (group C) verbs, **317**, **319**, **325**.

characteristic vowel, **299**.

comparison, Lesson 9, **341**.

conjugations, **298**.

conocer, **355**, II *d*.

cual, **336–337**.

cuánto, Lesson 13, **336**.

D (group D) verbs, **318**, **319**, **326**.

dates, **32**.

decir, **355**.

definitions, useful, **15–23**.

del, Lesson 4, **277**.

demonstratives, Lesson 9, **288–289**.

diminutives, **114**, **342**.

diphthongs, **2**, **5–6**, **310**.

do, *does*, *don't*, **295**.

ese, Lesson 9, **288–289**.

estar, Lessons 3–6; imperfect indicative of, **167**, **339** *a*, *3*; present indicative of, **273**; used with the past participle, Lesson 17, **356**.

este, Lesson 9, **288–289**.

familiar form of address, **282**, footnotes; **293**, footnote 2; **359** *b*.

fractions, Lesson 19.

gender, **275**, **276** *b*, **278–279**; of **agua**, page 190, *104*.

gerund, Lessons 6, 22–33; how formed, **280**; in semi-regular verbs, **315**, **319**; **leyendo**, **305**, footnote; list of, **305**; objective pronouns with, **164–165**; used to express progressive action, **281**.

haber, Lessons 18–21, **308–309**; imperfect indicative of, **167**, **339**; pres-

ent indicative of, **272**; used impersonally (**hay**), Lesson 24.
hacer, idioms with, Lesson 24; present indicative of, **355**.
hay, Lesson 24, **339** *a*, 7.
infinitive, definition of, **20**; governed with and without prepositions, **351–352**; lists of, **307**, **320–326**; objective pronouns with, **133**, 2, **164–165**; used after prepositions, **132–133**, page 185, *20*.
ir, **115**, **355**, II *f*.
llamarse, **89**.
necessity, duty, how expressed, page 190, *113*; page 191, *123*.
negatives, **111**; double, **117**; negative, interrogative, and emphatic sentences, **295**.
ninguno, **111**, **113**, **117**, **338**.
nouns, definition, **15**; gender and number in, **276**; similar in English and Spanish, **11**.
number, **276** *a*, **278–279**.
numerals, cardinal, **332**; ordinal, **333**; applied numbers, Lessons 1–2, 19.
objective pronouns, groups of two, **163–165**, **197–199**, **339** *b*; location of, **133**, 2, **164**, **177**, Note, **198–199**, page 189, *96*; tables of, **357–358**; used with prepositions, page 189, *95*, **357**; used with verbs, **291–292**, **357–358**.
oral exercises and drills, **tener**, **33**, **40**; **estar**, **50**, **54**, **65**; **ser**, **72**; **comprar**, **pagar**, etc., **95–96**; **comer**, **vender**, **103**; groups of two objective pronouns, **199**; infinitive with prepositions, **132–133**.
para and **por**, **353**.
participle, past, *see* past participle; present, **21**, **280**.
parts of the body, definite article used with, **208**.
passive voice, **330**, **356**, Remark; reflexive construction as passive, **330–331**, **349–350**.
past participle, Lessons 17–21, **303–306**; invariable with **haber**, **309**; irregular, **354**; past participle and aorist, **329**; used with **estar**, **304**, **356**.
person, first, second, and third, defined, **23**; **usted**, third person, **282**, footnote 3.
phrases similar in English and Spanish, **14**.
poner, **355**.
por, **353**.
possessive case in nouns, **277**.
prepositions, definition, **17**; pronouns used with, **357**.
progressive action, Lessons 6, 22–23; how expressed, **281**.
pronouns, definition, **16**; interrogative, **336**; objective, *see* objective pronouns; possessive, Lessons 8, 14, **208**, **286–287**, **301–302**; reflexive, Lesson 26, **357–358**; relative, **337**; as subject, **282–285**.
pronunciation, **1–8**.
que, relative, **337**; not translated, page 186, *47*; ¿**qué**? **336**.
querer, **89**, **115**, **136**.
reflexive construction as passive, Lesson 30, **330–331**, **349–350**.
saber, **89**, **355**; **sé**, 9.
salir, **355**.
se, **188**, **357–358**; impersonal, **348**, **350**; reflexive construction as passive, **330–331**, **349–350**; **se lo**, **163**, **197**, **339** *b*.
semi-regular verbs, **310–326**.
ser, Lessons 7–10; imperfect indica-

tive, **339**; present indicative, **274**; with past participles, **356**.
sí, **339** *b*, **357**.
sight and sound words and phrases, **39**, **89**, **115**, **136**, **177**.
spelling, accent, **5**, Note, **7**, **9**; capitals, **10**; double consonants, **1**, Remark 2; exercises, **347**, pages 212–213 (blackboard exercises *a* and *b*), pages 216–217; **leyendo**, **305**, footnote; variable consonants, **346**.
stem vowel, **312**, Note.
stress, **5–8**.
suffixes, **340–342**.
syllables, **2–6**, pages 216–217.
tener, Lessons 1–2; idioms with, **128**; present indicative of, **271**.
tenses, aorist, Lesson 27, **327–329**; endings of, **359**; future indicative, page 214; how formed, **359**, Directions; imperfect indicative, **167**, **339** *a*, page 214; present indicative, **293–300**, **310–312**, **317–318**, **355**, (used for animation) page 188, 77.
time, of day, Lesson 12; dates, **32**; divisions of, **38**; names of months and days, **334–335**.
tú, **282**, footnote 2.
usted, **24**, Note; compared with **tú**, **282**, footnotes; used to avoid ambiguity or discourtesy, page 139, footnote, **285**; **el de Vd.**, **301–302**; **le . . . á Vd.**, page 188, *84*, **357–358**.
variations for paragraphs, method and purpose, **97**, Note.
Vd., *see* **usted**.
ver, **39**.
verbs, forms, **18–22**; irregular, **355**; reflexive, Lessons 26, 28–29; regular, Lessons 11–16, **293–300**, **303–307**; semi-regular, **310–326**, **359**, Lessons 25, 28–29; tables of endings, **359**; verbs for practice, **307**, **320–326**.
vowels, **2–6**; characteristic, **299**; stem vowel, **312**, Note.
words similar in English and Spanish, **11–13**.

A B C